

COMMUNE D'ETTERBEEK

GEMEENTE ETTERBEEK

EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL
UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE GEMEENTERAAD

Séance du14.12.2009Zitting van**PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter, Marie-Rose GEUTEN, MM./HH. Bernard de MARCKEN de MERKEN, Isi HALBERTHAL, Frank VAN BOCKSTAL, Jean-Luc ROBERT, Jean-Claude LAURENT, Echevins/ Schepenen ; Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN VAERENBERGH, André du BUS de WARNAFFE, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Françoise CARTON de WIART, M./Dhr Jean LAURENT, Rachid MADRANE, Rik JELLEMA, Ahmed M'RABET, Patrick LENAERS, Mmes/Mw Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, MM./Dhren Nouridine TAYBI, Mme/Mw. Sandrine ES, MM/HH. Christophe GASIA, Rik BAETEN, Patrick CUISINIER, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, MM/HH Charles de BERGEYCK, Mme/Mw. Jacqueline BERGER, Mme/Mw. Chantal HOORNAERT, Claire ALLARD, M/Dhr Jean-Claude BILQUIN, Mme/Mw. Viviane SCHOLLIERS Conseillers communaux/ Gemeenteraads- leden ; M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigen :

M./Dhr Didier van EYLL, Mmes/Mwen. Françoise BERTIEAUX, Gisèle MANDAILA, Christina KARKAN,

*Monsieur André du BUS de WARNAFFE vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.
 De heer André du BUS de WARNAFFE wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

*Le point en urgence portant le numéro 28 concernant les langes est remis.
 L'urgence concernant l'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans les charges 2009 des missions d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois est adoptée à l'unanimité ainsi que pour celle pour le point en huis clos : Patrimoine Régie/Rénovation -
 Het punt in spoedeisendheid betreffende de luiers is uitgesteld, het spoedeisendheid van het punt betreffende de Tussenkoms van het Brussels hoofdstedelijke Gewest in de lasten over 2009 van de missies van gemeentelijk belang van de Brusselse openbare ziekenhuizen wordt met éénparigheid van stemmen aangenomen, evenals van het punt in besloten vergadering Patrimonium Regie/Renavatie.*

*La séance est ouverte à 20 h15.
 De zitting wordt om 20 u 15 geopend.*

*Le procès-verbal de la séance du 23 novembre 2009 a été déposé sur les bureau de l'assemblée à 19 heures à l'intention des membres.
 En outre, il a été envoyé aux 4 présidents des groupes avant la séance.
 Le procès-verbal de la séance du 23 novembre est adopté.
 Het proces-verbaal van de zitting van 23 november 2009 werd om 19 uur op tafel gelegd ter inzage van de leden van de vergadering.
 Bovendien werd het opgestuurd aan de 4 voorzitters van de groepen voor de zitting.
 Het proces-verbaal van de zitting van 23 november 2009 wordt goedgekeurd.*

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**(1) Conseil communal - Délégation et mandats - Asbl ""Commune Ferme à la Ville""
Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Vzw Stadsboerderij"" .**

*Ce point est remis.
Dit punt wordt uitgesteld.*

Communications – Mededelingen

1) Arrêté du bourgmestre

Le Bourgmestre,
Vu les articles 133 et 135 § 2 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'article 1384 du Code Civil ;
Vu le rapport établi par Valmy Vancompennolle le 23 novembre 2009 ;
Considérant que cet arbre est implanté le long d'une voie de circulation ;
Considérant qu'il y a un risque de péril imminent pour tous les usagers de cette voirie ;

ARRETE

Article 1

Ordre est donné à l'Administration Communale de faire procéder dans les plus brefs délais à l'abattage du Sorbier (Sorbus X « Thuringiaca » fastigiata) situé avenue Edmond Mesens à hauteur du numéro 47.

Article 2

L'abattage sera régularisé par un permis d'urbanisme ultérieurement.

Article 3

Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa plus prochaine
Fait à Etterbeek, le 23 novembre 2009.

* * *

Besluit van de Burgemeester

De Burgemeester,

Gelet op de artikels 133 en 135 § 2 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op het artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek;
Gelet op het rapport opgesteld door Valmy Vancompennolle (Technische Secretaris, Openbare Werken) op 23 november 2009;
Overwegende op deze boom langs een verkeersweg gelegen is;
Overwegende dat er een dreigend gevaar is voor de gebruikers van deze verkeersweg;

BESLUIT

Artikel 1

Bevel wordt gegeven aan het Gemeentebestuur van Etterbeek om zo snel mogelijk over te gaan tot het omhakken van de lijsterbessenboom (Sorbus X "Thuringiaca" fastigiata) gelegen Edmond Mesenlaan ter hoogte van nummer 47.

Artikel 2

Het omhakken zal later door een stedenbouwkundige vergunning geregulariseerd worden.

Artikel 3

Dit besluit zal worden medegedeeld aan de Gemeenteraad in zijn eerst volgende zitting.
Gedaan te Etterbeek, op 23 november 2009

2) Etterbeek Sport asbl – Planification des jours et heures de fermeture fin 2009 et durant l’année 2010.

Bruxelles, le 9 décembre 2009

Monsieur le Secrétaire communal,

Pourriez-vous informer le Collège ainsi que le Conseil communal que la piscine et le Centre des Sports seront fermés les 25 décembre 2009 et le 1^{er} janvier 2010. La veille de ces deux jours, les heures de fermeture sont avancées à :

- Département sports : 15h30
- Département piscine : 13h30

Ces heures correspondent aux changements d’équipes.

Nous vous prions de trouver en annexe, un tableau reprenant la planification des fermetures prévues en 2010.

Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration et vous prions de croire, Monsieur le Secrétaire communal, à l’expression de nos sentiments les meilleurs.

Luisa KRUMPS, Directrice.

Etterbeek Sport, rue des Champs 71 – 1040 Bruxelles.

FERMETURE ANNEE 2010

01.01.2010	Nouvel An
05.04.2010	Lundi de Pâques
01.05.2010	Fête du travail
13.05.2010	Ascension
24.05.2010	Lundi de Pentecôte
21.07.2010	Fête Nationale
15.08.2010	Assomption
01.11.2010	Toussaint
11.11.2010	Armistice
25.12.2010	Noël

- (28) Primes pour l’utilisation des nouveaux langes lavables – Approbation de l’octroi de primes communales et du règlement relatif à l’octroi de ces primes**
Premies voor het gebruik van nieuwe herbruikbare luiers – Goedkeuring van de toekenning van gemeentelijke premies en het reglement betreffende de toekenning van deze premies.

Ce point est remis.

Dit punt wordt uitgesteld.

- (2) Commissions du Conseil communal - Composition - Modifications.**
Commissies van de Gemeenteraad - Samenstelling - Wijzigingen.

A l’unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l’article 120 de la Nouvelle Loi Communale, stipulant d’une part, que le Conseil communal en son sein des commissions qui ont pour mission de préparer les discussions lors des séances du Conseil communal, et réglant d’une part, la répartition des mandats de membre de chaque commission;

Vu les articles 38 et suivants du règlement d’ordre intérieur du Conseil communal;

Considérant que le nombre de commissions a été fixé en fonction des attributions des membres du Collège des Bourgmestre et Echevins;

Considérant que Monsieur Jean-Claude LAURENT a offert la démission de ses fonctions de conseiller communal ;

Considérant que Monsieur Patrick LENAERS a été installé en qualité d'Echevin par la délibération du Conseil communal du 30.10.2009 en remplacement de Monsieur Jean-Claude LAURENT;

Considérant, par ailleurs, que les attributions des Echevins ont été modifiées lors de la séance du Collège du 3 décembre 2009;

Considérant qu'en raison de ces changements, il convient de revoir la composition des commissions;

DECIDE

D'arrêter la nouvelle composition des commissions comme suit :

Administration générale –Personnel communal (hormis personnel ouvrier de la propreté publique) - Formation- Police – Etrangers - Hygiène et Sécurité – Relations publiques et communication - Contentieux – Action sociale (3ème âge –Pensions – Handicapés – Chômage) – Participation – Mobilité – Logement (Régie Foncière, Observatoire du Logement, Logement social et Agences immobilières sociales) – Politique sportive – Contrat de Société et de Prévention - – Politique d'insertions sociale et professionnelle - Enseignement (enseignement primaire, accueil extrascolaire et préguardiennats, enseignement technique et professionnel)

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Christophe GASIA, Françoise CARTON de WIART, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rachid MADRANE, Jean-Claude BILQUIN, *Catherine PRICK*.

Commission de l'Urbanisme – Patrimoine architectural – Environnement

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Corinne de HENNAU-MIKOLAJCZAK, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, *Catherine PRICK*.

Commission de l'Etat civil – Population– Fleurissement de la commune et Entretien des espaces verts – Santé – Affaires électorales – Recensement complémentaire

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Chantal HOORNAERT, Marie-Pascale MINET, André du BUS de WARNAFFE, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, *Catherine PRICK*.

Commission de l'Energie – Travaux publics (Propreté publique, Voirie, Espace public, Bâtiments publics, Garage communal, Eclairage, Mobilier urbain) – Egalité des Chances – Tourisme – Développement durable

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, André du BUS de WARNAFFE, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, *Catherine PRICK*.

Commission des Relations internationales et Affaires européennes – Cultes – Protocole – Classes moyennes et PME – I.S.F.C.E. – Personnel ouvrier de la propreté publique – Economat

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENNAU-MIKOLAJCZAK, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, *Catherine PRICK*.

Commission des Académies Constantin Meunier et Absil – Cohésion sociale Culture et Bibliothèques - Crèches

Jean Laurent, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Ahmed M'Rabet, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Viviane SCHOLLIERS.

Commission de la Solidarité internationale – Coopération au développement – Affaires flamandes – E-government – Informatique - Emploi

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Christophe GASIA, Gisèle MANDAILA, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN.

Commission des Finances (Budget et Taxes) – Achats - Histoire d'Etterbeek – Ludothèque – Maison des Enfants et Gardiennes encadrées – Echevin délégué au C.P.A.S

Jean LAURENT, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, *Catherine PRICK*.

Commission de la Jeunesse - Animation – Brocantes, Foires et marchés

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, *Catherine PRICK*.

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet, bepalende dat enerzijds de gemeenteraad in zijn midden commissies mag oprichten die als taak hebben de besprekingen in de gemeenteraadszittingen voor te bereiden, en anderzijds de verdeling van de mandaten van de leden van elke commissie te regelen;

Gelet op artikels 38 en volgenden van het reglement van inwendige order van de Gemeenteraad;

Overwegende dat het aantal commissies vastgesteld werd in functie van de toekenningen van de leden van het College van Burgemeester en Schepenen;

Overwegende dat de heer Jean-Claude LAURENT zijn ontslag uit het ambt van Gemeenteraadslid heeft aangeboden;

Overwegende dat de heer Patrick LENAERS aangesteld werd als schepen bij beslissing van de gemeenteraad van 30.10.2009 ter vervanging van Jean-Claude LAURENT;

Overwegende dat de bevoegdheden van de Schepenen gewijzigd werden op de zitting van het College van 3 december 2009;

Overwegende dat de samenstelling van de commissies naar aanleiding van deze wijzigingen herzien dient te worden;

BESLIST

De nieuwe samenstelling van de commissies van de gemeenteraad als volgt vast te stellen :

Commissie van Algemeen Bestuur – Personeel (behalve werkliedenpersoneel van de openbare netheid) – Opleiding – Politie – Vreemdelingen – Hygiëne en Veiligheid – Publiek relaties en communicatie – Geschillen – Maatschappelijk welzijn (3^{de} leeftijd – Rustpensioenen – Gehandicapten – Werkloosheid) – Participatie – Mobiliteit – Huisvesting (Regie van Grondbeleid, Observatorium, sociale huisvesting en Sociale verhuurkantoren) – Sportbeleid – Maatschappelijks- en Preventiecontract – Onderwijs (lager onderwijs – buitenschoolse ontvangst en peutertuinen, technische- en beroepsonderwijs)

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Christophe GASIA, Françoise CARTON de WIART, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rachid MADRANE, Jean-Claude BILQUIN, *Catherine PRICK*.

Commissie van Stedenbouw – Architectonisch erfgoed – Leefmilieu

Jean LAURENT – Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M’RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, *Catherine PRICK*.

Commissie van Burgerlijke Stand – Bevolking – Stadsverfraaiing en Onderhoud van groene zones – Gezondheid – Kieszaken – Bijkomende telling.

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M’RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Chantal HOORNAERT, Marie-Pascale MINET, André du BUS de WARNAFFE, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, *Catherine PRICK*.

Commissie van Energie – Openbare werken (Openbare netheid, Wegennet, Openbare ruimte, Openbare gebouwen, Gemeentelijke garage, Openbare verlichting, Stadsmeubilair) – Gelijkheid van kansen – Toerisme – Duurzame Ontwikkeling.

Jean-LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Ahmed M’RABET, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, André du BUS de WARNAFFE, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, *Catherine PRICK*.

Commissie van Internationale betrekkingen en Europese aangelegenheden – Erediensten – Protocol – Middenstand en KMO’s – I.S.F.C.E. – Arbeidspersoneel openbare netheid – Economaat.

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M’RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Catherine PRICK.

Commissie van Academies Constantin Meunier en Absil – Sociale cohesie – Beleid voor sociale en professionele integratie – Cultuur en Bibliotheken – Kribben

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Ahmed M’RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Viviane SCHOLLIERS.

Commissie van Internationale solidariteit – Ontwikkelingssamenwerking – Nederlandstalige aangelegenheden – E-Government – Informatica – Tewerkstelling.

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M’RABET, Christophe GASIA, Gisèle MANDAILA, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN.

Commissie van Financiën (Begroting en Belastingen) – Aankopen – Geschiedenis van Etterbeek – Ludotheek – Kinderhuis en Gecontroleerde opvangmoeders

Jean LAURENT, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Ahmed M’RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Charles de BROUKHOVEN de BERGEYCK, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, *Catherine PRICK*.

Commissie van Jeugd - Animatie – Rommelmarkten, Kermissen en Markten

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, *Catherine PRICK*.

- (3) **Logements sociaux - Projet de cohésion sociale ""Bonnelles - Rolin - Nouvelle - Etang"" - Convention entre les partenaires etterbeekoïis, Sociale huisvesting - Project van Sociale cohesie ""Bonnelles - Rolin - Nouvelle - Etang"" - Overeenkomst tussen Etterbeekse partners.**

Amendement

Il s'agit d'un ajout décidé en Conseil d'Administration de la SLRB et qui précise que le subside est octroyé à partir du 1^{er} décembre.

Après la page 10 (insertion d'une page 10 bis) :

Pour l'exercice 2009, un douzième du subside est octroyé au plus tard le 20 décembre 2009. Les pièces comptables relatives aux frais de fonctionnement du mois de décembre 2009 sont introduites au plus tard pour le 31 mars 2010, à titre de justificatifs du montant obtenu.

Amendement

Het gaat om een toevoegsel door de Bestuursraad van de BGHM die vanaf 1 december toegekend wordt verduidelijkt.

Na bladzijde 10 (invoeging van een bladzijde 10 bis)

Voor het boekjaar 2009 wordt een twaalfde van de subsidie ten laatste op 20 december 2009 toegekend. De boekhoudkundige stukken met betrekking tot de werkingskosten van de maand december 2009 worden ten laatste voor 31 maart ingediend, als bewijs voor het verkregen bedrag.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant qu'il est impératif de recréer ou d'amplifier des liens sociaux parmi les habitants des sociétés de logement social en Région de Bruxelles-Capitale et que cet objectif se réalisera dans le cadre d'un Projet de Cohésion Sociale (PSC);

Considérant que l'association « Logement et Harmonie Sociale » et les SISP « Foyer Etterbeekois » et « Sorelo » sont engagés dans la mise en œuvre de cet objectif général;

Considérant que l'autorité communale est impliquée dans ce Projet de Cohésion Sociale; qu'il convient dès lors d'en être partenaire en signant la convention;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale;

DECIDE

D'approuver la convention 2009-2010-2011 du Projet de Cohésion Sociale « Bonnelles – Rolin – Nouvelle – Etang »

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de sociale contacten tussen de bewoners van de sociale huisvestingsmaatschappijen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opnieuw moeten worden gelegd of moeten worden aangehaald en dat dit streefdoel zal worden bewerkstelligd in het kader van een Project voor Sociale Cohesie (PSC);

Aangezien de vereniging "Logement et Harmonie Sociale" en de OVM's "Foyer Etterbeekois" en "Sorelo" zich inzetten voor dit uitvoering van dit algemene streefdoel;

Aangezien de gemeentelijke overheid betrokken is bij dit Project voor Sociale Cohesie; dat zij bijgevolg partner dient te worden door de overeenkomst te tekenen;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Om de overeenkomst 2009-2010-2011 van het Project voor Sociale Cohesie “Bonnelles – Rolin – Nieuwelaan – Vijver” goed te keuren.

Voir annexe - Zie bijlage

- (4) **Convention relative à l'occupation du domaine public en vue de l'exploitation, sur les voiries communales, de la concession de service public ""Villo"" - Approbation.
Overeenkomst betreffende de bezetting van het openbaar domein, met het oog op de exploitatie, op de gemeentelijke wegenis, van de concessie van openbare dienst ""Villo"" - Goedkeuring.**

Amendement

*L'article 7 est modifié comme suit : “La Commune conserve, **comme de droit intact** sont pouvoir fiscal **tant** à l'égard des stations de location de vélos **que et** des dispositifs de publicité faisant l'objet de la présente autorisation. »*

Amendement

*Artikel 7 wordt gewijzigd als volgt : « De Gemeente behoudt, **zoals van rechtswege het geval is**, haar fiscale macht **zowel** ten opzichte van de fietsverhuurstations **als** de publiciteitsdragers die het voorwerp uitmaken van huidige toestemming ».*

Par 31 oui et 1 abstention, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 31 ja-stemmen en 1 onthouding neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, André du BUS de WARNAFFE, Sandrine ES, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Isi HALBERTHAL, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, M'RABET Ahmed, Rachid MADRANE, Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Viviane SCHOLLIERS, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Claire ALLARD, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Patrick CUISINIER, Vincent DE WOLF.

S'est abstenue/Heeft zich onthouden

Françoise CARTON de WIART.

Le Conseil communal,

Vu la convention du 05.12.2008 par laquelle la Région de Bruxelles-Capitale a octroyé à la S.A. JC Decaux une concession pour l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que la Commune d'Etterbeek conteste la validité juridique de cette convention ; qu'elle a par ailleurs introduit une recours devant le Conseil d'Etat à son encontre ;

Considérant que la Commune d'Etterbeek ne souhaite cependant pas entraver le maillage régional des stations Villo ; qu'elle peut dès lors marquer accord sur l'implantation, sur le territoire d'Etterbeek, d'une première série de stations de location de vélos ;

Considérant qu'un projet de convention tripartite entre la Région de Bruxelles-Capitale, la S.A. JC Decaux et les communes est en cours d'élaboration et en cours d'examen par la Conférence des Bourgmestres ;

Considérant que, dans l'attente d'un accord global sur cette convention tripartite, il convient de conclure une convention bipartite avec la S.A. JC Decaux portant sur l'occupation du domaine public en vue de l'exploitation de ces premières stations de location de vélos ;

DECIDE

- D'approuver la convention telle que reprise ci-dessous ;
- de donner mandat au Collège des Bourgmestres et Echevins pour négocier avec la S.A. JC Decaux des compensations à attribuer suite à l'installation des stations de location de vélos.

CONVENTION

Entre :

La Commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestres et Echevins, au nom duquel agissent Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre, et Monsieur Christian Debaty, Secrétaire communal, en exécution de la décision du Conseil communal du 14.12.2009 ;
Ci-après dénommée « La Commune » ;

Et :

La s.a. JC Decaux Belgium Publicité, dont le siège social est situé à 1000 Bruxelles, allée verte, 50, représentée par : l'administrateur délégué, la s.p.r.l. JSD Investimenti, dont le siège social est situé à 1180 Uccle, avenue Hamoir, 50, elle-même représentée par son gérant, Monsieur Jean-Sébastien Decaux ;
l'administrateur, Monsieur Jérôme Blanchevoye.
Ci-après dénommée « la s.a. JC Decaux » ;

Il est exposé ce qui suit :

1. Par convention du 5 décembre 2008, la Région de Bruxelles-Capitale a octroyé à la s.a. JC Decaux une concession pour l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette concession requiert, en son article 15, la sollicitation auprès des autorités communales des autorisations de voirie nécessaires. Elle requiert par ailleurs, en son article 29, la signature d'une convention tripartite.

En exécution de la concession visée ci-dessus la s.a. JC Decaux souhaite installer, sur le territoire de la Commune, 10 stations de location de vélos, dont 4 sur les voiries communales, 12 dispositifs de publicité de 2 m², dont 0 sur les voiries communales, et 1 dispositif de publicité de 8 m² double face et 1 dispositif de publicité de 8 m² simple face, tous sur voirie régionale.

2. Les stations de location de vélo sont constituées de 15 à 30 points d'attache pour vélos et de bornes d'accueil pourvues, ou non, d'un support d'affichage publicitaire. Le descriptif des stations de location de vélos (publicitaires ou non) ainsi que des vélos font l'objet des annexes 1, 2 et 3 lesquelles font partie intégrante de la présente convention.

La demande de permis d'urbanisme sera introduite après accord de principe de la commune sur les emplacements proposés.

3. Les dispositifs de publicité comportent deux faces de communication dont une fixe et une déroulante et font l'objet de l'annexe 4, laquelle fait partie intégrante de la présente convention.

La demande de permis d'urbanisme sera introduite après accord de principe de la commune sur les emplacements proposés.

4. La présente convention a pour objet de définir les modalités de l'occupation du domaine public de la Commune par la s.a. JC Decaux.

5. La liste des adresses et la typologie des mobiliers figurent en annexe.

Cette liste a été définie compte tenu de l'état d'avancement des dossiers.

Elle sera éventuellement modifiée en fonction de nouveaux développements. Cette liste modifiée fera l'objet de nouvelles demandes si les installations se trouvent sur la voirie communale.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1

1. La s.a. JC Decaux est autorisée, sans préjudice des obligations et autorisations prévues par des réglementations particulières, notamment les réglementations urbanistiques ainsi que l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, à procéder à l'installation, à ses frais, risques et périls et sous réserve des droits des tiers, des stations de location de vélos suivantes :

RBC n°	Adresse / N°	Angle / N°	Voirie R/C	Pub / Non pub	Nombre de bornettes	Types d'emplacement
223	Rue Froissart Face 3-5	Place Jourdan	C	Pub	25	Trottoir
240	Rue Philippe Baucq 32-38	Rue de l'Orient	C	Non pub	25	4 places de parking
413	Rue Père De Deken 40	10 m. après rue des Bollandistes	C	Non pub	25	4 places de parking
439	Place van Meyel	Rue Jonniaux	C	Non pub	25	Terre-plein

2. De même, la s.a. JC Decaux est autorisée, sans préjudice des obligations et autorisations prévues par des réglementations particulières, notamment les réglementations urbanistiques ainsi que l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, à procéder à l'installation, à ses frais, risques et périls et sous réserve des droits des tiers, des dispositifs de publicité de 2m² suivants :

Néant

3. Les dispositifs de publicité faisant l'objet de la présente autorisation ne peuvent être exploités que pour autant que les stations de location de vélos soient exploitées, et réciproquement.

Article 2

En ce qui concerne les stations de location de vélos pour lesquelles un permis d'urbanisme doit être délivré et les dispositifs de publicité, la présente autorisation est accordée sous la condition suspensive de l'obtention des permis d'urbanisme visés ci-dessus, étant entendu que le refus éventuel de permis n'affecte la validité de l'autorisation que pour ce qui concerne la ou les station(s) et le ou les dispositif(s) de publicité pour lesquels le permis d'urbanisme serait refusé.

Article 3

La présente autorisation est délivrée pour une durée équivalente à la durée de la concession pour l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale conclue le 5 décembre 2008, pour autant que les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité soient en tout temps couverts par un permis d'urbanisme, s'il est requis.

Si la concession régionale prend fin, pour quelque raison que ce soit, la présente autorisation prendra automatiquement fin simultanément.

Si, à un moment quelconque, la ou les stations(s) de location de vélos et le ou les dispositif(s) de publicité ne sont plus couverts par un permis d'urbanisme, la présente autorisation prendra automatiquement fin en ce qui concerne ces stations et ces dispositifs.

Article 4

La présente autorisation est personnelle et incessible sauf accord préalable, exprès et écrit de la Commune.

Article 5

La s.a. JC Decaux veillera en tout temps à ce que les stations de location de vélos et/ou les dispositifs de publicité ne compromettent pas le passage des véhicules de secours et des piétons.

De même, les stations et/ou les dispositifs de publicité ne pourront compromettre l'accès ou la manœuvre d'une bouche d'incendie, d'une vanne du réseau de distribution d'eau ou d'un obturateur d'une canalisation de gaz.

En outre, les stations de location de vélos et/ou les dispositifs de publicité ne pourront entraver ou diminuer la visibilité de la signalisation routière.

Article 6

La s.a. JC Decaux ne pourra apporter aucune modification aux stations de location de vélos et/ou aux dispositifs de publicité sans autorisation écrite et préalable de la Commune.

Article 7

La Commune conserve, comme de droit, son pouvoir fiscal tant à l'égard des stations de location de vélos que des dispositifs de publicité faisant l'objet de la présente autorisation.

Article 8

La s.a. JC Decaux assumera seule la pleine responsabilité des dommages qui pourraient être causés à la Commune, pour quelque cause que ce soit, du fait de l'installation, de l'exploitation (à l'exclusion de la responsabilité exclusive des utilisateurs tiers) et/ou de l'enlèvement des stations de location de vélos et/ou des dispositifs de publicité.

La s.a. JC Decaux garantit par ailleurs la Commune de toute demande qui pourrait être formulée par des tiers et mettant en cause sa responsabilité, pour quelque cause que ce soit, pour des dommages causés du fait de l'installation, de l'exploitation et/ou de l'enlèvement des stations de location de vélos et/ou des dispositifs de publicité.

Article 9

Les frais d'installation, d'exploitation, et d'entretien des stations et/ou des dispositifs de publicité sont à la charge exclusive de la s.a. JC Decaux.

Elle veillera à maintenir en tout temps ses installations en parfait état d'entretien, de fonctionnement et de propreté. Elle veillera ainsi, notamment, à l'enlèvement dans les plus brefs délais des tags et graffitis et de manière plus générale à la remise en état de toute installation ayant subi des dégradations.

Article 10

1. Si, pendant la durée de la présente autorisation, la Commune demande l'enlèvement temporaire d'une ou plusieurs stations de location de vélos et/ou d'un ou plusieurs dispositifs de publicité pour toute raison relative à la sécurité, la salubrité, la sûreté publiques ou le maintien de l'ordre public, la s.a. JC Decaux est tenue de procéder à l'enlèvement de la ou les stations et/ou du ou des dispositifs de publicité dans les plus brefs délais.

Les frais d'enlèvement seront pris en charge par la s.a. JC Decaux à concurrence de la moitié, étant entendu que le montant total des frais d'enlèvement pris en charge par la s.a. JC Decaux ne pourra dépasser la somme de 16.500 HTVA et ce pour toute la durée de la présente autorisation. La Commune prendra en charge le paiement de l'autre moitié des frais. Pour les demandes d'enlèvement excédant la limite visée ci-dessus, la Commune prendra en charge l'intégralité des frais.

Si le nombre de stations de location de vélos et/ou de dispositifs de publicité installés sur les voiries communales de la Commune augmente ou diminue, le plafond de 16.500 € HTVA visé ci-dessus sera augmenté ou diminué, par mobilier, à concurrence d'un quart du prix du déplacement prévu pour ce mobilier.

Le cas échéant, la s.a. JC Decaux ne pourra prétendre à aucune indemnité à quelque titre que ce soit.

La Commune et la s.a. JC Decaux fixeront de commun accord le ou les délais d'enlèvement, étant entendu qu'à défaut d'accord, la ou les stations et/ou le ou les dispositifs de publicité devront, sauf dans les cas d'extrême urgence, être enlevés au plus tard dans un délai de 15 jours calendrier prenant cours le lendemain du jour de la demande d'enlèvement formulée par la Commune.

2. Si, pendant la durée de la présente autorisation, la Commune demande l'enlèvement temporaire ou définitif d'une ou plusieurs stations de location de vélos et/ou d'un ou plusieurs dispositifs de publicité pour toute raison autre que celles visées à l'alinéa précédent, les frais d'enlèvement seront pris en charge par la Commune.

La Commune et la s.a. JC Decaux fixeront de commun accord le ou les délais d'enlèvement, étant entendu qu'à défaut d'accord, la ou les stations et/ou le ou les dispositifs de publicité devront en tout état de cause être enlevés dans un délai de six mois prenant cours le lendemain du jour de la demande d'enlèvement formulée par la Commune.

3.a. Les frais d'enlèvement des stations de location de vélo sont évalués comme suit :

- pour une station de 25 points d'attache pour vélo : 5000 € HTVA ;

Ces prix sont forfaitaires et comprennent tous les frais d'enlèvement et de remise en état, à savoir notamment :

- le démontage de la station ;
- les frais de débranchement électrique ;
- les retraits des fondations des points d'attache pour vélo et de la borne d'accueil, ainsi que la réparation de la finition du sol au cas où il n'y a pas de repose ;
- le cas échéant, les frais de repose de la station de location de vélo, à condition que la repose ait lieu strictement au même endroit et qu'elle n'implique aucune modification de raccordement et de scellement.

3.b. Les frais d'enlèvement et de repose des stations de location de vélo à un autre endroit que celui prévu initialement (déplacement de la station) sont évalués comme suit :

- pour une station de 25 points d'attache pour vélo : 16.500 € HTVA ;

Ces prix sont forfaitaires et comprennent tous les frais d'enlèvement, de stockage éventuel, de remise en état et de repose, à savoir notamment :

- le démontage, le montage et la remise en service de la station ;
- les frais de débranchement et de nouveau raccordement électrique ;
- les retraits des fondations des points d'attache pour vélo et de la borne d'accueil ;
- les réparations temporaire et définitive de la finition du sol ;
- les tranchées, le câblage et la finition de sol.

3.c. Les frais d'enlèvement des dispositifs de publicité de 2m² sont évalués à 2.500 EUR HTVA.

Ces prix sont forfaitaires et comprennent tous les frais d'enlèvement et de remise en état, à savoir notamment :

- le démontage du dispositif de publicité de 2m² ;
- les frais de débranchement électrique ;
- les retraits des fondations ainsi que la réparation de la finition du sol au cas où il n'y a pas de repose ;
- le cas échéant, les frais de repose du dispositif de publicité, à condition que la repose ait lieu strictement au même endroit et qu'elle n'implique aucune modification de raccordement et de scellement.

3.d. Les frais d'enlèvement et de repose des dispositifs de publicité de 2m² à un autre endroit sont évalués à 7.500 EUR HTVA.

Ces prix sont forfaitaires et comprennent tous les frais d'enlèvement, de remise en état et de repose, à savoir notamment :

- le démontage et le montage du dispositif de publicité correspondant de 2 m² ;
- les frais de débranchement et de nouveau raccordement électrique ;

- les retraits des fondations ;
- les réparations temporaire et définitive de la finition du sol ;
- les tranchées, le câblage et la finition de sol.

4. Les montants visés ci-dessus sont soumis à l'indexation conformément à la formule suivante:

$$\frac{\text{Prix de base} \times \text{Indice nouveau}}{\text{Indice de base}}$$

L'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois qui précède celui de la signature de la présente autorisation.

L'indice nouveau est l'indice des prix à la consommation du mois qui précède la date de la demande d'enlèvement.

Les prix mentionnés ci-dessus sont sujets à des variations en fonction du revêtement du sol.

Le cas échéant, la s.a. JC Decaux devra communiquer à la Commune, dans les 15 jours de la demande d'enlèvement, et en tout état de cause avant de réaliser les travaux, tous les éléments justificatifs permettant de motiver l'augmentation du prix demandée. A défaut, aucune augmentation de prix au-delà du prix indexé sur la base de formule visée ci-dessus ne sera due.

5. Si la s.a. JC Decaux ne procède pas à l'enlèvement des stations de location de vélos et/ou des dispositifs de publicité dans les délais visés aux points 1 et 2 ci-dessus, la Commune se réserve le droit de procéder elle-même à l'enlèvement, aux frais, risques et périls de la s.a. JC Decaux.

6. La s.a. JC Decaux ne peut enlever la moindre station ou le moindre dispositif de publicité sans l'accord écrit et préalable de la Commune.

Article 11

Au terme de la présente autorisation, ainsi que dans les conditions visées à l'article 3, la s.a. JC Decaux est tenue d'enlever à ses frais, risques et périls les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité ainsi que tous leurs accessoires, et de restituer le domaine public dans son pristin état.

Dans cette hypothèse, la Commune et la s.a. JC Decaux fixeront de commun accord le délai d'enlèvement, étant entendu qu'à défaut d'accord, toutes les stations et les dispositifs de publicité devront être enlevés dans un délai de sept mois suivant l'échéance de l'autorisation.

Si la s.a. JC Decaux ne procède pas à l'enlèvement des stations de location de vélos et/ou des dispositifs de publicité dans le délai visé ci-dessus, la Commune se réserve le droit de procéder elle-même à l'enlèvement aux frais, risques et périls de la s.a. JC Decaux.

En tout état de cause, la s.a. JC Decaux ne pourra plus exploiter ni les stations de location de vélos ni les dispositifs de publicité dès le lendemain du jour où la présente autorisation prendra fin.

Article 12

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation par l'autorité de tutelle dont dépend la Commune de la délibération du Conseil communal approuvant la présente convention.

Article 13

Tout litige relatif à l'existence, l'interprétation ou l'exécution de la présente convention est de la compétence exclusive des cours et tribunaux de Bruxelles.

Fait à Bruxelles le en autant d'exemplaires originaux que de parties, chacune reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la Commune d'Etterbeek,
Monsieur Vincent De Wolf
Bourgmestre

Monsieur Christian Debaty
Secrétaire communal

Pour la s.a. JC Decaux,
Monsieur Jean-Sébastien Decaux, gérant
de la s.p.r.l. JSD Investimenti
Administrateur délégué
Monsieur Jérôme Blanchevoye
Administrateur

De Gemeenteraad,

Gelet op de overeenkomst van 05.12.2008 via dewelke het Brussels Hoofdstedelijk gewest een concessie toegekend heeft aan de N.V. JC Decaux voor de uitbating van een automatisch fietsverhuursysteem op het grondgebied van Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek de juridische geldigheid van deze overeenkomst betwist ; dat zij overigens hiertegen een beroep heeft ingediend voor de Raad van State ;

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek echter niet een dicht regionaal netwerk van de Villo-stations in de weg wil staan ; dat zij daarom akkoord gaat met de plaatsing van een eerste reeks fietsverhuurstations op het grondgebied van Etterbeek ;

Overwegende dat een ontwerp van een tripartiete overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de N.V. JC Decaux en de gemeenten op dit moment wordt uitgewerkt en bestudeerd wordt door de Conferentie van Burgemeesters ;

Overwegende dat, in afwachting van een globaal akkoord over deze tripartiete overeenkomst, er een tweepartijenovereenkomst gesloten dient te worden met de N.V. JC Decaux betreffende het gebruik van het openbaar domein met het oog op de uitbating van deze eerste fietsverhuurstations ;

BESLIST

-De overeenkomst zoals hieronder vermeld goed te keuren :

-Het College van Burgemeester en Schepenen te machtigen om met de N.V. JC Decaux te onderhandelen over de toe te kennen compensaties tengevolge de plaatsing van de fietsverhuurstations.

OVEREENKOMST

Tussen :

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, in naam van dewelke de heer Vincent De Wolf, Burgemeester, en de heer Christian Debaty, Gemeentesecretaris, optreden, in uitvoering van het besluit van de Gemeenteraad van 14 december 2009, hierna "de Gemeente" genoemd,

En:

De NV JC Decaux Belgium Publicité, met sociale zetel te 1000 Brussel, Groendreef 50, vertegenwoordigd door: de Afgevaardigd Bestuurder, de pvba JSDC Investimenti, met sociale zetel te 1180 Ukkel, Hamoiriaan 50, zelf vertegenwoordigd door haar beheerder, de heer Jean-Sébastien Decaux; de Bestuurder, de heer Jérôme Blanchevoye, hierna genoemd " de NV J.C. Decaux"

Wordt uiteengezet wat volgt:

1. Volgens de overeenkomst van 5 december 2008 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de NV J.C. Decaux een concessie verleend voor de uitbating van een automatisch fietsverhuursysteem op het grondgebied van de Brussels Hoofdstedelijke Regio.

Deze concessie vereist, in haar artikel 15, de sollicitatie voor de nodige wegvergunningen bij de gemeentelijke autoriteiten. Ze vereist daarenboven, in haar artikel 29, de ondertekening van een conventie met 3 partijen.

In uitvoering van de hierboven bedoelde conventie, wenst de nv J.C. Decaux op het grondgebied van de Gemeente, 10 fietsverhuurstations in te richten, waarvan 4 op gemeentelijke wegen, alsook 12 reclameborden voor 2m² affiches waarvan 0 op de gemeentelijke wegen, en 1 tweezijdig reclamebord voor affiches van 8m² en 1 met één zijde voor affiches van 8m², allen gelegen op gewestelijk grondgebied.

2. De fietsverhuurstations bestaan uit 15 à 30 ankerpunten voor fietsen, communicatiezuilen die al dan niet uitgerust zijn met publicitaire boodschappen. De beschrijving van de al dan niet publicitaire fietsstations en van de fietsen zijn terug te vinden in bijlage 1, 2 en 3 die integraal deel uitmaken van huidige conventie.

De aanvraag voor bouwvergunning zal ingediend worden na een principeovereenkomst van de gemeente over de voorgestelde installaties.

3. De publicitaire installaties bestaan uit 2 zijden waarvan 1 vaststaand is en een andere met rolbeweging; deze maken deel uit van bijlage nr 4, die integraal deel uitmaakt van huidige overeenkomst.

De aanvraag voor bouwvergunning zal ingediend worden na het principeovereenkomst van de gemeente over de voorgestelde installaties.

4. Huidige conventie beoogt het definiëren van de modaliteiten voor bezetting van het openbare domein van de Gemeente door de nv J.C. Decaux.

5. De adreslijst en de typologie van de installaties zijn bijgevoegd in bijlage.

Bij de opstelling van deze lijst werd rekening gehouden met de staat van vordering van de dossiers.

De lijst zal eventueel gewijzigd worden in functie van nieuwe ontwikkelingen. Deze lijst zal het voorwerp uitmaken van nieuwe aanvragen indien de installaties zich op het gemeentelijk wegennet bevinden.

Er wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1:

1. De nv J.C. Decaux is toegelaten, onverminderd de verplichtingen en vergunningen die voorzien zijn door de bijzondere reglementeringen, onder meer de stedenbouwkundige reglementeringen en de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de werven op de openbare weg, over te gaan tot de installatie, op haar kosten en op eigen risico, en onder voorbehoud van de rechten van derden, van volgende fietsverhuurstations:

HBG nr	Adres / Nr	Hoek / Nr	Locatie BG/G	Recl / Geen recl	Aantal fietsankerpunten	Type plaats
223	Froissartstraat overkant 3-5	Jourdanplein	G	Recl.	25	Trottoir
240	Philippe Baucqstraat 32-38	Morgenlandstraat	G	Geen recl.	25	4 parkingplaatsen
413	Père De Dekenstraat 40	10 m. na Bollandistenstraat	G	Geen recl.	25	4 parkingplaatsen
439	Van Meyelplein	Jonniauxstraat	G	Geen recl.	25	Volle aarde

2. Daarnaast is het de nv J.C. Decaux toegestaan, onverminderd de verplichtingen en vergunningen die voorzien zijn in de bijzondere reglementeringen, onder meer de stedenbouwkundige reglementeringen en de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de werven op de openbare weg, over te gaan tot de installatie, op haar kosten en op eigen risico, en onder voorbehoud van de rechten van derden, van de volgende reclameborden met een oppervlakte van 2m²:

Nihil

3. De publicitaire installaties die het onderwerp uitmaken van huidige vergunning, mogen enkel uitgebaat worden indien ook de fietsverhuurstations uitgbaar worden, en omgekeerd.

Artikel 2

Voor wat betreft de fietsverhuurstations voor dewelke een bouwvergunning dient afgeleverd en de publiciteitsborden, wordt huidige toelating toegestaan op opschortende voorwaarde van het verkrijgen van hierboven bedoelde vergunning, met dien verstande dat de eventuele weigering van een bouwvergunning zich beperkt tot voor een (of verschillende) fietsverhuurstations en het of de publiciteitsborden waarvoor de bouwvergunning geweigerd werd.

Artikel 3

Huidige vergunning geldt voor een periode die gelijk is aan de geldigheidsduur van de concessie voor uitbating van het automatisch fietsverhuursysteem op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, afgesloten op 5 december 2008, op voorwaarde dat elk fietsverhuurstation en elke publiciteitsdrager op elk ogenblik gedekt is door een bouwvergunning, indien deze vereist is.

Wanneer de regionale concessie eindigt, om welke reden ook, eindigt automatisch en gelijktijdig ook huidige vergunning.

Indien, om het even wanneer, het of de fietsverhuurstations en de publiciteitsdrager niet meer gedekt zijn door een bouwvergunning, neemt ook huidige vergunning een einde, voor zover het de hier bedoelde fietsverhuurstations en publiciteitsdragers betreft.

Artikel 4

Huidige vergunning is persoonlijk en onoverdraagbaar tenzij met voorafgaande, uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de Gemeente.

Artikel 5

De nv J.C. Decaux zal er te allen tijde op toezien dat de fietsverhuurstations en de publiciteitsdrager de doorgang van hulpdiensten en voetgangers niet belemmert.

Ook mogen de fietsverhuurstations en de publiciteitsdrager de toegang of het manoeuvreren van een toegang of het manoeuvreren rond brandkranen, kranen van waterdistributienetwerken of toegangen tot gaskranen bemoeilijken.

Daarenboven mogen de fietsverhuurstations of publiciteitsdrager in geen geval de zichtbaarheid van de wegsignalisatie belemmeren.

Artikel 6

De nv J.C. Decaux mag aan de fietsverhuurstations of de publiciteitsdrager geen enkele wijziging aanbrengen zonder voorafgaande en schriftelijke toelating van de Gemeente.

Artikel 7

De Gemeente behoudt, zoals van rechtswege het geval is, haar fiscale macht zowel ten opzichte van de fietsverhuurstations als de publiciteitsdragers die het voorwerp uitmaken van huidige toestemming.

Artikel 8

De nv J.C. Decaux en zij alleen neemt de volledige verantwoordelijkheid op zich voor schade die aan de Gemeente berokkend wordt, welke ook de oorzaak is, maar te maken heeft met de installatie, de uitbating (met uitzondering van de exclusieve verantwoordelijkheid van de derden-gebruikers) en met de verwijdering van de fietsverhuurstations en publiciteitsdrager.

De nv J.C. Decaux dekt daarenboven de Gemeente in voor elke aanvraag geformuleerd door derden en waarbij haar verantwoordelijkheid ter sprake zou komen, welke ook de oorzaak is, voor schade aangericht door de installatie, de uitbating en/of de verwijdering van fietsverhuurstations en/of publiciteitsdragers.

Artikel 9

De kosten voor plaatsing, uitbating en onderhoud van de stations en/of publiciteitsdragers zijn volledig ten laste van de nv J.C. Decaux.

De nv J.C. Decaux waakt erover dat haar installaties te allen tijde in perfecte staat van onderhoud, van werking en van netheid verkeren. Ze zal er zodoende ook over waken dat ondermeer het verwijderen van tags en graffiti uitgevoerd wordt en meer algemeen, dat elke installatie die schade opliep, in haar oorspronkelijke staat teruggebracht wordt.

Artikel 10

Indien de Gemeente in de loop van huidige vergunning, de tijdelijke verwijdering vraagt van één of verschillende fietsuurstations en/of publiciteitsdragers, voor om het even welke reden die verband houdt met veiligheid, netheid, openbare veiligheid of ordehandhaving, is de nv J.C. Decaux verplicht onmiddellijk over te gaan tot de verwijdering van de stations en/of publiciteitsdragers.

De verwijderingskosten zijn ten laste van de nv J.C. Decaux, tot een bedrag, gelijk aan de helft van het totaal, ondervestaan dat het totaalbedrag van de verwijderingskosten voor rekening van de nv J.C. Decaux de som van 16.500 euro buiten BTW niet mogen overschrijden voor de volledige duur van huidige vergunning. De Gemeente neemt de betaling van de ander helft voor haar rekening. Voor de bestellingen van verwijderingen die hierboven vermelde limiet overschrijden, neemt de Gemeente de volledige betaling voor haar rekening.

Indien het aantal fietsverhuurstations en/of publiciteitsdragers op de gemeentelijke wegen stijgt of daalt, zal het hierboven bedoelde plafond van 16.500 € excl. BTW verhoogd of verlaagd worden, per installatie, ten belope van een vierde van de prijs van de voorziene verplaatsing voor deze installatie.

Desgevallend zal de n.v. JC Decaux geen aanspraak kunnen maken op vergoedingen in om het even welk verband.

De Gemeente en de nv J.C. Decaux bepalen in onderling overleg de uitvoeringstermijn voor een verwijdering, ondervestaan dat, bij gebrek aan een akkoord hierover, de stations en/of de publiciteitsdragers hoe dan ook, met uitzondering van uiterst dringende verwijdering, moeten uitgevoerd worden binnen een maximum uitvoeringstermijn van 15 kalenderdagen, met aanvang op de dag na de aanvraag van verwijdering door de Gemeente.

Indien, tijdens de geldigheidsperiode van huidige vergunning, de Gemeente de tijdelijke of definitieve verwijdering van één of meerdere fietsverhuurstations en/of publiciteitsdragers vraagt, om welke reden dan ook buiten deze voorzien in vorige alinea, zijn de kosten voor rekening van de Gemeente.

De Gemeente en de nv J.C. Decaux bepalen in onderling overleg de uitvoeringstermijn(en), ondervestaan dat bij gebrek aan een akkoord hierover, de stations en/of de publiciteitsdragers hoe dan ook, met uitzondering van uiterst dringende verwijdering, moeten uitgevoerd worden binnen een maximum uitvoeringstermijn van 6 maanden, met aanvang op de dag na de aanvraag van verwijdering door de Gemeente.

3.a. De verwijderingskosten voor een fietsverhuurstation zijn als volgt geëvalueerd:

voor een station met 25 fietsankerpunten: 5.000 euro excl.BTW

Die prijzen zijn forfaitair en omvatten alle verwijderingskosten en heraanlegkosten, te weten:

- de demontage van het station
- de kosten voor het ontkoppelen van de elektriciteit
- het uitgraven van de fundering van de ankerpunten voor fietsen en van de communicatiezuil, evenals het herstellen van de bodemafwerking ingeval er geen herplaatsing is ;
- Desgevallend, de kosten voor de herplaatsing van het fietsverhuurstation, op voorwaarde dat het station op exact dezelfde plaats geplaatst wordt en dit geen enkele wijziging van de aansluiting en vastzetting met zich meebrengt.

3.b. De kosten voor verwijderen en herinrichten van een fietsverhuurstation op een andere plaats dan aanvankelijk voorzien (verplaatsing van het station) zijn geëvalueerd als volgt:

- voor een station met 25 fietsankerpunten: 16 500 euro buiten BTW

Die prijzen zijn forfaitair en omvatten alle verwijderingskosten, eventuele stockeringskosten, kosten voor herstellen van de bodemafwerking en voor het herinrichten van het station, te weten:

- de demontage, montage en terug in werking stellen van het station
- de kosten voor afschakelen van de elektriciteit
- het uitgraven van de funderingen van de fietsankerpunten en van de communicatiezuil
- het tijdelijk en definitief herstellen van de bodemafwerking
- de gleuven, bekabeling en herstelling van de bodemafwerking

3.c. De kosten voor de verwijdering van de publiciteitsdragers van 2m² worden geraamd op 2.500 EUR excl. BTW

Deze prijzen zijn forfaitair en omvatten alle kosten voor de verwijdering en herstelling, te weten:

- De demontage van de publiciteitsdrager van 2m² ;
- De kosten voor de ontkoppeling van het elektriciteitsnet ;
- De verwijdering van de funderingen evenals het herstellen van de bodemafwerking indien het station niet teruggeplaatst wordt ;
- Desgevallend de kosten voor de herplaatsing van de publiciteitsdrager, op voorwaarde dat het station op exact dezelfde plaats geplaatst worden en geen enkele wijziging van de aansluiting of vastzetting met zich meebrengt.

3.d. De kosten voor verwijdering en voor herinrichting van de publiciteitsdrager van 2 m² werden geëvalueerd op 7.500 euro buiten BTW.

Die prijzen zijn forfaitair en omvatten alle kosten voor verwijdering, herstelling en herinrichting, te weten ondermeer:

- de demontage en montage van de publiciteitsdrager voor 2 m² posters
- de kosten voor afsluiting en heraansluiting aan het elektriciteitsnetwerk
- het uitgraven van de funderingen
- de tijdelijke en definitieve herstelling van de bodemafwerking
- de gleuven, bekabeling en herstelling van de bodemafwerking

De hierboven vermelde bedragen zijn onderhevig aan indexering volgens de hiernavolgende formule:

$$\frac{\text{Basisprijs} \times \text{nieuwe index}}{\text{basisindex}}$$

De basisindex is de index voor consumptieprijzen voor de maand die de maand van ondertekening van huidige vergunning voorafgaat.

De nieuwe index is de index voor consumptieprijzen van de maand die de datum van verwijderingaanvraag voorafgaat.

De hierboven bedoelde prijzen zijn onderhevig aan schommelingen in functie van de soort bodemafwerking.

In voorkomend geval moet de nv J.C. Decaux de Gemeente alle bewijsstukken meedelen die de gevraagde prijsverhoging rechtvaardigen, en dit hoe dan ook ten laatste 15 dagen na de verwijderingaanvraag. Bij gebrek hieraan, zal de Gemeente geen enkele prijsverhoging die de geïndexeerde prijs overstijgt, verschuldigd zijn.

Indien de nv J.C. Decaux niet overgaat tot de verwijdering van de fietsverhuurstations en/of de publiciteitsdragers, binnen de hierboven in punt 1 en 2 vastgestelde termijnen, behoudt de Gemeente zich het recht voor zelf tot de verwijdering over te gaan en dit op kosten en op risico van de nv J.C. Decaux.

De nv J.C. Decaux mag geen enkel station of publiciteitsdrager verwijderen zonder het voorafgaan en schriftelijk akkoord van de Gemeente.

Artikel 11

Na het vervallen van huidige vergunning, evenals in de gevallen voorzien in artikel 3, is de nv J.C. Decaux gehouden op haar kosten en risico, de fietsverhuurstations en publiciteitdragers, evenals alle bijhorende accessoires, te verwijderen en het openbaar domein in zijn oorspronkelijke staat te herstellen.

In die optiek zullen de Gemeente en de nv J.C. Decaux in onderling akkoord de uitvoeringstermijn vastleggen voor verwijdering, ondervestaan dat bij gebrek aan akkoord hierover, alle stations en publiciteitsdragers zullen moeten verwijderd zijn binnen de 7 maanden na afloop van huidige vergunning.

Gaat de nv J.C. Decaux niet binnen de hierboven gestelde termijn over tot de verwijdering van de fietsverhuurstations en van de publiciteitdragers, dan behoudt de Gemeente zich het recht voor zelf over te gaan tot de verwijdering, op kosten en op risico van de nv J.C. Decaux.

In ieder geval kan de nv J.C. Decaux de fietsverhuurstations en de publiciteitdragers niet meer uitbaten vanaf de dag volgend op het aflopen van huidige vergunning.

Artikel 12

huidige conventie werd besloten onder ontbindende voorwaarde van schorsing of/en van annulering van het besluit van de Gemeenteraad betreffend huidige conventie door de voorgedijoverheid van de Gemeente.

Artikel 13

Elke betwisting betreffende het bestaan, de interpretatie of de uitvoering van huidige conventie valt onder de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van Brussel

Opgesteld te Brussel op in evenveel exemplaren als er partners zijn, die elk erkennen hun exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de Gemeente Etterbeek,
Vincent DE WOLF
Burgemeester

Christian DEBATY
Gemeentesecretaris

Voor de nv J.C. Decaux
Jean-Sébastien DECAUX
Beheerder van de pvba JSD Investimenti
Afgevaardigd Bestuurder
Jérôme BLANCHEVOYE
Bestuurder

Voir annexes - Zie bijlagen

(5) Personnel - Personnel administratif et technique, de la Régie foncière, ouvrier et de maîtrise, de soins, d'assistance, parascolaire (enseignement non subventionné) - Règlement de travail pour le personnel communal - Insertion du Règlement concernant les formations et le fonctionnement de la cellule de formation en qualité d'annexe IX - Modifications.

Personeel - Administratief- en technisch personeel, van het Grondbeleid, werklieden- en meesterschapspersoneel, verzorgings-, bijstands- en buitenschoolspersoneel (niet gesubsidieerd onderwijs) - Arbeidsreglement voor het gemeentelijk personeel - Invoering van het Reglement betreffende de vormingen en de werking van de vormingscel als bijlage IX - Wijzigingen.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) portant modification des arrêtés organiques pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, ouvrier et de maîtrise, de soins, d'assistance et parascolaire – enseignement non subventionné en vue de l'application de la charte sociale, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. : 005-97/11749-iv) ;

Vu la délibération du Conseil communal du 22 mai 2006 adoptant le règlement de travail pour le personnel communal ;

Vu la délibération du Conseil communal du 21 juin 1999 relative au règlement concernant la formation et le fonctionnement de la Cellule de formation ;

Considérant qu'il serait judicieux d'insérer le Règlement des formations dans le Règlement de travail afin d'en améliorer la visibilité ;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter le Règlement des formations, notamment en son article 24, afin qu'il corresponde aux nouvelles mesures imposées par l'Ecole régionale d'Administration Publique en matière de formation continuée ;

Considérant que le projet de la présente délibération sera soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives lors de la prochaine séance ;

Vu les articles 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

- d'adopter l'insertion du Règlement concernant la formation et le fonctionnement de la cellule de formation dans le Règlement de travail en qualité d'annexe IX.
- d'adopter la modification du Règlement concernant la formation et le fonctionnement de la cellule de formation, telle que proposée en annexe.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale et au Services du Personnel.

Gezien zijn beraadslaging van 26/05/1997 (ref. : 26.05.97/A/002) houdende wijziging van de organieke besluiten voor het administratief en technisch personeel, van het grondbeleid, werklieden- en meesterschapspersoneel, verzorgings-, bijstands- en buitenschoolspersoneel – niet gesubsidieerd onderwijs in toepassing van het sociaal handvest, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 04/09/1997 (ref. : 005-97/11749-iv) ;

Gezien de beraadslaging van het Gemeenteraad van 22 mei 2006 die het nieuw arbeidsreglement voor het gemeentelijk personeel goedkeurt ;

Overwegende dat het verstandig zou zijn om het Reglement betreffende de vormingen toe te voegen in het Arbeidsreglement om de zichtbaarheid ervan te verbeteren ;

Overwegende dat het noodzakelijk is om het Reglement betreffende de vormingen aan te passen, in bijzonder het artikel 24, zodat het overeenkomt met de nieuwe maatregelen opgelegd door de Gewestelijke School voor

Openbaar Bestuur, wat betreft de doorlopende vorming ;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan de onderhandeling met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties waarvan protocol in bijlage ;
Gezien de artikels 100, 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet ;

BESLIST

- Om de toevoeging van het Reglement betreffende de vormingen en de werking van het vormingscel in het Arbeidsreglement als bijlage IX goed te keuren ;

- Om de wijzigingen van het Reglement betreffende de vormingen en de werking van de vormingscel, zoals voorgesteld in bijlage, goed te keuren.

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister en Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de diensten Personeelsbeleid.

Voir annexe – Zie bijlage

(6) Service social du Personnel – Rémunération – Octroi de chèque-repas au personnel communal, à l'exception du personnel enseignant pour lequel la commune bénéficie d'une subvention-traitement.

Sociale dienst van het personeel – Wedden – Uitkering van maaltijdcheques aan het gemeentepersoneel met uitzondering van het onderwijzend personeel voor dewelke de gemeente een vergoeding van de wedden geniet.

Ce point est remis.

Dit punt wordt uitgesteld.

Le Bourgmestre informe le Conseil du principe du maintien de la prime de fin d'année pour 2010 et de l'octroi des chèques-repas, mais sans précisions quant au mode de calcul de l'une et du montant facial des autres. Afin d'éviter toute rupture, eu égard aux délais de tutelle, dans l'octroi des chèques-repas, ce point sera soumis à un Conseil communal début janvier.

De Burgemeester brengt de Raad op de hoogte van het principe om de eindejaarspremies voor 2010 en het toekennen van maaltijdcheques te behouden, zonder te verduidelijken hoe de premies en de zichtwaarde van de cheques berekend zullen worden. Om een onderbreking van de verdeling van de maaltijdcheques te vermijden, rekening houdend met de termijnen voor het toezicht, zal dit punt begin januari voorgelegd worden aan de Gemeenteraad.

**(7) Suspension de l'allocation de fin d'année pour l'année 2009.
Schorsing van de sociale programmatievergoeding voor het jaar 2009.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal

Vu l'article 14 du Statut pécuniaire – Charte sociale, adoptée par sa décision du 26 mai 1997.

Vu l'article 252 de la Nouvelle Loi communale ;

Attendu que la commune est soumise à un plan de redressement financier ;

Considérant que le paiement de la programmation sociale 2009 entraînerait un dépassement des crédits prévus au plan ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Vu l'article 145, 2° de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

Article unique

L'application de l'article 14 du Statut pécuniaire – Charte, uniquement en ce qu'il concerne l'allocation de programmation sociale est suspendue pour l'année 2009.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances et du Personnel.

De Gemeenteraad

Gelet op het artikel 14 van het Geldelijk statuut – Sociaal Handvest goedgekeurd door zijn beslissing van 26 mei 1997;

Gelet op het artikel 252 van de Nieuwe Gemeentewet;

Overwegende dat de gemeente aan een financieel herstelplan onderworpen is;

Overwegende dat de betaling van de sociale programatievergoeding 2009 een overschrijding van de voorziene kredieten zou meebrengen;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan de onderhandeling met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties, waarvan protocol in bijlage;

Gelet op het artikel 145, 2° van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Enig artikel

De toepassing van het artikel 14 van het Geldelijk Statuut, wat betreft alleen maar de sociale programatievergoeding wordt voor het jaar 2009 geschorst.

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister en Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger, aan de dienst Financiën, aan de Personeelsdienst.

Voir annexe - Zie bijlage

- (8) Règlement communal relatif à l'octroi d'une prime à l'adaptation du logement occupé par un senior ou par une personne à mobilité réduite.
Gemeentereglement voor het toekennen van premies van de aanpassing van de woning die door een senior of een persoon met beperkte mobiliteit bewoond wordt.**

Amendement à la demande de Monsieur André du BUS de WARNAFFE

La phrase suivante est à insérer entre « Vu les articles 117 et 119 de la Nouvelle Loi Communale » et « DECIDE » :

Considérant que le présent règlement a été soumis, pour avis, aux membres du Conseil consultatif etterbeekois pour les personnes handicapées et qu'aucune remarque n'a été formulée;

Amendement op aanvraag van de heer André du BUS de WARNAFFE

De volgende zin is tussen "Gezien artikels 117 en 119 van de Nieuwe Gemeenteweg" en "BESLIST" in te voeren:

Overwegende dat huidig reglement voor advies werd voorgelegd aan de leden van de Etterbeekse Consultatieve Adviesraad voor Gehandicapte Personen en er geen enkele opmerking gemaakt werd;

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant qu'il est important que les seniors et les personnes à mobilité réduite puissent rester à leur domicile et ainsi conserver leur indépendance;

Considérant que l'adaptation de leur logement garantit partiellement l'indépendance des seniors et des personnes à mobilité réduite;

Considérant les coûts qu'entraînent l'adaptation d'un logement occupé par un senior ou une personne à mobilité réduite;

Vu les articles 117 et 119 de la Nouvelle loi communale ;

Considérant que le présent règlement a été soumis, pour avis, aux membres du Conseil consultatif etterbeekois pour les personnes handicapées et qu'aucune remarque n'a été formulée;

DECIDE

D'adopter le Règlement communal relatif à l'octroi d'une prime à l'adaptation du logement occupé par un senior ou par une personne à mobilité réduite tel qu'il est repris en annexe.

REGLEMENT COMMUNAL RELATIF A L'OCTROI D'UNE PRIME A L'ADAPTATION DU LOGEMENT OCCUPE PAR UN SENIOR OU PAR UNE PERSONNE A MOBILITE REDUITE.

Article 1

Dans les limites des crédits disponibles au budget, le Collège des Bourgmestre et Echevins peut attribuer une prime pour l'adaptation du logement occupé par un senior ou par une personne à mobilité réduite en vue de faciliter sa vie quotidienne dans son logement et de maintenir son autonomie.

Article 2

§1. Par « senior », il faut entendre une personne qui remplit les conditions suivantes :

- être domiciliée dans la commune,
- être âgée d'au moins 65 ans le jour de l'introduction de la demande,
- et être propriétaire, locataire, occupante, ou usufruitière du logement à adapter.

§2. Par « personne à mobilité réduite », il faut entendre une personne qui remplit les conditions suivantes :

- être domiciliée dans la commune,
- être reconnue invalide à plus de 66 % par la Direction Générale Personnes Handicapées ,
- et être propriétaire, locataire, occupante, ou usufruitière du logement à adapter.

§3. Par « prime », il faut entendre le montant remboursé par la commune d'une partie des frais exposés par le senior ou par la personne à mobilité réduite pour l'adaptation de son logement. Le montant de la prime et le maximum autorisé sont prévus à l'article 3.

- §4. Par « logement », il faut entendre un appartement, maison, bien immeuble ou partie de bien immeuble situé sur le territoire communal et affecté au logement, à l'exclusion de toute activité commerciale, industrielle, administrative ou professionnelle.
- §5. Par « adaptation », il faut entendre des aménagements destinés à faciliter la vie quotidienne du senior ou de la personne à mobilité réduite et à maintenir son autonomie. Les aménagements visés sont par exemple : la motorisation des volets et des portes, la création de pièces au rez-de-chaussée, l'installation d'un siège monte-escalier ou d'une plate-forme élévatrice, l'élargissement des portes, l'inversion des ouvertures, l'aménagement des accès au logement, le changement de revêtement des sols, l'aménagement de la salle de bain (bain avec porte, ...), l'adaptation de l'installation électrique (prise à hauteur, ..). Cette liste n'est pas exhaustive.

Article 3

- §1. La prime s'élève à 25% de la somme réellement investie, TVA incluse (frais d'achat et d'installation compris) avec un maximum de 1000,00 EUR fractionnables sur plusieurs années et ce par logement.
- §2. La prime sera uniquement versée au senior ou à la personne à mobilité réduite.

Article 4

- §1. La demande d'octroi de prime peut être introduite par le senior, par la personne à mobilité réduite ou par son mandataire à partir de la date d'entrée en vigueur du règlement. La prime sera octroyée suivant l'ordre d'introduction des demandes jusqu'à épuisement des crédits prévus.
- §2. La demande doit être adressée sur le formulaire ad hoc et accompagnée d'un justificatif de la nature des aménagements et de leur coût (devis, descriptif des travaux, un engagement écrit sur l'honneur de la conformité des travaux, un engagement écrit sur l'honneur de la conformité des travaux aux normes de sécurité en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale), à l'agent communal en charge des demandes de prime.
Ce formulaire est délivré sur simple demande auprès du service concerné ou téléchargeable via le site internet communal www.etterbeek.be.
- §3. Un registre des demandes de prime est tenu en fonction de la date de réception des demandes. Une visite sur place est effectuée par un délégué de la commune dans le mois de la réception d'une demande complète, c'est-à-dire répondant à toutes les formalités prescrites par l'article 4§2. Les travaux ne peuvent être commencés, sous peine d'exclusion, avant la visite de ce délégué.
- §4. Seuls les dossiers complets, conformément à l'article 4§2, seront soumis au Collège des Bourgmestre et Echevins en vue de la décision de recevabilité de la demande.

Article 5

- §1. Les travaux doivent être exécutés dans un délai d'un an à dater de la décision de recevabilité du Collège des Bourgmestre et Echevins. Dès que les travaux sont exécutés, le demandeur ou son mandataire doit en informer les services concernés. un délégué de la commune vérifiera sur place la conformité des travaux avec les devis initialement introduits. Un rapport de conformité ou de non conformité est établi. Le dossier est représenté au Collège des Bourgmestre et Echevins.
- §2. En cas de conformité des travaux réalisés avec le devis et /ou le descriptif des travaux, le montant de la prime est versé au demandeur dans les 6 mois de la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins sur l'octroi de la prime.
- §3. En cas de non-conformité des travaux réalisés avec le devis et/ou le descriptif des travaux, le Collège des Bourgmestre et Echevins peut réduire le montant ou refuser l'octroi de la prime.
- §4. A la suite d'un constat de non conformité établi par les services concernés, si le senior, la personne à mobilité réduite ou son mandataire prouve avoir régularisé la situation, le Collège des Bourgmestre et Echevins accorde la prime ou son solde sur base d'un nouveau rapport constatant la régularisation après vérification sur place par le délégué de la commune et pour autant qu'il reste des crédits disponibles.

Article 6

Les cas dignes d'intérêt et non prévus au présent règlement peuvent faire l'objet d'une dérogation accordée par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het belangrijk is dat senioren en personen met beperkte mobiliteit thuis kunnen blijven en zo hun onafhankelijkheid bewaren;

Overwegende dat de aanpassing van hun woning ervoor zorgt dat senioren of personen met beperkte mobiliteit een deel van hun onafhankelijkheid bewaren;

Gelet op de kosten die een aanpassing van een woning voor senioren of personen met beperkte mobiliteit met zich meebrengt;

Gelet op artikels 117 en 119 van de nieuwe gemeentewet

Overwegende dat huidig reglement voor advies werd voorgelegd aan de leden van de Etterbeekse Consultatieve Adviesraad voor Gehandicapte Personen en er geen enkele opmerking gemaakt werd;

BESLIST

Om het Gemeentelijk Reglement betreffende de toekenning van een premie voor de aanpassing van een woning voor een senior of een persoon met beperkte mobiliteit zoals het hernomen is in bijlage.

GEMEENTEREGLEMENT VOOR HET TOEKENNEN VAN PREMIES VOOR DE AANPASSING VAN DE WONING DIE DOOR EEN SENIOR OF EEN PERSOON MET BEPERKTE MOBILITEIT BEWOOND WORDT

Artikel 1

Binnen de grenzen van de beschikbare kredieten in de begroting, kan het College van Burgemeester en Schepenen een premie toekennen om de woning, waarin een senior of een persoon met beperkte mobiliteit woont, aan te passen om diens dagelijkse leven in deze woning gemakkelijker te maken en om diens zelfstandigheid te behouden.

Artikel 2

§1. Onder "senior" wordt er verstaan, elke persoon die aan de volgende voorwaarden voldoet:

- in de gemeente gedomicilieerd zijn,
- op de dag van de aanvraag op zijn minst 65 jaar oud zijn,
- ofwel eigenaar, of huurder, of bewoner, of vruchtgebruiker van de aan te passen woning zijn.

§2. Onder "persoon met beperkte mobiliteit" wordt er verstaan, elke persoon die aan de volgende voorwaarden voldoet:

- in de gemeente gedomicilieerd zijn,
- een invaliditeitserkenning hebben van meer dan 66% door de Directie-Generaal Personen met een Handicap,
- ofwel eigenaar, of huurder, of bewoner, of vruchtgebruiker van de aan te passen woning zijn.

§3. Onder "premie" wordt het bedrag verstaan dat de gemeente terugbetaald voor een deel van de door de senior of door de persoon met beperkte mobiliteit gemaakte kosten voor de aanpassing van diens woning. De hoogte van de premie en het maximale toegestane bedrag worden onder artikel 3 bepaald.

- §4. Onder “woning” wordt er verstaan: het appartement, huis, gebouw of deel van gebouw die zich op het grondgebied van de gemeente bevinden en die voor huisvesting gebruikt worden, met uitsluiting van alle commerciële, industriële, administratieve of beroepsactiviteiten
- §5. Onder “aanpassing” wordt er verstaan: de veranderingen die bedoeld zijn om het dagelijkse leven van de senior of van de persoon met beperkte mobiliteit gemakkelijker te maken en om diens zelfstandigheid te behouden. De beoogde aanpassingen zijn onder andere: automatisering van rolluiken en deuren, het inrichten van ruimtes op het gelijkvloers, het installeren van een stoeltraplift of een liftplatform, het verbreden van deuren, het veranderen van de richting waarin deze open gaan, de aanpassing van de toegang tot de woning, het veranderen van de vloerbekleding, het inrichten van de badkamer (bad met deur,...), het aanpassen van de elektrische installatie (hoogte van de stopcontacten,...). Deze lijst is niet exhaustief.

Artikel 3

- §1. De premie bedraagt 25% van de reëel geïnvesteerde som, inclusief BTW (aankoop prijs en installatie inbegrepen) met een maximum van 1000,00€, opsplitsbaar over meerdere jaren en per woning.
- §2. De premie zal alleen aan de senior of aan de persoon met beperkte mobiliteit gestort worden.

Artikel 4

§1. De aanvraag voor de toekenning van de premie kan door de senior, door de persoon met beperkte mobiliteit of diens gevolmachtigde ingediend worden vanaf de datum waarop het reglement van kracht wordt. Deze premie wordt toegekend in volgorde van ontvangst van de aanvragen tot de kredieten op zijn.

§2. De aanvraag moet op het daarvoor bestemde formulier ingediend worden en met een bewijsstuk van de aard van de werken en van hun kostprijs (bestek, beschrijving van de werken, een schriftelijke verklaring op eer dat de werken voldoen aan alle veiligheidsnormen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijn) aan de gemeenteambtenaar verantwoordelijk voor premieaanvragen opgestuurd worden. Dit formulier kan op eenvoudig verzoek bij de betrokken dienst aangevraagd worden of kan gedownload worden van de gemeentelijke website www.etterbeek.be

§3. Er wordt een register bijgehouden met de premie-aanvragen volgens de ontvangstdata van de aanvragen. Een afgevaardigde van de gemeente zal in de maand volgend op de ontvangst van de volledige aanvraag (dit wil zeggen dat de aanvraag moet overeenstemmen met alle formaliteiten die onder het artikel 4§2 beschreven staan) een bezoek ter plaatse brengen. De werken mogen, op straffe van uitsluiting, niet aangevat worden vóór het bezoek van de afgevaardigde.

§4. Enkel volledige dossiers, overeenkomstig het artikel 4§2, zullen aan het College van Burgemeester en Schepenen voorgelegd worden om over de ontvankelijkheid van de aanvraag te beslissen.

Artikel 5

§1. De werken moeten binnen een periode van één jaar uitgevoerd worden, te rekenen vanaf de datum waarop het College van Burgemeester en Schepenen de aanvraag ontvankelijk heeft verklaard. Van zodra de werken zijn uitgevoerd, moet de aanvrager of zijn gevolmachtigde daar de betrokken dienst van op de hoogte brengen. Een afgevaardigde van de gemeente zal ter plaatse nagaan of de werken overeenstemmen met het aanvankelijk ingediende bestek. Er zal een rapport opgesteld worden met daarin vermeld of de werken al dan niet overeenkomstig werden uitgevoerd. Het dossier wordt aan het College van Burgemeester en Schepenen voorgelegd.

§2. Als de uitgevoerde werken overeenstemmen met het bestek en/of de beschrijving van de werken zal de premie binnen de zes maanden, na de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen in verband met de toewijzing van de premie, gestort worden.

§3. Als de uitgevoerde werken niet overeenstemmen met het bestek en/of de beschrijving van de werken, kan het College van Burgemeester en Schepenen de toegekende premie verlagen of weigeren.

§4. Als de betrokken dienst vaststelt dat de werken niet overeenkomstig uitgevoerd werden, en als de senior, de persoon met beperkte mobiliteit of diens gevolmachtigde bewijst de situatie in orde gebracht te hebben, zal het College van Burgemeester en Schepenen de premie of de rest ervan toekennen op basis van een nieuw rapport, na een controle ter plaatse door de afgevaardigde van de gemeente en voor zover er nog kredieten beschikbaar zijn.

Artikel 6

De gevallen die de belangstelling waard zijn en die niet voorzien zijn in onderhavig reglement kunnen het voorwerp uitmaken van een afwijking toegestaan door het College van Burgemeester en Schepenen.

(9) 13ème renouvellement du contrat de Mobilité entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commune d'Etterbeek 13de vervanging van het mobiliteitscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeente Etterbeek

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1996 déterminant les règles pour l'octroi de subventions aux Communes dans le cadre d'un contrat de mobilité;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 modifiant l'Arrêté du 18 juillet 1996;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport section II adaptation de l'Arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'Arrêté du 18 juillet 1996;

Considérant les intentions du Plan Régional de Développement qui précise « qu'il appartient aux communes de prendre les mesures pour gérer la circulation, notamment en affectant des agents à cette tâche et en convenant des modalités d'interventions rapides en cas d'accident qui perturbe la circulation sur les voiries où le trafic est important »;

Considérant que la Région Bruxelloise doit évoluer vers une mobilité durable;

Considérant que les transports en commun, les déplacements à pied et à vélo sont des éléments essentiels d'une mobilité durable;

Considérant que la promotion de l'utilisation des transports en commun passe notamment par l'amélioration de leur vitesse commerciale;

Considérant que la promotion des déplacements à pied et à vélo passe par une augmentation de leur sécurisation;

Considérant que la congestion est néfaste pour le fonctionnement socio-économique de la Commune et qu'elle entraîne des effets dommageables sur la santé et l'environnement;

Considérant que la Région encourage les Communes à amplifier la présence de leur police sur les voiries régionales afin d'y maintenir de bonnes conditions de circulation;

Vu le rapport relatif à l'exécution du contrat en cours;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

DECIDE

- d'approuver le rapport relatif à l'exécution du contrat en cours;
- de solliciter une subvention auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport section II - adaptation de l'Arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'Arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles pour l'octroi de subventions aux Communes dans le cadre d'un contrat de mobilité, pour la surveillance de 2 carrefours prioritaires établis en voirie régionale et de 13,590 kilomètres de voiries régionales dont le détail figure au contrat de mobilité joint en annexe de la présente délibération;
- de souscrire aux engagements figurant au contrat de mobilité joint ci-dessous;
- de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de l'exécution de la présente décision.

CONTRAT DE MOBILITE ETT-014 (Treizième renouvellement)

Entre

La Commune d'Etterbeek, ci-après dénommée « la Commune » représentée par son Bourgmestre et son Secrétaire, agissant en exécution de la délibération prise par son Conseil communal le 15 septembre 2008 et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale représenté par le Ministre chargé de la Mobilité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre d'un contrat de mobilité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles - Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport section II adaptation de l'arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité;

Article 1er

La Commune s'engage à assurer, par une présence policière effective, la surveillance des carrefours et voiries prioritaires désignés ci-dessous, conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité.

Carrefours prioritaires

Chaussée de Wavre/boulevard Général Jacques (côté ville)
Chaussée de Wavre/boulevard Général Jacques (côté Auderghem)

Voiries prioritaires

Avenue de Tervueren (entre la Porte de Tervueren et Montgomery)
Chaussée de Wavre et rue de l'Etang (entre le bd Général Jacques et l'av. du Maelbeek)
Avenue du Maelbeek (entre la place Jourdan et la rue de l'Etang)
Avenue d'Auderghem (entre l'avenue des Nerviens et la Chasse)
Avenues de la Chasse et des Celtes
Boulevards Général Jacques, Louis Schmidt et Saint - Michel
Chaussée d'Etterbeek (entre la rue Bélliard et la place Jourdan)

Article 2

La Commune s'engage à ce que les interventions des policiers sur les carrefours et voiries prioritaires rencontrent les objectifs suivants :

- favoriser le passage des transports en commun et des taxis;
- veiller à la sécurité de tous les utilisateurs du carrefour ou de la voirie prioritaire, en particulier les piétons et les cyclistes;
- veiller à ce que les arrêts des lignes de transport en commun et des zones de stationnement pour taxis soient dégagés;
- veiller à ce que le stationnement n'entrave, ni la circulation des transports en commun, ni le passage du trafic routier, ni le cheminement des piétons et des cyclistes;
- veiller au respect du code de la route par l'ensemble des utilisateurs du carrefour ou de la voirie prioritaire;
- verbaliser le stationnement en double file et procéder, le cas échéant, à l'enlèvement des véhicules;
- veiller à maintenir de bonnes conditions de circulation sur les voiries prioritaires et veiller au dégagement des carrefours prioritaires;

Article 3

La Commune s'engage à effectuer la surveillance des carrefours et voiries mentionnés à l'article 1^{er}, de 7 h 30 à 9 h 00 et de 16 h 30 à 18 h 30 durant les jours ouvrables, hors week-end, jours fériés et vacances scolaires.

La période de surveillance quotidienne de 3 h 30 peut être modifiée sur base de l'expérience de la Commune, pour autant que cette dernière en informe le Ministère de la Région de Bruxelles - Capitale (Direction Stratégie de Bruxelles Mobilité - AED, C.C.N. - rue du Progrès, 80 - bte 1 - 3e étage - 1035 Bruxelles), sans pour autant être inférieure à 3 h 30 par jour.

La Commune s'engage à affecter au moins un agent par carrefour.

La Commune est autorisée à déplacer les agents aux carrefours chaussée de Wavre / avenue d'Auderghem et chaussée de Wavre / avenue de la Chasse, avenue des Celtes / avenue de Tervueren et rue des Tongres / avenue de Tervueren, chaussée de Wavre / rue de l'Etang et chaussée de Wavre / avenue du Maelbeek ou à d'autres carrefours régionaux avec transports en commun de la commune en fonction des nécessités de la circulation, en donnant la priorité aux trams et bus et à la protection des piétons.

Pour les voiries prioritaires, la Commune s'engage à organiser le passage d'une patrouille de la police aux heures sus indiquées. Ce passage peut s'effectuer en véhicule automobile, selon un circuit rationnel permettant d'y assurer une surveillance la plus fréquente possible. Lorsque le circuit est court, celui-ci peut être effectué en moto, en vélomoteur, en vélo ou à pied.

Article 4

Dans le cadre de la surveillance des voiries et carrefours repris à l'article 1^{er}, la commune s'engage sans préjudice des objectifs énumérés à l'article 2, à ce que les interventions rencontrent les objectifs particuliers suivants :

Carrefours

Chaussée de Wavre/boulevard Général Jacques (côté ville)

Faciliter le passage des tramways des lignes 23, 24 et 25 et des autobus de la ligne 34 et des lignes TEC et DE LIJN

Chaussée de Wavre/boulevard Général Jacques (côté Auderghem)

Faciliter le passage des tramways des lignes 23, 24 et 25 et des autobus de la ligne 34 et des lignes TEC et DE LIJN

Voiries**Avenue de Tervueren**

Eviter le stationnement en double file dans les allées latérales
Faciliter le passage des autobus des lignes 22, 27, 61 et 80

Chaussée de Wavre

Eviter le stationnement en double file
Faciliter le passage des autobus des lignes 34, TEC et DE LIJN

Avenue d'Auderghem

Eviter le stationnement en double file
Faciliter le passage des autobus des lignes 36, TEC et DE LIJN
Veiller au dégagement des arrêts

Avenues de la Chasse et des Celtes

Eviter le stationnement en double file
Faciliter le passage des tramways de la ligne 81 et des autobus de la ligne 36
Eviter l'utilisation du site propre par des véhicules non autorisés

Boulevards Général Jacques, Louis Schmidt et Saint-Michel

Eviter le stationnement en double file
Eviter le stationnement interdit dans les carrefours et aux autres endroits illicites

Chaussée d'Etterbeek

Eviter le stationnement en double file
Faciliter le passage des autobus de la ligne 59

Avenue du Maelbeek

Eviter le stationnement en double file
Faciliter le passage des autobus des lignes 59, 60 et 80
Veiller au respect des zones de livraison

Article 5

La Commune s'engage à désigner un interlocuteur responsable de la gestion de toutes les interventions qui seront exécutées en vertu du présent contrat.

Article 6

La Commune s'engage à établir annuellement un rapport circonstancié sur l'exécution des missions accomplies en vertu du présent contrat en mentionnant les difficultés rencontrées, les améliorations observées ainsi que les améliorations qu'il conviendrait d'apporter à la gestion du trafic routier sur les carrefours et voiries prioritaires, notamment les feux.

Article 7

La Commune s'engage à participer aux réflexions sur les applications futures du serveur de trafic ayant trait à la coordination entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes et à la diffusion de l'information relative à la gestion de la circulation.

Article 8

A défaut pour la Commune de se conformer à l'avertissement ministériel visé à l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18/7/96 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité, la Région de Bruxelles-Capitale récupère d'office le montant des subventions allouées.

Pour la Commune d'Etterbeek,
V. DE WOLF, Bourgmestre et Ch. DEBATY, Secrétaire communal

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles - Capitale,
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,
B. Grouwels

La présente délibération sera transmise à l'Autorité de Tutelle.

De Gemeenteraad,

Gelet op de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 juli 1996 vaststellend de regels voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het kader van een mobiliteitscontract;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 juli 1997 dat het besluit van 18 juli 1996 wijzigt;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 20 december 2001 tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer – afdeling II houdende aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 dat het besluit van 18 juli 1996 wijzigt;

Overwegende de doelstellingen van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat vaststelt « dat het aan de gemeenten hoort maatregelen te nemen om het verkeer te beheren, met name door agenten in te zetten en door spoedige tussenkomstmaatregelen vast te stellen in geval van ongelukken die het verkeer op de drukke wegen zouden storen »;

Overwegende dat het Brussels Gewest naar een duurzame mobiliteit moet streven;

Overwegende dat het openbaar vervoer, de verplaatsingen te voet of per fiets essentiële elementen zijn van een duurzame mobiliteit;

Overwegende dat de promotie van openbaar vervoer in het bijzonder een verbetering van haar commerciële snelheid eist;

Overwegende dat de promotie van de verplaatsingen te voet of per fiets een toeneming van hun in veiligheidsstelling eist;

Overwegende dat de verkeersopstoppingen nadelig zijn voor de socio-economische werking van de gemeente en dat ze schadelijke gevolgen voor de gezondheid en het leefmilieu kunnen veroorzaken;

Overwegende dat het Gewest de gemeenten aanmoedigt om de aanwezigheid van hun politie op de gewestelijke wegen te vermeerderen om goede verkeersomstandigheden te handhaven;

Gelet op het verslag betreffende de uitvoering van het doorlopend contract;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLIST

- Het verslag betreffende de uitvoering van het doorlopend contract goed te keuren;
- Een subsidie bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te vragen, overeenkomstig het besluit van de regering van het Brussels Gewest van 20 december 2001, houdende uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999, betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer – afdeling II houdende aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 dat het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels voor de toekenning van subsidies aan de gemeenten in het kader van een mobiliteitscontract, voor het toezicht van 2 kruispunten waar voorrang geldt gelegen op gewestelijke wegen en van 13,590 kilometers van gewestelijke wegen vermeld in het mobiliteitscontract in bijlage van deze beraadslaging, wijzigt;
- Om de opdrachten vermeld in het mobiliteitscontract in bijlage hieronder te onderschrijven;
- Om het College van Burgemeester en Schepenen met de uitvoering van deze beslissing te belasten.

MOBILITEITSCONTRACT ETT-014 (Dertiende aanpassing)

Tussen

De Gemeente Etterbeek , hierna genoemd “de Gemeente”, vertegenwoordigd door haar Burgemeester en haar Secretaris, handelend in uitvoering van de beslissing genomen door haar Gemeenteraad op 15 september 2008, en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vertegenwoordigd door de Minister belast met Mobiliteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van een mobiliteitscontract;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2001 tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer, afdeling II aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract;

Artikel 1

De Gemeente verbindt zich ertoe, door middel van een daadwerkelijke aanwezigheid van de politie, het toezicht uit te oefenen op de hierna vermelde voorrangskruispunten en - wegen, overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract.

Voorrangskruispunten

Waversesteenweg/Generaal Jacqueslaan (kant stad)
Waversesteenweg/Generaal Jacqueslaan (kant Oudergem)

Voorrangswegen

Tervurenlaan (tussen de Tervuursepoort en Montgomery)
Steenweg op Waver en Vijverstraat(tussen de Generaal Jacqueslaan en Maalbeeklaan)
Maalbeeklaan (tussen Jourdanplein en Vijverstraat)
Oudergemlaan (tussen de Nerviërslaan en de Jacht)
Jachtlaan en Keltenlaan
Generaal Jacqueslaan, Louis Schmidlaan en Sint - Michielslaan.
Etterbeeksesteenweg (tussen Belliardstraat en Jourdanplein)

Artikel 2

De Gemeente verbindt zich ertoe dat de tussenkomsten van de politieagenten op de kruispunten en voorrangswegen aan de volgende doelstellingen beantwoorden:

- de doorgang van het openbaar vervoer en de taxi's bevorderen;
- waken over de veiligheid van alle gebruikers van het voorrangskruispunt of van de voorrangsweg, en in het bijzonder deze van de fietsers en de voetgangers;
- erop toezien dat de haltes van het openbaar vervoer en de parkeerzones voor taxi's vrijgemaakt zijn;
- erop letten dat noch de doorgang van het openbaar vervoer noch van het autoverkeer noch van de fiets - en wandelpaden door het parkeren verhinderd wordt;

- toezien op de naleving van het verkeersreglement door alle gebruikers van het voorrangskruispunt of van de voorrangsweg;
- proces-verbaal opmaken bij dubbelparkeren en, in voorkomend geval, de voertuigen laten wegslepen.
- zorgen voor goede verkeersomstandigheden op de voorrangswegen en ervoor zorgen dat de voorrangskruispunten vrijgemaakt zijn;

Artikel 3

De Gemeente verbindt zich ertoe het toezicht uit te oefenen op de in artikel 1 vermelde kruispunten en wegen van 07.30u tot 09.00u en van 16.30u tot 18.30u, dit op werkdagen en uitgezonderd tijdens de weekends, feestdagen en schoolvakanties.

De dagelijkse duur van het toezicht ten belope van 3u30 mag gewijzigd worden op basis van de ervaring verworven door de Gemeente, voor zover deze het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hiervan op de hoogte brengt (Directie Beleid van Mobiel Brussel - BUV - C.C.N. - Vooruitgangstraat, 80 - bus 1 - 3^e verdieping - 1035 Brussel) en de duur niet minder bedraagt dan 3u30 per dag.

De Gemeente verbindt zich ertoe minstens een agent in te zetten per kruispunt.

De Gemeente mag de agenten op kruispunten Waversesteenweg / Oudergemlaan en Waversesteenweg / Jachtlaan, Keltenlaan / Tervurenlaan en Tongerenstraat / Tervurenlaan, Waversesteenweg / Vijverstraat en Waversesteenweg / Maalbeeklaan of op andere gewestelijke kruispunten met openbaar vervoer van de gemeente verplaatsen naar gelang van de eisen van het verkeer, waarbij de trams en bussen en de bescherming van de voetgangers voorrang krijgen.

Voor de voorrangswegen, verbindt de Gemeente zich tot het organiseren van een politiepatrouille op voornoemde uren. Deze patrouille mag gebeuren met een politiewagen, volgens een rationeel parcours dat een zo frequent mogelijk toezicht mogelijk maakt. Wanneer het een korte ronde betreft, mag deze uitgevoerd worden met motor, bromfiets, fiets of te voet.

Artikel 4

In het raam van het toezicht op de in artikel 1 vermelde kruispunten en wegen, verbindt de Gemeente zich ertoe, onverminderd de doelstellingen opgesomd in artikel 2, dat de tussenkomsten aan de volgende bijzondere doelstellingen beantwoorden:

Kruispunten

Steenweg op Waver/Generaal Jacqueslaan (kant stad)

De doorgang van de trams van de lijnen 23, 24 en 25 en van de bussen van lijn 34 en van de lijnen TEC en De Lijn vergemakkelijken.

Steenweg op Waver/Generaal Jacqueslaan (kant Oudergem)

De doorgang van de trams van de lijnen 23, 24 en 25 en van de bussen van lijn 34 en van de lijnen TEC en De Lijn vergemakkelijken.

Wegen

Tervurenlaan

Het dubbelparkeren in de zijwegen vermijden;

De doorgang van de bussen van de lijnen 22, 27, 61 en 80 vergemakkelijken.

Steenweg op Waver

Het dubbelparkeren vermijden;

De doorgang van de bussen van de lijnen 34, TEC en De Lijn vergemakkelijken.

Oudergemlaan

Het dubbelparkeren vermijden;

De doorgang van de bussen van de lijnen 36, TEC en De Lijn vergemakkelijken;

Ervoor zorgen dat de haltes vrij blijven.

Jachtlaan en Keltenlaan

Het dubbelparkeren vermijden.

De doorgang van de trams van de lijnen 81 en 82 en de bussen van de lijn 36 vergemakkelijken;

Het gebruik van de eigen bedding vermijden door niet toegestaan voertuigen.

Generaal Jacqueslaan, Louis Schmidlaan en Sint - Michielslaan

Het dubbelparkeren vermijden;

Het verbod op het parkeren op de kruispunten en op andere plaatsen waar een verbod geldt, doen naleven.

Etterbeeksesteenweg

Het dubbelparkeren vermijden.

De doorgang van de bussen van de lijn 59 vergemakkelijken.

Maalbeeklaan

Het dubbelparkeren vermijden.

De doorgang van de bussen van de lijnen 59, 60 en 80 vergemakkelijken.

Toeziens op de naleving van de leveringszones

Artikel 5

De Gemeente verbindt zich ertoe een gesprekspartner aan te duiden die instaat voor het beheer van alle tussenkomsten die zullen worden uitgevoerd krachtens dit contract.

Artikel 6

De Gemeente verbindt zich ertoe jaarlijks een gedetailleerd verslag op te stellen over de uitvoering van de opdrachten volbracht krachtens dit contract waarin een opsomming wordt gegeven van de ondervonden moeilijkheden en de verbeteringen die werden waargenomen, alsook van de aanpassingen die zouden moeten worden gedaan aan het beheer van het wegverkeer op de kruispunten waar voorrang geldt en de voorrangswegen, meer bepaald aan het beheer van de lichten.

Artikel 7

De Gemeente verbindt zich ertoe deel te nemen aan de debatten aangaande de toekomstige toepassingen van de verkeersserver met betrekking tot de coördinatie tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten en tot de verspreiding van informatie over het beheer van het verkeer.

Artikel 8

Indien de Gemeente zich niet houdt aan de ministeriële waarschuwing bedoeld in artikel 7 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van een mobiliteitscontract, dan vordert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ambtshalve het bedrag van de verleende toelagen terug.

Namens de gemeente Etterbeek,
V. DE WOLF, Burgemeester en Ch. DEBATY, Gemeentesecretaris

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,
B. Grouwels

Huidige beraadslaging zal verzonden worden aan de Toezichthoudende Overheid.

- (10) Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.
Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 29 octobre 2009.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture en 2009 de 620 piles 9 volts LITHIUM – Approbation du cahier des charges administratif et technique – Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 10.000,00 €, H.T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2009 de la Régie Foncière.

Date : 29 octobre 2009.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de peintures et de petit matériel 2010 - Approbation du cahier des charges administratif et technique – Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 22.000,00 €, H.T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2010 de la Régie Foncière.

Date : 29 octobre 2009.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de matériel électrique 2010 – Approbation du cahier des charges administratif et technique – Estimation du coût - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 19.000,00 €, H.T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2010 de la Régie Foncière.

Date : 19 novembre 2009.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de lattes de sol stratifiées, de sous-couches en panneau poreux et de contre-plinthes - Approbation du cahier des charges administratif et technique – Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter – Exercice 2010.

Estimation de la dépense : 11.000,00 €, H.T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2010 de la Régie Foncière.

DECIDE

De prendre pour information les décisions du Collège de Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien dat het opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet begrepen, niet overschrijdt ;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 29 oktober 2009.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering in 2009 van 620 batterijen 9 volt LITHIUM – Goedkeuring van het administratief en technisch lastenkohier – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers die geraadpleegd moeten worden.

Raming van de uitgave : 10.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2009 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 29 oktober 2009.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van werven en kleine materialen 2010 - Goedkeuring van het administratief en technisch lastenkohier – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers die geraadpleegd moeten worden.

Raming van de uitgave : 22.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 29 oktober 2009.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van elektrisch materiaal in 2010 - Goedkeuring van het administratief en technisch lastenkohier – Schatting van de kost - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers die geraadpleegd moeten worden.

Raming van de uitgave : 19.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 19 november 2009.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van gestratificeerde plankenvloer, onderlagen in vochtdoorlatende panelen en tegenplinten - Goedkeuring van het administratief en technisch lastenkohier – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers die geraadpleegd moeten worden – Dienstjaar 2010.

Raming van de uitgave : 11.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

Voir annexe – Zie bijlage

- (11) Régie Foncière - Ouverture d'un petit hôtel de 11 chambres tenu par des personnes extraordinaires.**

Regie van Grondbeleid - Opening van een klein hotel van 11 kamers beheerd door de buitengewone personen.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Attendu que la Commune d'Etterbeek a été approchée par l'ASBL « CHAMBRES D'AUTRES » dans le cadre de leur projet d'ouverture d'un petit hôtel de +/- 11 chambres tenu par des personnes extraordinaires, entourées d'éducateurs et d'un gérant ;

Attendu que l'ASBL « CHAMBRES D'AUTRES », constituée le 24 janvier 2008 (statuts publiés au Moniteur Belge du 27/02/2008), a mis les personnes handicapées mentales au centre de ses préoccupations, principalement par la promotion de leur insertion sociale par le travail afin de leur permettre de développer leur autonomie mais également par la prise de conscience de leur rôle dans notre société ;

Attendu que son projet pilote - l'ouverture d'un petit hôtel de 11 chambres tenu par des personnes extraordinaires, entourées d'éducateurs et d'un gérant - s'inscrit pleinement dans la réalisation de ses objectifs :

- Démontrer que le personnel extraordinaire peut, moyennant un encadrement adéquat, assurer un service de haute qualité ;
- Offrir une formation à des jeunes issus de l'enseignement spécial de type I et de type II qui, en l'absence de certificat scolaire, n'ont d'autre choix que de trouver une place dans un centre de jour occupationnel ou de rester chez leurs parents s'il n'y a pas de place ;
- offrir un travail adapté, valorisant, qui fasse appel aux qualités humaines et professionnelles des personnes extraordinaires et leur permette de s'épanouir différemment (le travail dans un hôtel avec ses tâches bien structurées et répétitives et l'accueil aux clients leur convient parfaitement) ;
- et enfin offrir un tremplin à ces jeunes après la période de formation en leur permettant de trouver un emploi dans le circuit traditionnel et ainsi promouvoir l'insertion sociale par le travail des personnes handicapées mentales.

Attendu qu'il existe actuellement 27 hôtels de ce type en Europe dont le Stadthausotel à Hambourg (13 chambres) créé il y a 15 ans et qui ouvrira prochainement, toujours à Hambourg, un second hôtel de 80 chambres ;

Attendu que l'immeuble 506 chaussée de Wavre s'adapte bien au projet car :

- cet immeuble de caractère situé dans un cadre verdoyant, de par son architecture particulière et la disposition intérieure qui rend la transformation en appartements difficile, convient très bien à une activité publique ou semi-publique ;
- la maison est située près des institutions européennes et est facilement accessible par les transports en commun, proche de la gare du midi et de l'aéroport e Zaventem.

Attendu que le projet fera l'objet d'une demande de permis d'urbanisme ;

Attendu que le loyer mensuel à payer sera calculé sur base du coût des travaux exécutés, déduction faite des apports financiers éventuels de l'ASBL « CHAMBRES D'AUTRES » ;

Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

1. De marquer accord sur :

- le projet de rénovation de l'immeuble situé 506 chaussée de Wavre afin d'y aménager un petit hôtel de +/- 11 chambres tenu par des personnes extraordinaires, entourées d'éducateurs et d'un gérant ;
 - la prise en charge de la gestion des travaux de rénovation et de transformation ainsi que le préfinancement par la Régie Foncière ;
 - le remboursement de l'investissement par l'ASBL « CHAMBRES D'AUTRES » via un loyer annuel indexé ;
 - la conclusion d'un bail long terme de 30 ans entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL « CHAMBRES D'AUTRES ».
2. De mandater le Collège des Bourgmestre et Echevins afin de vérifier le plan financier établi par l'ASBL « CHAMBRES D'AUTRES », ainsi que la réalité et la viabilité des subsides dont elle bénéficiera.
 3. De subordonner la conclusion du bail dont question ci-dessus aux résultats positifs des vérifications reprises au point 2.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek door de V.Z.W. « CHAMBRES D'AUTRES » benaderd werd in het kader van hun project tot opening van een klein hotel van ongeveer 11 kamers dat door buitengewone personen wordt gehouden, omringd door opvoeders en een zaakvoerder;

Overwegende dat de V.Z.W. « CHAMBRES D'AUTRES », opgericht op 24 januari 2008 (statuten gepubliceerd in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad van 27/02/2008), de mentaal gehandicapte personen in het middelpunt van haar zorgen heeft geplaatst, hoofdzakelijk door het promoveren van hun sociale integratie door hun tewerkstelling, dit teneinde hen toe te laten hun autonomie te ontwikkelen, maar eveneens door de bewustwording van hun rol in onze samenleving;

Overwegende dat haar modelproject – de opening van een klein hotel van 11 kamers dat door buitengewone personen wordt gehouden, omringd door opvoeders en een zaakvoerder – ten volle in de realisatie van haar doelstellingen past :

- Bewijzen dat het buitengewone personeel, met een passend kader, een dienstverlening van hoge kwaliteit kan bieden ;
- Een opleiding bieden aan jongeren afkomstig uit het buitengewoon onderwijs van type I en type II die, zonder schoolcertificaat, geen andere keuze hebben dan een plaats te vinden in een dagcentrum of bij hun ouders te blijven als er geen plaats is ;
- Een aangepast valoriserend werk bieden, dat een beroep doet op de menselijke en professionele kwaliteiten van de buitengewone personen en hen toelaat om zich anders te ontplooien (het werk in een hotel met zijn gestructureerde en weerkerende taken en de ontvangst van de klanten past hen uitstekend) ;
- En tenslotte aan deze jongeren, na de opleidingsperiode, een springplank bieden door hen toe te laten om een betrekking in het traditionele circuit te vinden en zodoende de sociale integratie van de mentale gehandicapte personen door het werk bevorderen.

Overwegende dat er momenteel 27 soortgelijke hotels bestaan in Europa, waarvan het Stadthaushotel in Hamburg (13 kamers) dat 15 jaar geleden werd opgericht en binnenkort, ook in Hamburg, een tweede hotel van 80 kamers zal openen;

Overwegende dat het gebouw gelegen Waverssesteenweg 506 zeer goed bij het project past want

- Dit gebouw met karakter, gelegen in een groen kader, is zeer geschikt voor een openbare of semi-openbare activiteit, door zijn bijzondere architectuur en binneninrichting die de verandering in appartementen moeilijk realiseerbaar maakt ;
- Het huis is gelegen bij de Europese Instellingen en is makkelijk toegankelijk met het openbaar vervoer, dicht bij het Zuidstation en de luchthaven van Zaventem

Overwegende dat het project het voorwerp zal uitmaken van een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag;

Overwogen dat de maandelijkse huurprijs zal berekend worden op basis van de kosten van de uitgevoerde werken met aftrekking van de eventuele financiële inbreng van de V.Z.W. "CHAMBRES D'AUTRES" ;
Gezien artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

1. Zijn akkoord te geven voor
 - het vernieuwingsproject van het gebouw gelegen Waversesteenweg 506 om een klein hotel van ongeveer 11 kamers in te richten dat door buitengewone personen wordt gehouden onder begeleiding van opvoeders en een zaakvoerder;
 - het ten laste nemen van de renovatiewerken evenals de voorfinanciering door de regie van Grondbeleid;
 - de terugbetaling van de investering door de VZW « CHAMBRES D'AUTRES » door middel van een jaarlijks geïndexeerde huurprijs;
 - het afsluiten van een huurovereenkomst op lange termijn (30 jaar) tussen de Gemeente Etterbeek en de VZW « CHAMBRES D'AUTRES ».
2. Het College van Burgemeester en Schepenen te mandateren om het door de VZW « CHAMBRES D'AUTRES » opgestelde financiële plan na te gaan, evenals de realiteit en de leefbaarheid van de subsidies waarvan ze zal genieten.
3. Om het afsluiten van de huurovereenkomst in kwestie te laten afhangen van het resultaat van de verificaties die vermeld werden in punt 2.

**(12) Régie Foncière - Avenant au contrat de bail commercial conclu avec l'Association Willaert - Approbation.
Regie van Grondbeleid - Aanhangsel bij de handelshuurovereenkomst afgesloten met de Vereniging Willaert - Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu le bail commercial portant sur un local kiosque situé 1 place Jourdan affecté à l'exploitation d'un commerce de frieterie, conclu le 31 mars 1983 entre la Commune d'Etterbeek et l'Association WILLAERT et prenant fin le 31 décembre 2010;

Attendu que le locataire a sollicité, par courrier recommandé daté du 11 septembre 2009, un troisième renouvellement du bail dans les conditions précisées aux articles 13 et 14 de la loi du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux;

Attendu que les motifs de refus de renouvellement sont limitativement énumérés à l'article 16 de la loi sur les baux commerciaux; qu'en dehors des cas visés par la loi, le bailleur peut se refuser au renouvellement mais moyennant versement au preneur d'une indemnité d'éviction égale à 3 années de loyers, majorée éventuellement des sommes suffisantes pour assurer réparation intégrale du préjudice causé;

Attendu que d'importants travaux de réaménagement de la Place Jourdan comprenant la démolition et reconstruction du kiosque loué sont en projet;

Attendu que le bailleur peut se refuser le renouvellement du bail s'il entend reconstruire l'immeuble ou la partie de l'immeuble dans laquelle le preneur sortant exerce son activité, sachant qu'est réputée reconstruction toute transformation précédée d'une démolition, affectant toutes deux le gros œuvre des locaux et dont le coût dépasse trois années de loyer;

Attendu que le preneur a droit dans ce cas à une indemnité égale à un an de loyer sauf si la démolition ou la reconstruction de l'immeuble ont été rendues nécessaires par son état de vétusté, par la force majeure ou par des dispositions légales ou réglementaires;

Attendu que si le bailleur, sans justifier d'un motif grave, ne réalise pas dans les six mois et pendant deux ans au moins, les travaux, il devra payer une indemnité équivalente à trois ans de loyer, majorée éventuellement des sommes suffisantes pour assurer une réparation intégrale du préjudice causé;

Attendu que les travaux de réaménagement de la Place Jourdan sont encore au stade de projet, qu'il n'est pas possible actuellement de déterminer avec certitude la date de début des travaux, leur durée, le coût de la démolition et de la reconstruction du kiosque;

Attendu que pour répondre aux conditions de l'article 16.1.3 de la loi sur les baux commerciaux, les travaux de démolition du kiosque devraient commencer au plus tard en juin 2011 et que leur coût devrait dépasser 3 années de loyer;

Attendu qu'au vu de ce qui précède, il conviendrait de ne pas refuser le renouvellement du bail mais bien de conclure une convention entre les parties marquant accord sur le renouvellement du bail mais dans des conditions relatives au mode de jouissance qui prennent en compte les travaux à réaliser, le locataire acceptant ceux-ci et renonçant à toute indemnité pour trouble de jouissance et d'exploitation durant la durée des travaux;

Vu l'article 232 de la nouvelle loi communale;

DECIDE

D'approuver la convention ci-dessous à signer entre la Commune d'Etterbeek et l'association Willaert.

CONVENTION

ENTRE

La COMMUNE D'ETTERBEEK, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF Bourgmestre, et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal, (gérance : Service de la Régie Foncière – 115 avenue d'Auderghem – 2ième étage)
Ci après dénommée « le bailleur »

ET

Monsieur **Pascal WILLAERT**, domicilié

Monsieur **Thierry WILLAERT**, domicilié

Agissant dans le cadre d'une association de fait et se déclarant solidairement tenus pour la totalité des engagements pris ;

Ci après dénommés « le locataire »

IL EST EXPOSE :

Les parties sont liées par un bail commercial conclu le 31 mars 1983 et portant sur un local- kiosque affecté à l'exploitation d'un commerce de frierie.

Le deuxième renouvellement de ce bail vient à expiration le 31 décembre 2010.

Le locataire a sollicité, par courrier recommandé daté du 11 septembre 2009, un troisième renouvellement dans les conditions précisées aux articles 13 et 14 de la loi du 30 avril 1951 sur les baux commerciaux.

Le bailleur est dans les conditions pour exciper d'un refus de renouvellement selon les stipulations de l'article 16 de la loi sur les baux commerciaux, et plus particulièrement l'article 16.1.3.

D'importants travaux de réaménagement de la Place Jourdan sont en projet, et une démolition et une reconstruction du kiosque loué sont programmés dans des conditions excluant l'indemnité d'éviction prévue à l'article 25 de la loi sur les baux commerciaux.

Les parties souhaitent cependant s'accorder sur le renouvellement du bail, mais dans des conditions relatives au mode de jouissance qui prennent en compte les travaux à réaliser, le locataire acceptant ceux-ci et renonçant à toute indemnité pour trouble de jouissance et d'exploitation durant leur durée.

En conséquence de quoi,

IL EST CONVENU

ARTICLE 1

Le bailleur marque accord sur le renouvellement du bail à son échéance du 31 décembre 2010.

ARTICLE 2

Le locataire prend acte et accepte l'intention du bailleur de faire réaliser d'importants travaux de réaménagement à la Place Jourdan, en ce compris la démolition et la reconstruction du bien faisant l'objet du bail.

Le locataire marque accord sur ces travaux, que le bailleur aura la faculté de réaliser, et s'engage à les tolérer sans indemnités.

Le locataire renonce notamment et de manière irrévocable à réclamer toute indemnité généralement quelconque du fait de troubles et pertes de jouissance de l'immeuble et/ou d'exploitation du commerce, sous quelque forme que ce soit, en ce compris du chef de la théorie des troubles de voisinage, liée directement ou indirectement à la réalisation des travaux.

En cas d'impossibilité de jouissance et d'exploitation, et pour la période y relative, le locataire est toutefois dispensé du paiement des loyers, sans pouvoir faire valoir d'autres prétentions.

ARTICLE 3

Les parties se concerteront de bonne foi pour tenter de trouver les solutions les plus adéquates pour réduire les troubles résultant du chantier.

Au titre des solutions envisageables, figure la possibilité de poursuivre l'exploitation du commerce à partir d'une roulotte mobile qui pourra être déplacée en fonction des phases du chantier, sans qu'il ne puisse cependant être garanti un accès aisé durant toute la durée des travaux.

Le locataire prendra à sa charge la location de cette roulotte et les frais y relatifs mais sera dispensé du paiement du loyer conformément au dernier alinéa de l'article 2 de la présente convention.

Toutefois, le bailleur se réserve le droit de demander le paiement d'une redevance pour l'occupation de la voirie.

ARTICLE 4

La réalisation des travaux devrait entraîner une plus value pour le locataire dès lors qu'ils assureraient une augmentation des surfaces disponibles et la meilleure conformité aux nouvelles normes, en permettant par exemple la réalisation d'un vestiaire, d'une nouvelle toilette, éventuellement d'une douche.

Si pareille hypothèse se réalise, le loyer sera revu et fixé de l'accord des parties ou à défaut sur décision de Monsieur le Juge de paix pour tenir compte des conditions d'exploitation plus avantageuses offertes au locataire.

Dans le mode de calcul du nouveau loyer, les mètres carrés supplémentaires affectés à l'exploitation seront comptés à 100 %, tandis que les mètres carrés affectés à des surfaces de stockage ou de sanitaires seront comptés à 50%.

Les mètres carrés supplémentaires seront valorisés selon la formule suivante :

$$\frac{\text{loyer annuel indexé}}{\text{surface actuelle du kiosque (m}^2\text{)}}$$

ARTICLE 5

Un descriptif du projet est joint à la présente convention.

Ce descriptif n'a toutefois d'autre portée que d'illustrer le projet ayant mené à la conclusion de la présente convention.

Il n'a pas de valeur contraignante pour le bailleur et ne l'engage pas quant à la réalisation et l'exécution du chantier.

ARTICLE 6

Les parties collaboreront loyalement et de bonne foi à la bonne exécution de la présente convention.

Fait à Bruxelles, en autant d'exemplaires que de parties, le
Le bailleur Le locataire

Annexe : descriptif

ANNEXE

Le projet de réaménagement de la Place Jourdan porte notamment sur la modification de la configuration des voiries et de la surface piétonne.

Il prévoit la construction d'un parking en sous-sol, ainsi que la démolition du kiosque exploité sous forme de friterie et sa reconstruction à un autre endroit de la place.

Les travaux devraient être réalisés en deux phases dont la durée totale serait de +/- 18 mois.

La première phase porterait sur la construction du parking en sous-sol.

La deuxième phase inclurait le réagencement des espaces de la place.

De Gemeenteraad,

Gelet op de handelshuurovereenkomst voor een kioskruijnte op het Jourdanplein waarin een frietkraam wordt uitgebaat, die afgesloten werd op 31 maart 1983 tussen de Gemeente Etterbeek en de Vereniging WILLAERT en ten einde loopt op 31 december 2010 ;

Overwegende dat de huurder per aangetekende brief op datum van 11 september 2009 om een derde hernieuwing van de huurovereenkomst gevraagd heeft volgens de voorwaarden vastgelegd in artikels 13 en 14 van de wet van 30 april 1951 op de handelshuur ;

Overwegende dat de redenen voor een weigering van een hernieuwing beperkend opgesomd worden in artikel 16 van de wet op de handelshuur; dat buiten de door de wet bedoelde gevallen, de verhuurder de hernieuwing kan weigeren tegen storting aan de huurder van een uitwinningvergoeding gelijk aan 3 jaar huur, eventueel verhoogd met een bedrag dat voldoende is om de berokkende schade integraal te vergoeden ;

Overwegende dat er een grootschalige heraanleg van het Jourdanplein wordt voorbereid, met inbegrip van de afbraak en heropbouw van de gehuurde kiosk ;

Overwegende dat de verhuurder de hernieuwing van de huurovereenkomst kan weigeren indien hij van plan is om het gebouw of het gedeelte van het gebouw waarin de uittredende huurder zijn activiteit uitoefent, herop te bouwen, wetende dat onder heropbouw elke verbouwing verstaan wordt die voorafgegaan wordt door een afbraak, die allebei de ruwbouw van de ruimten wijzigen en waarvoor de kosten 3 jaren huur overschrijden ;

Overwegende dat de verhuurder in dit geval recht heeft op een wettelijke vergoeding gelijk aan een jaar huur, behalve indien de afbraak of heropbouw van het gebouw noodzakelijk geworden zijn door bouwvalligheid, door overmacht of door wettelijke of reglementaire bepalingen ;

Overwegende dat, indien de verhuurder, zonder dit met een ernstige reden te rechtvaardigen, de werken niet binnen de zes maand en gedurende minstens 2 jaar de werken uitvoert, hij een vergoeding zal moeten betalen die equivalent is aan drie jaar huur, eventueel verhoogd met een bedrag waarmee de integrale berokkende schade kan vergoed worden ;

Overwegende dat de heraanleg van het Jourdanplein zich nog in ontwerpfase bevindt, dat het op dit moment niet mogelijk is om met zekerheid uit te maken wanneer de werken van start zullen gaan, hoelang deze in beslag zullen nemen, hoeveel de afbraak en de heropbouw van de kiosk zullen kosten ;

Overwegende dat, om tegemoet te komen aan de voorwaarden van artikel 16.1.3 van de wet op de handelshuur, de afbraakwerken van de kiosk ten laatste in juni 2011 zouden moeten beginnen en dat hun kostprijs meer zou moeten bedragen dan 3 jaar huur ;

Overwegende dat het, op basis van het voorgaande, wenselijk is om de vernieuwing van de huurovereenkomst niet te weigeren, maar om een overeenkomst af te sluiten tussen de partijen waarin de vernieuwing van de huur goedgekeurd wordt. Deze zou echter moeten beantwoorden aan bepaalde voorwaarden met betrekking tot de wijze van genot waarin rekening wordt gehouden met de uit te voeren werken. De huurder moet instemmen met de werkzaamheden en afzien van elke vergoeding voor genotshinder en hinder voor de uitbating gedurende de werkzaamheden ;

Gelet op artikel 232 van de nieuwe gemeentewet.

BESLIST

Om onderstaande overeenkomst, die te ondertekenen is door de Gemeente Etterbeek en de Association Willaert, goed te keuren.

OVEREENKOMST

TUSSEN

De GEMEENTE ETTERBEEK, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen in wiens naam de heren Vincent DE WOLF, Burgemeester, en Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, optreden, (beheer: Dienst Grondbeleid – Oudergemlaan 115 – 2^{de} verdieping)
Hierna de “verhuurder” genoemd

EN

De heer **Pascal WILLAERT**, woonachtig te
De heer **Thierry WILLAERT**, woonachtig te
die handelen in het kader van een feitelijke vereniging en zich hoofdelijk aansprakelijk verklaren voor alle gemaakte verbintenissen.
Hierna “de huurder” genoemd

WORDT UITEENGEZET:

De partijen zijn verbonden door een huurovereenkomst die afgesloten werd op 31 maart 1983 en betrekking heeft op een kiosk-lokaal voor de uitbating van een frietkraam.

De tweede verlenging van deze huurovereenkomst vervalt op 31 december 2010.

De huurder heeft per aangetekende brief op datum van 11 september 2009 om een derde verlenging verzocht volgens de voorwaarden die bepaald zijn in artikels 13 en 14 van de wet van 30 april 1951 op de handelshuur.

De verhuurder beantwoordt aan de voorwaarden om de hernieuwing van de overeenkomst te weigeren volgens artikel 16 van de wet op de handelshuur, en meer in het bijzonder artikel 1.6.3.

Er staan belangrijke werkzaamheden gepland voor de heraanleg van het Jourdanplein. Eveneens gepland zijn de afbraak en een heropbouw van de kiosk volgens voorwaarden die de uitzettingsvergoeding uitsluiten die voorzien is in artikel 25 van de wet op de handelshuur.

De partijen wensen echter in te stemmen met de hernieuwing van de huur, hetzij dan volgens de voorwaarden met betrekking tot de wijze van genot waarin rekening wordt gehouden met de uit te voeren werkzaamheden. De huurder aanvaardt deze en ziet af van elke vergoeding voor genotshinder en hinder voor de uitbating gedurende de werken.

Hieruit volgt dat,

ER WORDT OVEREENGEKOMEN:**ARTIKEL 1**

De verhuurder gaat akkoord met de hernieuwing van de huur die afloopt op 31 december 2010.

ARTIKEL 2

De huurder neemt hiervan akte en aanvaardt op zijn beurt het voornemen van de verhuurder om belangrijke werkzaamheden uit te voeren voor de heraanleg van het Jourdanplein, met inbegrip van de afbraak en heropbouw van het goed dat het voorwerp uitmaakt van deze huurovereenkomst.

De huurder gaat akkoord met deze werken, die de verhuurder zal kunnen uitvoeren, en verbindt zich ertoe deze zonder vergoeding te dulden.

De huurder ziet met er name, op onherroepelijke wijze, van af om het even welke vergoeding te eisen wegens genotshinder en - verlies van het gebouw en/of van de uitbating van de handelszaak, in om het even welke vorm, met inbegrip van het punt van de verstoring van de buurt, direct of indirect verbonden aan de uitvoering van de werken.

In geval het genot en de uitbating onmogelijk zijn, wordt de huurder voor de desbetreffende periode echter vrijgesteld van de betaling van huur, zonder aanspraak te kunnen maken op andere eisen.

ARTIKEL 3

De partijen zullen te goeder trouw met elkaar overleggen om tot de meest geschikte oplossingen te komen om de hinder die veroorzaakt wordt door de werf te beperken.

Een van de denkbare oplossingen is de voortzetting van de uitbating van de handelszaak in een caravan die verplaatst zou kunnen worden naargelang de verschillende fasen van de werken, zonder dat er evenwel een vlotte toegang gegarandeerd kan worden gedurende de hele duur van de werken.

De huurder neemt de kosten van de huur van deze caravan op zich evenals de bijhorende onkosten maar zal vrijgesteld worden van de betaling van huur zoals bepaald in de laatste alinea van artikel 2 van onderhavige overeenkomst.

De verhuurder behoudt zich echter het recht voor om een inning te heffen voor de bezetting van de openbare weg.

ARTIKEL 4

De uitvoering van de werken zou een meerwaarde met zich meebrengen voor de huurder aangezien de beschikbare oppervlakte erdoor vergroot zou worden en beter zou overeenstemmen met de nieuwe normen. Dankzij de werken zou er bijvoorbeeld een vestiaire, een nieuw toilet en eventueel een douche kunnen geplaatst worden.

Indien dergelijke hypothese uitgevoerd zou worden, zal de huur herbekeken en vastgelegd worden in overeenstemming van beide partijen. Bij gebrek aan overeenstemming zal hierover beslist worden door de vrederechter teneinde rekening te houden met de meer voordelige uitbatingsvoorwaarden voor de huurder.

Volgens de berekeningswijze van de nieuwe huur zullen de vierkante meters die aan de uitbating worden toegevoegd, gerekend worden aan 100% terwijl de vierkante meters die bestemd zijn voor opslagoppervlakte of sanitair aan 50% gerekend worden.

De bijkomende vierkante meters worden aangerekend volgens de volgende formule:

Jaarlijkse geïndexeerde huur

Huidige oppervlakte van de kiosk (m²)

ARTIKEL 5

Een beschrijving van het project is bijgevoegd aan onderhavige conventie.

Deze beschrijving wordt louter weergegeven ter illustratie van het project dat tot het sluiten van onderhavige overeenkomst geleid heeft.

Deze is niet dwingend van aard voor de verhuurder en legt hem geen verplichtingen op wat betreft de verwezenlijking en de uitvoering van de werken.

ARTIKEL 6

De partijen zullen loyaal en te goeder trouw samenwerken voor de correcte uitvoering van onderhavige overeenkomst.

Opgemaakt te Brussel in evenveel exemplaren als partijen op
de verhuurder de huurder

Bijlage: beschrijving

ANNEXE

Het project voor de heraanleg van het Jourdanplein heeft met name betrekking op de wijziging van het wegennet en de voetgangerszone.

Het project voorziet de bouw van een ondergrondse parking evenals de afbraak van de kiosk die uitgebaat wordt als frietkraam en elders op het plein heropgebouwd zal worden.

De werken zouden in twee fasen moeten verlopen met een totale duur van +/- 18 maanden.

In de eerste fase zou de ondergrondse parking aangelegd worden.

In een tweede fase zouden de ruimten van het plein heringericht worden.

**(13) Régie Foncière - Budget 2010 - Crédits provisoires - Premier trimestre.
Regie van Grondbeleid - Begroting 2010 - Voorlopige kredieten - Eerste trimester.**

*Par 26 oui et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met 26 ja-stemmen en 6 neen-stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Ont voté oui/hebben ja gestemd

Bernard de Marcken de Merken, Sandrine ES, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Isi HALBERTHAL, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Marie-Pascale MINET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VLEMINCKX, Claire ALLARD, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Kathy MOTTET, Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH.

Le Conseil Communal,

Attendu que le budget de la Régie Foncière pour 2010 ne pourra pas être présenté dans les délais légaux ;

Vu l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003 relatif à la gestion financière des régies communales ;

DECIDE

De demander à l'autorité de tutelle l'autorisation de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le premier trimestre 2010.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de begroting van de Regie van Grondbeleid 2010 niet binnen de wettelijke termijnen kan ingediend worden ;

Gelet op artikel 12 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot het financieel beheer van de gemeentebedrijven ;

BESLIST

Aan de toezichhoudende overheid om machtiging te vragen om over drie twaalfden voorlopige kredieten te beschikken voor het eerste trimester 2010.

**(14) Domaine public - Immeuble situé 506, chaussée de Wavre - Transfert
Openbaar domein - Gebouw gelegen 506, Waverssesteenweg - Overdracht**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu que l'immeuble situé 506, chaussée de Wavre (ancienne Mission Locale) fait partie du domaine public de la Commune d'Etterbeek ;

Attendu que cet immeuble est inoccupé ;

Attendu que cet immeuble ne revêt dès lors aucun caractère particulier justifiant de figurer dans le patrimoine immobilier de l'Administration communale ;

Attendu que la Régie Foncière peut prendre en charge les études de réaffectation, du permis d'urbanisme et les frais des travaux de rénovation ;

Attendu qu'il y a lieu dès lors d'exploiter, sans délais, sous peine de dégradations importantes en raison de la non-occupation ni surveillance des lieux, la possibilité d'un transfert du bien à la Régie Foncière ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

De transférer l'immeuble sis 506, chaussée de Wavre dans le patrimoine de la Régie Foncière.

La présente décision sera transmise à l'Autorité de Tutelle.

De Gemeenteraad,

Aangezien dat het gebouw gelegen 506, Waverssesteenweg (vroegere Lokale Werkwinkel) deel maakt van het openbaar domein van de Gemeente Etterbeek;

Aangezien dat dit gebouw leeg staat;

Aangezien dat dit gebouw bijgevolg geen bijzonderheid bezit om de aanwezigheid in het onroerend eigendom van het Gemeentebestuur te rechtvaardigen;

Aangezien dat de Regie van Grondbeleid de kosten ten laste kan nemen wat betreft de herinrichtingsstudies, de stedenbouwkundige vergunning en de kosten voor de renovatiewerken;

Aangezien dat er dientengevolge reden toe is, onmiddellijk, teneinde belangrijke beschadigingen te voorkomen ten gevolge van het leegstaan en het onbewaakt laten van de plaatsen, de mogelijkheid uit te baten het goed over te dragen aan de Regie van Grondbeleid;

Gezien artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Het gebouw gelegen 506, Waverssesteenweg over te dragen naar het eigendom van de Regie van Grondbeleid.

De huidige beraadslaging zal naar de Toezichthoudende Overheid worden doorgestuurd.

**(15) Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information
Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisname**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 67.000,00, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 12 novembre 2009

Objet : Propriétés communales – Ateliers Toby – Etude de sol complémentaire

Estimation de la dépense : € 10.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/733-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 26 novembre 2009

Objet : Jeunesse – Acquisition de matériel – Achat de tentes

Estimation de la dépense : € 7.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 761/744-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 26 novembre 2009

Objet : Ernest Richard II – Relighting de la salle « machines – outils »

Estimation de la dépense : € 35.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 735/724-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 26 novembre 2009

Objet : Ernest Richard II – Remise en conformité de l'installation électrique des ateliers « machines », « outils » et « garage »

Estimation de la dépense : € 40.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 735/724-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 26 novembre 2009

Objet : Economat – Achat d'un frigo

Estimation de la dépense : € 350,00 TVA comprise

Article budgétaire : 136/744-51 du budget extraordinaire de 2009

DECIDE

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 67.000,00, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 12 november 2009

Onderwerp: Gemeentelijke eigendommen – Ateliers Toby – Bijkomend bodemonderzoek

Raming van de uitgave: € 10.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 124/733-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 26 november 2009

Onderwerp: Jeugd – Aankoop van materiaal – Aankoop van tenten

Raming van de uitgave: € 7.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 761/744-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 26 november 2009

Onderwerp: Ernest Richard II – Relighting van de zaal “machines – gerei”

Raming van de uitgave: € 35.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 735/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 26 november 2009

Onderwerp: Ernest Richard II – Terug in conformiteit brengen van de elektrische installatie van de ateliers “machines”, “gerei” en “garage”

Raming van de uitgave: € 40.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 735/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 26 november 2009

Onderwerp: Economaat – Aankoop van een koelkast

Raming van de uitgave: € 350,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 136/744-51 van de buitengewone begroting van 2009

BESLIST

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

(16) Convention transactionnelle en matière de mobilier urbain avec la société CLEAR CHANNEL Compromisovereenkomst inzake stadsmeubilair met de maatschappij CLEAR CHANNEL

Par 31 oui et 1 abstention, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 31 ja-stemmen en 1 onthouding neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, André du BUS de WARNAFFE, Sandrine ES, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Isi HALBERTHAL, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Patrick LENAERS, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Viviane SCHOLLIERS, Nouridine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Patrick CUISINIER, Vincent DE WOLF.

S'est abstenu/Heeft zich onthouden

Françoise CARTON de WIART

Le Conseil communal,

Vu sa décision du 23 avril 1998 décidant de proroger jusqu'au 31 décembre 2008 les conventions en matière de mobilier urbain conclues avec les sociétés CLEAR CHANNEL et JC DECAUX ;

Attendu que cette prorogation reposait sur le souhait de l'autorité communale de mettre un terme d'échéance fixe à ces conventions pour tous les dispositifs, quelle que fut leur date d'installation, afin de pouvoir remettre ce marché en concurrence dès 2009 ;

Attendu qu'un avenant a été signé en ce sens avec ces deux sociétés ;

Attendu que des faits nouveaux sont intervenus, à savoir que :

S'agissant des abribus Decaux, la commune n'a plus la maîtrise dans ce dossier depuis que la Région de Bruxelles-Capitale a confié à la STIB, par activation de l'article 16.3 de l'ordonnance du 22 novembre 1990, l'ensemble des compétences lui permettant de maîtriser complètement tous les aspects de l'exploitation du service public ; ce transfert de compétence s'accompagnant d'une dérogation au pouvoir de gestion des autorités communales sur leurs voiries afin de permettre à la STIB d'implanter les équipements nécessaires à ses activités de transport et notamment des abribus tant sur les voiries régionales que communales ;

Qu'en conséquence la firme JC DECAUX peut continuer à exploiter ses abribus pendant une période transitoire, qui devrait permettre à la STIB de lancer un appel à projets pour l'élaboration de l'abribus bruxellois ;

S'agissant des planimètres CLEAR CHANNEL, le différend porte sur le fait que nonobstant que la convention prévoyait la fin de contrat au 31 décembre 2008, cela n'exonérerait pas l'administration de signifier un préavis en bonne et due forme ;

Que bien que l'article 2 de l'avenant disposait que « la convention est valable jusqu'au 31 décembre 2008 », l'article 5 de ce même avenant précisait notamment « Tous les autres termes de la convention initiale sont maintenus » ;

Que deux autres termes de la convention, à savoir l'article 19 § 2 et § 3 précisent que la convention se prolonge par tacite reconduction et par période de 6 ans et que le renom doit être notifié par lettre recommandée au moins 1 an avant les échéances ;

Que cette disposition est évoquée par le Conseil de la société CLEAR CHANNEL pour quereller l'intention de la commune de remettre le marché des planimètres en concurrence ;

Que cette position est d'un point de vue juridique inattaquable ;

Qu'il convient donc de privilégier la voie transactionnelle ;

Que le return dont bénéficierait la commune d'Etterbeek en contrepartie de l'autorisation donnée à CLEAR CHANNEL de maintenir son parc de planimètres existant au 31 décembre 2008, consisterait en l'octroi d'un montant de € 1.590,00 par planimètre exploité jusqu'au 31 décembre 2014 et la prise en charge des consommations électriques de ses dispositifs ;

Vu les articles 117 et 232 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

de marquer accord sur la transaction à conclure avec la société CLEAR CHANNEL, par laquelle celle-ci octroiera à la commune d'Etterbeek un montant de € 1.590,00 par planimètre exploité jusqu'au 31 décembre 2014 avec un nombre de dispositifs limité à la situation existant au 31 décembre 2008 et prendrait en charge le coût des consommations électriques de ses dispositifs.

d'approuver la convention transactionnelle telle qu'elle figure ci-après :

CONVENTION TRANSACTIONNELLE

Entre la société anonyme CLEAR CHANNEL, boulevard de la Plaine, 5 à 1050 Bruxelles, ici valablement représentée par (nom), (qualité) et dénommée « La société » dans la présente convention, d'une part, et la COMMUNE D'ETTERBEEK, ici représentée par Messieurs Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Christian DEBATY, Secrétaire communal, et dénommée « La commune » dans la présente convention, d'autre part.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1^{er}

La société est autorisée à exploiter sur le territoire communal des planimètres dont le nombre de faces publicitaires sera limité à celui constituant son parc sur le susdit territoire au 31 décembre 2008.

Article 2

Les dispositifs de 8 m² équivalent à 10 faces publicitaires planimètres.

Articles 3

Les planimètres (et les dispositifs de 8 m²) demeurent la propriété de la société.

Article 4

La consommation d'électricité des planimètres (et des dispositifs de 8 m²) est à charge de la société.

Article 5

Les planimètres (et les dispositifs de 8 m²) seront complètement nettoyés gratuitement au moins une fois par mois par la société.

Article 6

La société garantit la fourniture de matériel de remplacement en cas de destruction ou de vol. La société conservera tout recours contre les auteurs des éventuels dommages.

Article 7

La société souscrira toute assurance couvrant sa responsabilité civile et les dégâts éventuels aux tiers. La responsabilité civile de la commune ne pourra en aucun cas être engagée.

Article 8

Chacun des deux partenaires pourra proposer à l'autre d'apporter des modifications aux planimètres (ou aux dispositifs de 8 m²). En cas d'accord des 2 parties, les modifications seront effectuées par la société et à ses frais.

Article 9

Pour des raisons de sécurité ou à l'occasion de travaux de voirie, la commune pourra ordonner le déplacement de tout planimètre (ou tout dispositif de 8 m²).

Article 10

Tous les frais dus aux transferts ordonnés par la commune seront supportés moitié par la commune, moitié par la société.

Toutefois, les frais de débranchement et de nouveau raccordement à l'éclairage public seront entièrement à charge de la commune.

Dans le cas où le déplacement serait exigé par une autre administration que la commune, cette dernière n'interviendra dans aucun frais de déplacement et de raccordement.

Article 11

La commune garde le droit de faire placer à des emplacements non encore occupés par la société des planimètres autres que ceux de la société.

Article 12

En échange du paiement d'un montant de € 1.590,00 par planimètre (ou € 15.900,00 pour les dispositifs de 8 m²) sous forme de charge d'urbanisme, la commune donne le droit à la société d'utiliser les planimètres pour y apposer de la publicité à raison d'une face par appareil ; l'autre face étant réservée à l'apposition d'un plan de la commune ou pour ses besoins propres.

S'agissant des plans, ceux-ci seront fournis gratuitement par la société au départ d'un document à agréer par la commune.

Article 13

Aucune taxe, droit d'occupation de voirie ou indemnité quelconque autre que ceux expressément prévus à l'article 12 ne pourront être réclamés à la société par la commune du fait de l'existence des planimètres (ou des dispositifs de 8 m²) et de l'exploitation de la publicité, sans préjudice des taxes qui seraient éventuellement imposées à la société par d'autres administrations.

Article 14

Cette publicité ne pourra en aucun cas avoir un caractère politique ou être contraire aux bonnes mœurs.

Article 15

La commune se réserve le droit d'ordonner l'enlèvement des planimètres (et des dispositifs de 8 m²) et la remise en état de la voirie aux frais de la société en cas d'abandon manifeste desdits dispositifs et/ou en cas de cessation d'activité de la société.

Article 16

La présente convention est valable jusqu'au 31 décembre 2014.

Elle ne pourra faire l'objet d'aucune reconduction.

Elle remplace toutes les dispositions antérieures, et notamment la convention de 1977 et l'avenant du 16/8/1998.

Article 17

A la fin de la présente convention, la société procèdera à ses frais à l'enlèvement de ses planimètres (ou de ses dispositifs de 8 m²) de même que la remise en état pristin de la voirie dans les plus brefs délais.

Article 18

La société s'engage à soumettre à l'accord de la commune la collaboration éventuelle avec une firme associée pour l'exécution des obligations de la première.

Article 19

Tous les cas non prévus par la présente convention seront souverainement tranchés par le Conseil communal.

La commune d'Etterbeek,

M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre et M. Christian DEBATY, Secrétaire communal.

Clear Channel,

Ainsi fait à Etterbeek, le 2009.

La présente délibération sera transmise à l'autorité de tutelle dans les plus brefs délais.

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beslissing van 23 april 2008 om de overeenkomsten aangaande het stadsmeubilair die met de maatschappijen CLEAR CHANNEL en JC DECAUX afgesloten werden te verlengen tot en met 31 december 2008;

Aangezien deze verlenging berust op de wens van de gemeentelijke overheid om een vaste vervaldatum vast te leggen voor deze overeenkomsten betreffende alle voorzieningen, ongeacht hun installatiedatum, om zo vanaf 2009 deze opdracht opnieuw in mededinging te kunnen stellen;

Aangezien in deze zin een aanhangsel werd ondertekend met deze twee maatschappijen;

Aangezien er zich nieuwe feiten hebben voorgedaan, te weten dat:

Wat de bushokjes van JC DECAUX betreft, de gemeente in dit dossier geen zeggenschap meer heeft sinds het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alle bevoegdheden aan de MIVB heeft toevertrouwd (via activering van het artikel 16.3 van de ordonnantie van 22 november 1990) waardoor deze alle aspecten van de uitbating van de openbare dienst volledig kan beheersen; deze overdracht van bevoegdheden gepaard gaat met een afwijking op bestuursbevoegdheid van de gemeentelijke overheid over hun wegennet teneinde de MIVB de mogelijkheid te geven de nodige installaties voor haar transportactiviteiten te kunnen plaatsen en met name bushokjes, zowel op regionale als op gewestelijke wegen;

Dat bijgevolg de firma JC DECAUX haar bushokjes verder mag uitbaten gedurende een **overgangperiode**; hierdoor zou de MIVB een projectoproep moeten kunnen lanceren voor het ontwerp van het Brussels bushokje;

Wat de planimeters van CLEAR CHANNEL betreft, gaat het geschil hierover dat, hoewel de overeenkomst voorzag dat het contract zou aflopen op 31 december 2008, dit niet uitsloot dat de gemeente een opzegtermijn moest betekenen in behoorlijke vorm;

Dat, hoewel artikel 2 van het aanhangsel voorzag dat “de overeenkomst tot 31 december 2008 geldig is”, artikel 5 van ditzelfde aanhangsel met name benadrukte “dat alle andere termen van de voormalige overeenkomst behouden worden”;

Dat twee andere termen van de overeenkomst, te weten artikel 19 § 2 en 3, stipuleren dat de overeenkomst geprolongeerd wordt door stilzwijgende verlenging en dit telkens na een periode van 6 jaar en dat de opzegging minstens 1 jaar vóór de vervaldatum via aangetekend schrijven bekendgemaakt moet worden;

Dat deze bepaling door de raad van de firma CLEAR CHANNEL wordt aangehaald om het voornemen van de gemeente de opdracht van de planimeters opnieuw in concurrentie te brengen, te betwisten;

Dat dit standpunt juridisch gezien onaanvechtbaar is;

Dat het bijgevolg gepast is een compromis te verkiezen;

Dat de return, die de gemeente Etterbeek dus in ruil zou krijgen voor de toelating die aan CLEAR CHANNEL gegeven werd voor het behouden van het bestaande “planimeter-park” tot 31 december 2008, zou bestaan uit de toekenning van een bedrag van € 1.590,00 per planimeter dat tot 31 december 2014 geëxploiteerd wordt en de overname van de kosten van het elektriciteitsverbruik van haar installaties;

Gezien de artikels 117 en 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

het compromis dat met de firma CLEAR CHANNEL afgesloten wordt te bekrachtigen, volgens dewelke deze aan de gemeente van Etterbeek een bedrag van €1.590,00 toekent per planimeter dat tot 31 december 2014 geëxploiteerd wordt; het aantal installaties wordt beperkt tot de situatie bestaande op 31 december 2008, én volgens dewelke deze de kosten van het elektriciteitsverbruik van haar installaties overneemt;

de compromisovereenkomst zoals deze hierna vóórkomt, goed te keuren.

COMPROMISOVEREENKOMST

Tussen enerzijds, de naamloze vennootschap CLEAR CHANNEL, Pleinlaan, 2 te 1050 Brussel, hier rechtsgeldig vertegenwoordigd door (naam), (bevoegdheid) en in huidige overeenkomst “De firma” te noemen, en anderzijds de GEMEENTE ETTERBEEK, hier vertegenwoordigd door de heren Vincent DE WOLF, Burgemeester en Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, en in huidige overeenkomst “De gemeente” te noemen.

Wordt het volgende overeengekomen:

Artikel 1

De firma heeft de toelating om op het gemeentelijk grondgebied planimeters te exploiteren waarvan het aantal publicitaire vlakken beperkt zal worden tot deze aanwezig in zijn park op het bovenvermeld grondgebied op 31 december 2008.

Artikel 2

De installaties van 8m² gelijk aan 10 publicitaire planimetervlakken.

Artikel 3

De planimeters (en de installaties van 8m²) blijven eigendom van de firma;

Artikel 4

Het elektriciteitsverbruik van de planimeters (en de installaties van 8m²) is ten laste van de firma.

Artikel 5

De planimeters (en de installaties van 8m²) zullen minstens één keer per maand gratis door de firma volledig schoongemaakt worden.

Artikel 6

De firma verzekert de levering van vervangmateriaal in geval van vernieling of diefstal. De firma zal alle beroepen tegen de verantwoordelijken van de eventuele schade bewaren.

Artikel 7

De firma zal de verzekeringen aangaan die zijn burgerlijke aansprakelijkheid en de eventuele schade aan derden dekken.

Artikel 8

Beide partners kunnen aan elkaar het voorstel doen wijzigingen aan te brengen aan de planimeters (of aan de installaties van 8m²). Indien deze allebei akkoord gaan, zullen deze wijzigingen op kosten van en door de firma uitgevoerd worden.

Artikel 9

Om veiligheidsredenen of ter gelegenheid van wegenwerken zal de gemeente bevel mogen geven tot de verplaatsing van iedere planimeter (of installatie van 8m²).

Artikel 10

Alle kosten gebonden aan de verplaatsing bevolen door de gemeente zullen voor de helft door de gemeente gedragen worden. De andere helft wordt door de firma betaald.

De kosten voor de afsluiting en de nieuwe aansluiting tot de openbare verlichting zullen echter volledig ten laste van de gemeente zijn.

Indien de verplaatsing door een andere administratie dan de gemeente geëist wordt, zal de gemeente voor geen enkele verplaatsings- of aansluitingskosten tussenkomen.

Artikel 11

De gemeente behoudt het recht planimeters van andere firma's te laten zetten op plaatsen waar nog geen planimeters van de firma aanwezig zijn.

Artikel 12

In ruil van de betaling van een bedrag van € 1.590,00 per planimeter (of € 1.590,00 per installatie van 8m²), onder de vorm van stedenbouwkundige lasten, geeft de gemeente de toelating aan de firma om de planimeters te gebruiken voor het plaatsen publiciteit op basis van één zijde per toestel; de andere zijde wordt bewaard voor een plan van de gemeente of voor haar eigen behoefte.

De plannen zullen gratis door de firma geleverd worden op basis van een document dat door gemeente goedgekeurd moet worden.

Artikel 13

Geen enkele belasting, recht op bezetting van de weg of schadevergoeding die verschillend zijn van deze die door het artikel 12 voorzien worden, zullen door de gemeente aan de firma vereist mogen worden omwille van het bestaan van de planimeters (of de installaties van 8m²) en de uitbating van de publiciteit, zonder afbreuk te doen aan de belastingen die eventueel door andere administraties aan de firma opgelegd zouden worden.

Artikel 14

Deze publiciteit mag in geen geval een politiek karakter bezitten of strijdig zijn met de goede zeden.

Artikel 15

De gemeente behoudt zich het recht de planimeters (of de installaties van 8m²) te laten weghalen de het terug in orde brengen van de openbare weg te laten uitvoeren op kosten van de firma indien deze installaties duidelijk in de steek gelaten werden en/of indien de firma haar activiteiten stopzet.

Artikel 16

Huidige overeenkomst is geldig tot 31 december 2014.

Ze zal in geen geval het voorwerp van een verlenging mogen uitmaken.

Ze vervangt alle vorige voorschriften, en onder andere de overeenkomst van 1977 en het aanhangsel van 16/8/1998.

Artikel 17

Op het einde van huidige overeenkomst zal de firma op haar kosten overgaan tot het weghalen van haar planimeters (of installaties van 8m²), alsook tot het zo snel mogelijk terug in orde brengen van de openbare weg.

Artikel 18

De firma verbindt zich tot het vragen van het akkoord van de gemeente bij een eventuele samenwerking met een vennootfirma voor de uitvoering van de verplichtingen van de eerste firma.

Artikel 19

Alle gevallen die door huidige overeenkomst niet voorzien werden zullen soeverein door de gemeenteraad besloten worden.

De gemeente Etterbeek,

De heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris.

Clear Channel,

Opgemaakt te Etterbeek op 2009.

Huidige beraadslaging zal zo spoedig mogelijk aan de toezichhoudende overheid overgemaakt worden.

**(17) Commune Ferme à la Ville - Création - Approbation des statuts
Stadsboerderij - Oprichting - Goedkeuring van de statuten**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Considérant que l'alimentation durable compte parmi les enjeux majeurs pour réduire au quotidien l'impact de la consommation humaine ;

Considérant que l'accès à des produits locaux, de saison et issus de l'agriculture biologique via des modes de distribution en circuits courts, réclame une sensibilisation du grand public et un soutien à la mise en oeuvre ;

Considérant que la consommation responsable, la solidarité locale et la participation citoyenne concernent plusieurs points de la charte d'Aalborg ;

Vu la décision du Conseil Communal du 22 octobre 2001 de ratifier la Charte d'Aalborg ;

DECIDE

Les soussignés :

1. Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek, né à Bruxelles, le 06.03.1958 et domicilié à 1040 Etterbeek – Boulevard Louis Schmidt, 84, bte 1 ;

2. Mme Marie-Rose GEUTEN, Echevine du Développement Durable de la Commune d'Etterbeek, née à Welkenraedt le 02.06.1953 et domiciliée à 1040 Etterbeek – Chaussée de Wavre 351 ;

3. M. Christian DEBATY, Secrétaire communal de la Commune d'Etterbeek, né à Bruxelles, le 11.07.1956 et domicilié à 1140 Evere – Rue Plaine d'Aviation 29,

ont convenu de constituer pour une durée illimitée une association sans but lucratif régie par les dispositions suivantes :

Titre I : Dénomination - Siège - Objet.

Article 1 : Dénomination

L'A.S.B.L. a pour dénomination «ASBL Commune Ferme à la Ville».

Article 2 : Siège social

Le siège social de l'A.S.B.L. est établi à l'hôtel communal d'Etterbeek, 113-115 avenue d'Auderghem à 1040 Bruxelles, dans l'Arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Article 3 : But

D'une manière générale, « Commune Ferme à la Ville » se verra dotée d'une double mission : sensibiliser les Etterbeekoïses à l'alimentation durable à travers diverses activités (ateliers cuisine, journées pédagogiques à la ferme, films, conférences, lieux de rencontres et d'échanges, animations) et encourager au sein de la population un relais direct entre producteurs et consommateurs.

Les objectifs du projet peuvent être détaillés comme suit :

Ancrer le développement durable dans la commune à travers une initiative largement participative ;
 Sensibiliser les citoyens à l'adoption de nouveaux comportements respectueux de la planète et des générations futures ;
 Promouvoir la consommation de produits alimentaires sains, de saison et de proximité auprès de consommateurs vivant en milieu urbain ;
 Réduire la consommation de denrées lointaines très souvent acheminées par avion ;
 Soutenir des projets agricoles respectueux de l'environnement, proches et non délocalisables ;
 Offrir une alternative à la « mal bouffe » ;
 Créer du lien social et de la solidarité parmi les habitants ;
 Mettre sur pied une initiative qui cadre parfaitement avec les objectifs poursuivis par notre Agenda 21 Local.

L'asbl pourra développer toutes les activités qui contribuent directement ou indirectement à la réalisation des buts non lucratifs précités, en ce compris, dans les limites autorisées par la loi, des activités commerciales et lucratives accessoires, dont le produit sera de tout temps affecté intégralement à la réalisation desdits buts non lucratifs.

Titre II : Des membres de l'association.

Article 4 : Du nombre et de leur accession

L'association se compose de membres effectifs et de membres adhérents.

Le nombre de membres effectifs est de minimum douze.

Sont membres effectifs :

- tous les membres fondateurs,
- les membres de droit,
- 10 membres désignés par le Conseil communal répartis proportionnellement entre les groupes qui composent le Conseil communal,
- et toute personne acceptée à ce titre par le Conseil d'Administration.

Toute personne qui désire devenir membre effectif doit en adresser la demande au Conseil d'Administration.

Toute personne qui le souhaite peut devenir membre adhérent moyennant le paiement d'une cotisation annuelle. Les membres adhérents bénéficient des activités organisées dans le cadre de l'asbl.

Sont membres de droit :

Le Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek ;

L'Echevin qui a le développement durable dans ses attributions.

Article 5 : De la fin de la qualité de membre

La qualité de membre se perd par décès, démission et exclusion.

Tout membre qui désire se retirer de l'association doit adresser, par écrit, sa démission au Conseil d'Administration.

L'exclusion d'un membre ne peut être prononcée que par l'Assemblée Générale et à la majorité des deux tiers des voix des membres présents ou représentés. Le membre dont l'exclusion est envisagée devra être convoqué, par lettre recommandée, afin de pouvoir présenter sa défense.

Un membre adhérent en défaut de paiement de cotisation sera réputé démissionnaire.

Le Conseil d'Administration tient au siège de l'association un registre des membres effectifs. Ce registre reprend les nom, prénoms et domicile des membres. Toutes les décisions d'admission, de démission ou

d'exclusion des membres sont inscrites dans ce registre par les soins du Conseil d'Administration endéans les huit jours de la connaissance que le Conseil a eue de la décision.

Article 6 : Des droits sur l'avoir social

Le membre démissionnaire ou exclu et les ayants droit d'un membre démissionnaire, exclu ou défunt n'ont aucun droit à faire valoir sur l'avoir social.

Article 7 : Des cotisations

Les membres effectifs ne sont redevables d'aucune contribution à l'association.
Les membres adhérents paient une cotisation annuelle de 2,50 €.

Titre III : De l'Assemblée Générale.

Article 8 : De sa composition

L'Assemblée Générale est composée de tous les membres effectifs de l'A.S.B.L.
Elle est présidée par le président du Conseil d'Administration ou, en cas d'absence, par la personne déléguée par le Président.

Article 9 : De ses attributions

L'Assemblée Générale possède les pouvoirs qui lui sont expressément reconnus par la loi ou les présents statuts.
Sont notamment réservés à sa compétence :

- la modification des statuts;
- la nomination et la révocation des administrateurs;
- la décharge à octroyer aux administrateurs ;
- l'approbation des budgets et des comptes;
- la dissolution de l'association;
- l'exclusion d'un membre;
- l'approbation du règlement d'ordre intérieur élaboré par le Conseil d'Administration ;
- la transformation de l'association en société à finalité sociale;

Article 10 : De sa tenue

Il doit être tenu au moins une Assemblée Générale ordinaire chaque année.

L'association peut être réunie en Assemblée Générale extraordinaire à tout moment par décision du Conseil d'Administration ou à la demande de 1/5 ème au moins des membres effectifs.

Le CA peut convoquer une AG extraordinaire consultative qui regroupe tous les membres effectifs et adhérents.

Article 11 : De sa convocation

§1 L'Assemblée Générale est convoquée par lettre ordinaire adressée à chaque membre effectif envoyée 15 jours francs avant sa tenue. La convocation est signée par le Président ou le Secrétaire. L'ordre du jour est joint à la convocation. Toute proposition signée d'un nombre de membres au moins égal au vingtième est portée à l'ordre du jour.

§2 Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre auquel il aura remis une procuration écrite. Chaque membre ne peut être titulaire que d'une seule procuration.

Article 12 : Modalités de vote

§1 L'Assemblée Générale ne délibère valablement que si plus de la moitié de ses membres effectifs sont présents ou valablement représentés.

§2 Hormis les cas prévus par la loi et ceux prévus par les statuts, les décisions sont prises à la majorité simple des voix des membres présents ou valablement représentés.

§3 Tous les membres ont un droit de vote égal.

§4 Des résolutions peuvent également être prises par l'assemblée générale en dehors de l'ordre du jour dans la mesure où, en séance, l'assemblée générale accepte préalablement à la majorité des voix de délibérer et de voter sur un ou des points supplémentaires à l'ordre du jour.

Article 13 : Communication des décisions

Les décisions de l'Assemblée Générale sont consignées dans un registre des procès-verbaux signés par le président et le secrétaire, ou à défaut par deux administrateurs. Ce registre est conservé au siège social où tous les membres peuvent en prendre connaissance.

Ces décisions seront éventuellement portées à la connaissance des tiers intéressés par lettre à la poste.

Titre IV : Du Conseil d'Administration.

Article 14 : Composition, nomination et remplacement

§1 L'association est gérée par un Conseil d'Administration composé de minimum trois administrateurs nommés parmi les membres effectifs et révocables par l'Assemblée Générale pour une durée de trois ans. Les membres sortants sont rééligibles. Leur mandat s'exerce à titre gratuit.

§ 2 Le Conseil nomme en son sein un Président.

En l'absence du Président, la fonction est exercée par l'Echevin du Développement Durable.

Le Conseil désigne en outre un trésorier et un secrétaire qui ne doivent pas nécessairement être administrateurs. Dans ce cas, ils assistent aux séances du Conseil d'Administration avec voix consultative. Ces deux fonctions peuvent, le cas échéant, être exercées par une même personne.

§3 En cas de démission ou d'incapacité d'un des membres du Conseil d'Administration, un administrateur pourra être nommé à titre provisoire par le Conseil d'Administration en remplacement de l'administrateur défaillant. Cette nomination provisoire n'aura d'effet que jusqu'à la prochaine Assemblée générale qui sera convoquée, au plus tard dans les trois mois, aux fins de procéder à l'élection d'un remplaçant. Celui-ci achève le mandat de celui qu'il remplace.

Article 15 : De ses attributions

§1 Le Conseil d'Administration de l'A.S.B.L. a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de l'association. Sont seuls exclus de sa compétence, les actes réservés par la loi ou les présents statuts à celle de l'Assemblée Générale.

§2 Le Conseil d'Administration peut déléguer, sous sa responsabilité, la gestion journalière à l'un de ses membres, administrateur ou non, ou à toute autre personne. Cette délégation est révocable en tout temps.

La personne déléguée signe seule les actes posés dans le cadre de cette gestion.

Article 16 : De sa convocation

§1 Le Conseil d'Administration se réunit sur convocation du président ou à la demande d'un de ses administrateurs.

§2 La convocation à une réunion devra comprendre, outre la date, le lieu et l'heure de la réunion, l'ordre du jour et parvenir aux administrateurs, au plus tard 3 jours francs avant la réunion.

Article 17 : Modalités de vote

§1 Le Conseil d'Administration ne délibère valablement que si plus de la moitié de ses membres sont présents, sauf les exceptions établies par la loi ou les statuts.

Si le quorum des présences n'est pas réuni, une seconde assemblée générale sera convoquée à 15 jours d'intervalle au moins et pourra alors valablement délibérer quel que soit le nombre de présences sur tous les

points portés à l'ordre du jour de la première Assemblée générale ; mention de cette disposition sera faite dans les convocations.

§2 Les décisions sont adoptées à la majorité simple des voix des membres présents, sauf les exceptions prévues par la loi ou les statuts. En cas de partage des suffrages, le vote du président est prépondérant.

§3 Chaque administrateur peut se faire représenter aux réunions du Conseil d'administration par un autre administrateur.

Article 18 : De la signature des actes

Hormis en ce qui concerne les actes à caractère financier, qui doivent être revêtus de la signature du trésorier et les actes de gestion journalière signés par la personne déléguée à cet effet, les actes régulièrement décidés par le Conseil d'Administration sont valablement signés par le Président et le Secrétaire.

Titre V : Des comptes.

Article 19 : Justification des comptes et budgets

Les comptes seront soumis annuellement à l'approbation de l'Assemblée Générale ordinaire qui se prononcera également sur le budget de l'exercice suivant.

Titre VI : Dissolution et liquidation.

Article 20 : Emploi du patrimoine en cas de dissolution

En cas de dissolution de l'A.S.B.L., l'avoir de celle-ci sera intégralement versée à une autre association aux buts similaires.

Titre VII : Modification des statuts.

Article 21 : De la modification des statuts

§1 Seule l'Assemblée Générale est compétente pour voter la modification des statuts.

§2 L'Assemblée Générale ne pourra valablement délibérer sur la modification que si celle-ci est explicitement indiquée dans la convocation.

§3 1°. Pour procéder à la modification, deux tiers des membres doivent être présents ou valablement représentés. 2°. A défaut, une seconde réunion peut être convoquée quinze jours au moins après la première ; celle-ci pourra délibérer quel que soit le nombre des membres présents.

§4 La modification aux statuts doit être adoptée à la majorité des deux tiers des voix. Toutefois, la modification qui porte sur le but en vue duquel l'association est constituée, ne peut être adoptée qu'à la majorité des quatre cinquièmes des voix des membres présents ou représentés.

§5 Toute modification aux statuts doit être déposée au greffe du tribunal de commerce.

Titre VIII : Dispositions diverses.

Article 22 :

Tout ce qui n'est pas prévu explicitement dans les présents statuts est réglé par la loi du 27 juin 1921, régissant les associations sans but lucratif, telle que modifiée par la loi du 2 mai 2002 et par le règlement d'ordre intérieur.

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil Communal, à Etterbeek, le 14 décembre 2009.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat duurzame voeding een van de belangrijkste uitdagingen is om de dagelijkse impact van de menselijke consumptie te verminderen ;

Overwegende dat het aanbieden van lokale, seizoensgebonden producten uit de biologische landbouw via distributiekanaalen in korte circuits bekend gemaakt moet worden aan het grote publiek en dat hiervoor hulp nodig is voor de uitvoering ervan ;

Overwegende dat verantwoorde consumptie, lokale solidariteit en burgerparticipatie meerdere punten van het charter van Aalborg betreffen ;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 22 oktober 2001 om het Charter van Aalborg goed te keuren ;

BESLIST

Ondergetekenden :

1. De heer Vincent DE WOLF, Burgemeester van de Gemeente Etterbeek, geboren te Brussel op 06.03.1958 en woonachtig te 1040 Etterbeek Louis Schmidlaan, 84, bus 1 ;
2. Mevrouw Marie-Rose GEUTEN, Schepen van Duurzame Ontwikkeling van de Gemeente Etterbeek, geboren te Welkenraedt, op 02.06.1953 en woonachtig te 1040 Etterbeek – Waversesteenweg 351 ;
3. De heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris van de Gemeente Etterbeek, geboren te Brussel, op 11.07.1956 en woonachtig te 1140 Evere – Vliegpleinstraat 29 ;

overeengekomen zijn om een vereniging zonder winstoogmerk op te richten voor onbeperkte duur geregeerd door de volgende bepalingen :

Titel I : Benaming – Zetel - Voorwerp.

Artikel 1 : Benaming

De VZW draagt de benaming « VZW Stadsboerderij Etterbeek ».

Artikel 2 : Maatschappelijke Zetel

De Maatschappelijke zetel van de V.Z.W. is gevestigd op het gemeentehuis van Etterbeek, Oudergemlaan 113-115 in 1040 Brussel, in het Gerechtelijk Arrondissement van Brussel.

Artikel 3 : Doelstelling

Algemeen gezien heeft de Stadsboerderij Etterbeek een dubbele opdracht : De Etterbekenaren bewust maken van duurzame voeding aan de hand van verschillende activiteiten (kookateliers, studiedagen op de boerderij, films, conferenties, ontmoetingen en uitwisselingen, animatie) en een directe samenwerking tussen producenten en consumenten bevorderen onder de bevolking.

De doelstellingen van het project kunnen als volgt uitgelijnd worden :

- Duurzame Ontwikkeling verankeren in de gemeente aan de hand van een breed participatief initiatief ;
- Burgers bewustmaken van nieuw milieuvriendelijke handelingen met respect voor de planeet en de komende generaties ;
- De consumptie van gezonde, seizoensgebonden en lokale producten bevorderen bij de consumenten die in een stedelijk milieu leven ;
- De consumptie verminderen van levensmiddelen uit verre streken die vaak met het vliegtuig vervoerd worden ;
- Milieuvriendelijke, dichtbij en niet-delokaliseerbare landbouwprojecten ondersteunen ;
- Een alternatief aanreiken voor fastfood ;
- Sociale samenhang en solidariteit creëren tussen de inwoners ;
- Een initiatief op touw zetten dat perfect kadert in de doelstellingen die onze Lokale Agenda 21 nastreeft.

De vzw zal alle activiteiten kunnen ontwikkelen die direct of indirect bijdragen tot de realisatie van de vermelde niet-lucratieve doeleinden, met inbegrip van de, binnen door de wet gestelde perken, commerciële en lucratieve nevenactiviteiten, waarvan de winst steeds integraal gebruikt zal worden voor de verwezenlijking van de vermelde doelstellingen zonder winstoogmerk.

Titel II : De leden van de vereniging

Artikel 4 : Aantal en toetreding

De vereniging bestaat uit vaste en toegetreden leden.

Het aantal vaste leden bedraagt minimaal twaalf.

De vaste leden zijn :

- alle stichtende leden,
- de leden van rechtswege,
- 10 door de Raad benoemde leden die proportioneel verdeeld en afkomstig zijn uit de groepen die de Gemeenteraad uitmaken,
- iedereen die in dit verband aanvaard wordt door de Bestuursraad.

Eenieder die vast lid wenst te worden moet hiervoor een aanvraag indien bij de Bestuursraad.

Eenieder die dit wenst, kan toetredend lid worden door betaling van een jaarlijkse bijdrage. De toetredende leden kunnen deelnemen aan de activiteiten die georganiseerd worden in het kader van de vzw.

De leden van rechtswege zijn :

De Burgemeester van de Gemeente Etterbeek ;

De schepen die bevoegd is voor Duurzame Ontwikkeling.

Artikel 5 : Einde van het lidmaatschap

Men verliest de hoedanigheid van lid door overlijden, ontslag en uitsluiting.

Elk lid dat zich uit de vereniging wenst terug te trekken moet schriftelijk zijn ontslag indienen bij de Bestuursraad.

De uitsluiting van een lid kan uitgesproken worden door de Algemene Vergadering en bij meerderheid van twee derde van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Het lid dat men wenst uit te sluiten, moet via aangetekende brief opgeroepen worden om zich te komen verdedigen.

Een toetredend lid dat verzaakt aan de betaling van de bijdrage zal beschouwd worden als ontslagnemend.

De Raad van Bestuur houdt op de zetel van de vereniging een register bij van de vaste leden. Dit register vermeldt de naam, voornaam en woonplaats van de leden. Alle beslissingen betreffende de toetreding, het ontslag of de uitsluiting van leden worden door de Raad van Bestuur ingeschreven in dit register binnen de acht dagen nadat de Raad kennis genomen heeft van de beslissing.

Artikel 6 : Rechten op het vennootschapsvermogen

Het ontslagnemend of uitgesloten lid en de rechthebbende van een ontslagnemend, uitgesloten of overleden lid kunnen geen enkel recht laten gelden op het vennootschapsvermogen.

Artikel 7 : Bijdragen

De vaste leden dienen geen enkele bijdrage te betalen aan de vereniging.

De toetredende leden betalen een jaarlijkse bijdrage van € 2,50.

Titel III : Algemene Vergadering.

Artikel 8 : Samenstelling

De Algemene Vergadering is samengesteld uit alle vaste leden van de V.Z.W. Zij wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad van Bestuur of, bij afwezigheid, door de afgevaardigde van de voorzitter.

Artikel 9 : Bevoegdheden

De Algemene Vergadering bezit bevoegdheden die haar uitdrukkelijk door de wet of onderhavige statuten toegekend worden. Onder haar bevoegdheid vallen onder andere :

- de wijziging van de statuten ;
- de benoeming en de ontheffing van de bestuurders;
- de kwijting van de bestuurders ;
- de goedkeuring van de budgetten en de rekeningen ;
- de ontbinding van de vereniging;
- de uitsluiting van een lid;
- de goedkeuring van het huishoudelijk reglement dat uitgewerkt werd door de Raad van Bestuur ;
- de omzetting van de vereniging naar een vennootschap met sociaal oogmerk ;

Artikel 10 : Over de regelmaat van de zittingen

Er moet elk jaar minstens één gewone Algemene Vergadering gehouden worden.

De vereniging kan op elk moment samenkomen voor een buitengewone Algemene Vergadering op beslissing van de Raad van Bestuur of op vraag van minstens een vijfde van de vaste leden.

De Raad van Bestuur kan een buitengewone AV bijeenroepen waaraan alle vaste en toetredende leden deelnemen.

Artikel 11 : Oproeping

§1 De Algemene Vergadering wordt opgeroepen via een gewone brief die 15 vrije dagen voor de zitting verstuurd wordt naar elk vast lid. De oproepingsbrief wordt ondertekend door de Voorzitter of de Secretaris. De agenda wordt bijgevoegd aan de oproepingsbrief. Elk voorstel dat ondertekend is door een aantal leden dat gelijk is aan minstens een twintigste van de leden wordt opgenomen in de agenda.

§2 Elk lid kan zich laten afvaardigen door een ander lid aan wie hij een geschreven volmacht heeft overhandigd. Elk lid kan slechts houder zijn van één enkele volmacht.

Artikel 12 : Stemprocedure

§1 De Algemene Vergadering kan enkel geldige beslissingen maken indien meer dan de helft van de vaste leden aanwezig of naar behoren vertegenwoordigd zijn.

§2 Afgezien van de door de wet voorziene gevallen en de in de statuten voorziene gevallen, worden de beslissingen genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen van de aanwezige of naar behoren vertegenwoordigde leden.

§3 Alle leden hebben een gelijk stemrecht.

§4 Er kunnen ook resoluties uitgevaardigd worden door de Algemene Vergadering die niet deel uitmaken van de agenda wanneer de algemene vergadering, tijdens de zitting, bij meerderheid van de stemmen aanvaardt om over één of meerdere bijkomende agendapunten te beslissen en te stemmen.

Artikel 13 : Mededeling van beslissingen

De beslissingen van de Algemene Vergadering worden opgetekend in een notulenboek dat ondertekend wordt door de voorzitter en de secretaris, of bij gebrek, door twee bestuursleden. Dit notulenboek wordt bewaard op de maatschappelijke zetel waar alle leden het kunnen raadplagen. Deze beslissingen worden eventueel per brief aan de post ter kennis gebracht van belanghebbende derden.

Titel IV : De Raad van Bestuur.

Artikel 14 : Samenstelling, benoeming en vervanging

§1 De vereniging wordt beheerd door een Raad van Bestuur bestaande uit minimaal drie uit de vaste leden benoemde bestuurders voor een duur van drie jaar die herroepbaar zijn door de Algemene Vergadering. De uittreedende leden zijn herverkiesbaar. Hun mandaat wordt gratis uitgeoefend.

§ 2 De Raad benoemt een Voorzitter uit haar midden.

Bij afwezigheid van de Voorzitter wordt de functie uitgeoefend door de Schepen van Duurzame Ontwikkeling. De Raad benoemt daarenboven een penningmeester en een secretaris die niet noodzakelijk bestuurders moeten zijn. In dit geval wonen zij de zittingen van de Raad van Bestuur bij met adviserende stem. Deze twee functies kunnen desgevallend uitgeoefend worden door dezelfde persoon.

§3 In geval van ontslag of onvermogen van een van de leden van de Raad van Bestuur kan een tijdelijk bestuurder benoemd worden door de Raad van bestuur ter vervanging van de niet-verschijnende bestuurder. Deze tijdelijke benoeming is slechts van kracht tot de volgende Algemene Vergadering die bijeengeroepen wordt, ten laatste binnen de drie maanden en dit om over te gaan tot de verkiezing van een vervanger. Deze zit het mandaat uit van diegene die hij vervangt.

Artikel 15 : Bevoegdheden

§1 De Raad van Bestuur van de V.Z.W. heeft de meest uitgestrekte bevoegdheden voor het bestuur en het beheer van de vereniging. Enkel de beslissingen die door wet of onderhavige statuten voorbehouden zijn voor de Algemene Vergadering vallen buiten zijn bevoegdheid.

§2 De Raad van Bestuur kan onder haar verantwoordelijkheid het dagelijkse beheer opdragen aan een van zijn leden, al dan niet bestuurder of elke andere persoon. Deze opdracht kan op elk moment herroepen worden. De afgevaardigde ondertekent enkel de akten in het kader van dit beheer.

Artikel 16 : Oproeping

§1 de Raad van Bestuur wordt door de voorzitter of op vraag van een van zijn bestuurders bijeengeroepen.

§2 De oproeping voor een vergadering moet, buiten de datum, de plaats en het uur van de vergadering ook de agenda bevatten en ten laatste drie vrije dagen voor de vergadering bezorgd worden aan de bestuurders.

Artikel 17 : Stemprocedure

§1 De Raad van Bestuur kan enkel geldige beslissingen maken wanneer meer dan de helft van zijn leden aanwezig zijn, behalve in de door de wet of de statuten bepaalde uitzonderingen.

Indien het quorum van aanwezigen niet bereikt wordt, zal een tweede algemene vergadering bijeengeroepen worden binnen na een termijn van 15 dagen die vervolgens een geldige beslissing zal kunnen maken over alle agendapunten van de vorige Algemene Vergadering ongeacht het aantal aanwezige leden ; deze bepaling zal vermeld worden in de oproepingsbrieven.

§2 De beslissingen worden aangenomen bij eenvoudige meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden, behalve in de door de wet of door de statuten voorziene uitzonderingen. Bij gedeelde stemmen zal de stem van de voorzitter beslissend zijn.

§3 Elke bestuurder kan zich door een andere bestuurder laten vertegenwoordigen op de vergaderingen van de Raad van Bestuur.

Artikel 18 : Over de ondertekening van de akten

Afgezien van de akten van financiële aard, die de handtekening van de penningmeester vereisen en de akten van het dagelijks beheer die ondertekend worden door de hiertoe belaste persoon, worden de regelmatige beslissingen van de Raad van Bestuur naar behoren ondertekend door de Voorzitter en de Secretaris.

Titel V : Rekeningen.

Artikel 19 : Goedkeuring van de rekeningen en de begrotingen

De rekeningen worden jaarlijks ter goedkeuring voorgelegd aan de gewone Algemene Vergadering die zich eveneens zal uitspreken over de begroting van het volgende boekjaar.

Titre VI : Ontbinding en opheffing.

Artikel 20 : Gebruik van het vermogen in geval van ontbinding

In geval van ontbinding van de V.Z.W. wordt het tegoed hiervan integraal gestort aan een andere organisatie met gelijkaardige doelstellingen.

Titel VII : Wijziging van de statuten.

Artikel 21 : Wijziging van de statuten

§1 Enkel de Algemene Vergadering is bevoegd om te stemmen over de wijziging van statuten.

§2 De Algemene Vergadering kan enkel naar behoren beslissen over de wijziging indien dit uitdrukkelijk zo vermeld staat in de oproepingsbrief.

§3 1°. Om de statuten te kunnen wijzigen, moeten twee derden van de leden aanwezig of naar behoren vertegenwoordigd zijn.

2°. Bij gebrek hieraan, kan een tweede vergadering bijeengeroepen worden ten minste vijftien dagen na de eerste vergadering ; deze zal een beslissing kunnen nemen ongeacht het aantal aanwezige leden.

§4 De wijziging van de statuten moet aangenomen worden bij meerderheid van twee derde van de stemmen. De wijziging met betrekking op de doelstelling volgens dewelke de vereniging werd opgericht kan echter slechts aangenomen worden bij meerderheid van vier vijfde van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

§5 Elke wijziging van de statuten moet neergelegd worden bij de griffie van de handelsrechtbank.

Titel VIII : Diverse bepalingen.

Artikel 22 :

Al wat niet uitdrukkelijk voorzien is in onderhavige statuten, wordt geregeld door de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, zoals gewijzigd door de wet van 2 mei 2002 en door het huishoudelijk reglement.

(18) Culte catholique - Eglise St-Antoine de Padoue - Budget 2010 Katholieke eredienst - Kerk van St-Antonius van Padua - Begroting 2010

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son budget pour 2010;

Attendu que ce document se présente comme suit:

RECETTES

ordinaires	62.845,00 €
extraordinaires	9.925,00 €

total **72.770,00 €**

DEPENSES

Relatives au cultes	21.310,00 €
ordinaires	47.460,00 €
extraordinaires	4.000,00 €

total **72.770,00 €**

SOIT EN EQUILIBRE :

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale

Attendu que le budget de cette église se clôture en équilibre ;

DECIDE

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2010 de l'Eglise St-Antoine de Padoue.

De Gemeenteraad.

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de kerk van Sint-Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn begroting over 2010;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft ;

ONTVANGSTEN

Gewone	62.845,00 €
Buitengewone	9.925,00 €

Totaal **72.770,00 €**

UITGAVEN

Betreffende de eredienst	21.310,00 €
Gewone	47.460,00 €
Buitengewone	4.000,00 €

Totaal **72.770,00 €**

HETZIJ IN EVENWICHT :

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst ;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet ;

Overwegende dat de begroting van deze kerk in evenwicht sluit ;

BESLUIT

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de begroting over 2010 van de kerk St-Antonius van Padua.

**(19) Associations de commerçants reconnues - Compte 2008 - Approbation
Erkende Handelaarsverenigingen - Rekening 2008 - Goedkeuring**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Considérant qu'un subside de 17.600 € en faveur des associations de commerçants d'Etterbeek a été inscrit à l'article 520/332.02 du budget 2009 de la Commune d'Etterbeek, à répartir équitablement entre huit associations (2.200 € par association);

Considérant le Règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu les comptes 2008 des associations de commerçants (ASBL « Faubourg Cinquantenaire », « Association Quartier des Champs », « Shopping Club Thieffry », « ASBL Shopping Chasse Animations », « ASBL Îlot Chasse », « De la Chasse à Mérode », « ASBL Quartier Hôtel Communal », « ASBL Brussels Europe Jourdan »);

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle Loi communale;

DECIDE

D'approuver les comptes 2008 des huit associations de commerçants reconnues (ASBL « Faubourg Cinquantenaire », « Association Quartier des Champs », « Shopping Club Thieffry », « ASBL Shopping Chasse Animations », « ASBL Îlot Chasse », « De la Chasse à Mérode », « ASBL Quartier Hôtel Communal », « ASBL Brussels Europe Jourdan ») tels que repris en annexe.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat een subsidie van 17.600 €, ten gunste van de Etterbeekse handelaarsverenigingen op artikel 520/332.02.02 van de begroting 2009 van de Gemeente Etterbeek werd ingeschreven, dit bedrag moet tussen acht verenigingen rechtvaardige verdeeld worden (2.200 € per vereniging) ;

Gezien het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007 ;

Gezien dat de rekening van 2008 van de handelaarsverenigingen (VZW « Faubourg Cinquantenaire », « Association Quartier des Champs », « Shopping Club Thieffry », « VZW Shopping Chasse Animations », « VZW Îlot Chasse », « De la Chasse à Mérode », « VZW Quartier Hôtel Communal », « VZW Brussels Europe Jourdan ») ;

Gezien op de artikels 93 en 117 van de nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekening 2008 van de acht handelaarsverenigingen (VZW « Faubourg Cinquantenaire », « Association Quartier des Champs », « Shopping Club Thieffry », « VZW Shopping Chasse Animations », « VZW Îlot Chasse », « De la Chasse à Mérode », « VZW Quartier Hôtel Communal », « VZW Brussels Europe Jourdan ») goed te keuren, zoals ze in bijlage zijn gevoegd.

Voir annexes – Zie bijlagen

- (20) Procès-verbal de vérification de la caisse du Receveur - 1er,2e et 3e trimestres 2009 - Communication**
Proces-verbaal van nazicht van de kas van de Ontvanger - 1ste, 2de en 3de trimester 2009 - Mededeling

Voir annexe – Zie bijlage

- (21) C.P.A.S. - Budget 2009 - Modification n° 2**
O.C.M.W. - Begroting 2009 - Wijziging nr 2

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le conseil communal,

Attendu qu'en séance du 14 décembre 2009, le Conseil de l'aide sociale a modifié le budget 2009 du Centre Public d'Aide Sociale d'Etterbeek suivant les directives de l'article 88 – paragraphe 2 – de la loi organique des centres publics d'aide sociale;

Attendu que cette modification budgétaire peut se résumer comme suit :

	Recettes	Dépenses	solde
Budget initial	36.000.329,61	36.000.329,61	,00
Augmentation	298.707,55	280.327,05	18.380,50
Diminution	32.080,50	13.700,00	- 18.380,50
Résultat	36.266.956,66	36.266.956,66	

Soit avec une différence de : **NEANT**

Attendu que cette modification budgétaire se clôture en équilibre sans que l'intervention communale change.

APPROUVE à l'unanimité des voix

La modification n° 2 du budget pour 2009 du Centre Public d'Aide Sociale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat in zijn zitting van 14 december 2009, de Raad voor Maatschappelijk Welzijn zijn begroting over 2009 gewijzigd heeft in overeenstemming met de bepalingen van artikel 88 – paragraaf 2 – van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

Overwegende dat de vorenvernoemde begrotingswijziging als volgt kan worden samengevat:

	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo
Oorspronkelijke begroting	36.000.329,61	36.000.329,61	,00
Verhoging	298.707,55	280.327,05	18.380,50
Vermindering	32.080,50	13.700,00	- 18.380,50

Resultaat	36.266.956,66	36.266.956,66	
------------------	----------------------	----------------------	--

Hetzij met een verschil van: **NIHIL**

Overwegende dat de begrotingswijziging in evenwicht eindigt en dat de gewone gemeentelijke toelage niet veranderd ;

KEURT GOED

De begrotingswijziging nr. 1 van 2009 van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

Voir annexe - Zie bijlage

(22) Compte de fin de gestion du Receveur arrêté au 31/10/2009 Rekening van financieel beheer van de Ontvanger beëindigd op 31/10/2009

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu sa décision du 30 octobre 2009 désignant Monsieur Philippe DEMOL en qualité de Receveur communal faisant fonction au 1^{er} novembre 2009.

Vu sa décision du 30 octobre 2009 approuvant le compte communal pour l'exercice 2008 ;

Considérant que l'inventaire des documents, livres, mobilier, matériel et objets a été remis au Receveur communal entrant ;

Vu le compte de fin de gestion établi par Monsieur Michel VAN PEVENAGE, Receveur sortant, transmis à Monsieur Philippe DEMOL, Receveur entrant, qui l'accepte sous réserve ;

Considérant qu'au dit compte, les avoirs remis et justifiés par les montants de la classe 5 du bilan s'élèvent à 21.283.860,38€ ;

Vu l'engagement du nouveau titulaire de rendre compte des opérations à porter dans le compte annuel à remettre ultérieurement, sous réserve de tous droits en cas d'erreurs, omissions, faux ou doubles emplois ;

Considérant que la gestion assurée depuis le 1^{er} novembre 1994 par Michel VAN PEVENAGE est apurée.

Vu les articles 53,55, 94. 117 et 138bis de la nouvelle loi communale;

Vu les articles 85, 86, 88, 89 et 91 de l'A.R. du 02/08/1990 portant le règlement général sur la comptabilité communale;

Considérant que Monsieur Michel VAN PEVENAGE, Receveur communal sortant, a déposé un cautionnement de 750.000BEF en vertu de la décision du conseil communal du 10 avril 1995.

DECIDE

1) d'arrêter provisoirement le compte de fin de gestion établi par Monsieur Michel VAN PEVENAGE, Receveur sortant envers son successeur, Monsieur Philippe DEMOL ;

2) d'accorder à Monsieur Michel VAN PEVENAGE quitus définitif de sa gestion ;

3) de donner mainlevée de son cautionnement ;

4) de transmettre la présente décision à l'autorité de la tutelle en vue de l'exercice de la tutelle d'approbation ;

* * *

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beslissing van 30 oktober 2009, waarbij Mijnheer Philippe DEMOL werd aangesteld als gemeenteontvanger dd op datum van 1 november 2009. ;

Gelet op zijn beslissing van 30 oktober 2009 waarbij de gemeenterekening voor het dienstjaar 2008 werd goedgekeurd;

Overwegende dat de inventaris van de documenten, boeken, meubelen, materieel en voorwerpen werd overhandigd aan de nieuwe ontvanger;

Gelet op de eindrekening opgemaakt door de Heer Michel VAN PEVENAGE, aftredend ontvanger, overhandigd aan Mijnheer Philippe DEMOL, nieuwe ontvanger, die ze aanvaardt onder voorbehoud;

Overwegende dat in deze rekening, het overhandigde vermogen gerechtvaardigd door de bedragen van de klasse 5 van de balans 21.283.860,38€ bedroeg;

Gelet op de verbintenis van de nieuwe titularis om verantwoording af te leggen van de operaties die in de jaarrekening moeten opgenomen worden die later zal worden voorgelegd, onder voorbehoud van alle rechten ingeval van vergissingen, vergetelheden, valsheid of dubbel gebruik;

Overwegende dat de beheersvoering verzekerd door Mijnheer Michel VAN PEVENAGE sinds 1 november 1994 is aangezuiverd;

Gelet op de artikelen 53,55, 94, 117 en 138bis van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de artikelen 85, 86, 88, 89, en 91 van het K.B. van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke boekhouding;

Overwegende dat de Heer Michel VAN PEVENAGE, aftredend gemeenteontvanger, een zekerheid van 750.000 BEF heeft gegeven krachtens de beslissing van de gemeenteraad van 10 april 1995;

BESLIST

1) de eindrekening opgemaakt door de heer Michel VAN PEVENAGE, aftredend gemeenteontvanger jegens zijn opvolgster, Mijnheer Philippe DEMOL, voorlopig af te sluiten;

2) aan Mijnheer Michel VAN PEVENAGE een definitieve ontlasting te verlenen van zijn beheer;

3) kwijting te verlenen van zijn zekerheid;

4) huidige beslissing over te zenden naar de toezichhoudende overheid met het oog op de uitoefening van het goedkeuringstoezicht.

Voir annexe – Zie bijlage

**(23) Taxe sur les chambres d'hôtels - modification
Belasting op de hotelkamers - wijziging**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant que le secteur hôtelier se trouve dans une situation financière difficile au vu du contexte économique actuel et qu'il convient de trouver un équilibre entre les recettes fiscales nécessaires à l'équilibre budgétaire de la Commune et ce que l'on peut exiger des hôteliers etterbeekois. .

Considérant que le territoire etterbeekois est relativement peu étendu et que les hôtels qui s'y trouvent y sont en bordure. Or, il apparaît que certaines communes voisines se dotent d'un règlement de taxe sur les chambres d'hôtel dont le tarif est moins élevé que le nôtre ; que cela peut donc procurer un désavantage par rapport aux hôtels concurrents situés en dehors du territoire etterbeekois.

Revu sa délibération du 26 novembre 2007 relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier 2008 ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 30/98 du 18 mars 1998 ;

Vu l'article 170 § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la situation financière de la commune ;

ARRETE

Veillez noter que les modifications apportées au texte sont en gras

Article 1

Il est établi à partir du 1^{er} janvier **2010** au profit de la commune d'Etterbeek pour un terme expirant le 31 décembre **2010**, une taxe communale annuelle sur les chambres d'hôtels, de pensions et autres chambre garnies, que se soit ou non dans le cadre d'une activité hôtelière.

Par « chambres d'hôtels », il y a lieu d'entendre les chambres des établissements reconnus comme tels en vertu du statut hôtelier leur délivré par le commissaire au Tourisme du gouvernement de la Communauté française ou par Toerisme Vlaanderen.

Par « chambres de pensions et autres chambres garnies », il y a lieu d'entendre les logements ou locaux meublés donnés en location.

Par « activité hôtelière », il faut entendre : l'activité commerciale qui consiste à fournir un hébergement payant dans une chambre ou un appartement destiné à cet effet, cette activité pouvant être exercée notamment sous la dénomination d'hôtel, hôtellerie, auberge, motel, pension, aparthotel, flat-hôtel, résidence, studio ou établissement dans lequel les chambres peuvent être louées à l'heure et éventuellement plusieurs fois par jour.

Par « chambre d'hôtes », il y a lieu d'entendre les chambres meublées faisant partie de la résidence principale du redevable, destinées à être louées avec petit déjeuner inclus, et bénéficiant d'une agrégation de la Commission communautaire française ou de Toerisme Vlaanderen.

Article 2

Le taux de la taxe est fixé à :

2.1. Pour les chambres d'hôtels :

2.1.1. Les établissements classés en catégorie 1 (0 ou 1 étoile) : € 400,00 par chambre par an ;

2.1.2. Les établissements classés en catégorie 2 (2 étoiles) : € 800,00 par chambre par an ;

2.1.3. Les établissements classés en catégorie 3 (3 étoiles) : € 1.200,00 par chambre par an ;

2.1.4. Les établissements classés en catégorie 4 (4 étoiles) : € 1.600,00 par chambre par an ;

2.1.5. Les établissements classés en catégorie 5 (5 étoiles) : € 2.250,00 par chambre par an ;

2.2. Pour les chambres de pension et autres chambres garnies dans le cadre d'une activité hôtelière :

2.2.1. Pour les chambres de pensions et autres chambres garnies dans le cadre d'une activité hôtelière : € 1.200,00 par chambre/an ;

2.2.2. Pour les « chambres d'hôtes » : € 250,00 par chambre/an ;

2.3. Pour les chambres et/ou appartements meublés en dehors de toute activité hôtelière : € 250,00 par chambre et/ou appartement par an.

Le montant global de la taxe est calculé en fonction du nombre de chambres susceptibles d'être mises en location à la date du 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition. La taxe est due pour l'année entière.

Article 3

Le montant global de la taxe calculé selon les modalités reprises à l'article 2 sera payable par douzièmes. Le redevable devra s'acquitter de chaque douzième dans les cinq jours ouvrables qui suivent l'expiration de chaque mois et en tout état de cause le paiement devra être parvenu à l'administration pour le 10 du mois concerné.

En cas de début ou de cession d'exploitation de l'établissement imposable au cours de l'exercice fiscal, la taxe est établie sur base du nombre de mois effectifs d'exploitation de l'établissement.

En cas de cessation ou de cession d'exploitation, les droits sont payables dans les cinq jours de cessation ou de la cession.

La taxe est payable immédiatement si les droits fiscaux sont en péril.

Le cessionnaire reste redevable des taxes non acquittées.

Article 4

La taxe est due par la personne physique ou morale, sous quelque forme ou dénomination que ce soit, qui donne les logements en locations.

Article 5

Ne tombent pas sous l'application du présent règlement :

Les hôpitaux, cliniques, dispensaires, œuvres de bienfaisance et les logements affectés à des activités d'aide sociale et de santé sans but de lucre et subventionnées ou agréées par les pouvoirs publics ;

Les logements servant aux établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par les pouvoirs publics ;

Les logements affectés à des activités culturelles ou sportives poursuivies sans but de lucre et subventionnées ou agréées par les pouvoirs publics ;

Les logements affectés par des personnes publiques ou privées à l'hébergement collectif d'orphelins, de personnes âgées, de personnes handicapées ou de jeunes ;

Les institutions publiques de type école supérieure ou universitaire qui mettent à disposition des logements, dont ils sont propriétaire, à des étudiants.

Les propriétaires de
maximum 2 chambres d'hôtes.
maximum 2 chambres garnies mises à la disposition d'étudiants.

Article 6

Tout exploitant est tenu de compléter une fiche d'information conforme au modèle, arrêté par le Collège des Bourgmestres et Echevins et de la faire parvenir à l'administration communale trois jours au moins avant l'ouverture de son établissement. Cette déclaration reste valable jusqu'à révocation expresse par l'assujetti. La preuve de révocation incombe à l'assujetti. Ce dernier est tenu de fournir, sur demande, tous les documents et renseignements visant à contrôler la teneur de sa déclaration.

Article 7

A défaut de déclaration, de paiement selon les modalités reprises aux articles 3 et 4, ou en cas de fraude, de déclaration incorrecte ou incomplète, la taxe sera enrôlée d'office conformément aux dispositions des articles 6 et 7 de la loi du 24 décembre 1996. **Le redevable sera imposé d'office sur base d'éléments dont dispose l'administration.** Les taxes enrôlées d'office sont majorées d'un montant égal à celui de la taxe qui est due. Le montant de cette majoration est également enrôlé.

Article 8

Tout redevable est tenu, à la demande de l'administration et sans déplacement, de produire tous les livres et documents nécessaires à l'établissement de la taxe.

Les redevables sont également tenus d'accorder le libre accès aux immeubles, bâtis ou non, susceptibles de constituer ou de contenir un élément imposable ou dans lesquels s'exerce une activité imposable, aux fonctionnaires désignés conformément à l'article 7 de la loi du 24 décembre 1996 et munis de leur lettre de désignation, et ce, en vue d'établir ou de contrôler l'assiette de la taxe.

Ces fonctionnaires ne peuvent toutefois pénétrer dans les bâtiments ou les locaux habités que de cinq heures du matin à neuf heures du soir et uniquement avec l'autorisation du juge du tribunal de police.

Article 9

Le rôle de la taxe est arrêté et rendu exécutoire par le Collège des Bourgmestre et Echevins lorsque la perception de la taxe ne peut être effectuée au comptant.

Article 10

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux dispositions des articles 3 et 12 de la loi du 24 décembre 1996.

Article 11

Le contentieux est réglé conformément aux dispositions du règlement général régissant la matière.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de hotelsector zich in een moeilijke financiële situatie bevindt gezien de huidige economische toestand en dat er een evenwicht moet gevonden worden tussen de belastingontvangsten noodzakelijk voor het begrotingsevenwicht van de Gemeente en wat van de etterbeekse hotelhouders kan geëist worden;

Overwegende dat het gebied van Etterbeek vrij beperkt is en dat de bestaande hotels zich aan de rand van de gemeente bevinden. Het blijkt dat bepaalde naburige gemeenten een belastingsreglement op hotelkamers goedgekeurd hebben met een minder hoog tarief dan in onze Gemeente; dat kan een nadeel zijn ten opzichte van de concurrerende hotels gelegen buiten het gebied van Etterbeek;

Herzien zijn beraadslaging van 26 november 2007 over hetzelfde onderwerp, uitvoerbaar geworden op 28 januari 2008 krachtens de brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en de gemeentebelastingen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschriften tegen provincie- of gemeentebelastingen;

Gelet op het arrest van het Arbitragehof nr. 30/98 van 18 maart 1998;

Gelet op artikel 170 §4 van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

BESLUIT

De aangebrachte wijzigingen staan vetgedrukt:

Artikel 1

Er wordt vanaf 1 januari **2010** ten bate van de gemeente Etterbeek voor een termijn vervallend op 31 december **2010**, een jaarlijkse gemeentebelasting geheven op de hotel- en pensionkamers en andere gemeubelde kamers, al dan niet in het kader van een hotelactiviteit.

Met “hotelkamers” bedoelt men de kamers van de als dusdanig erkende instellingen krachtens het statuut van hotel dat hun verleend wordt door Toerisme Vlaanderen of door de commissaris Toerisme van de regering van de Franse Gemeenschap.

Met “pensionkamers en andere gemeubelde kamers” bedoelt men het in huur geven van gemeubelde woningen of lokalen.

Onder “hotelactiviteit” dient men te verstaan: de handelsactiviteit die bestaat in het leveren van een betalend onderdak in een kamer of een appartement daartoe bestemd, deze activiteit mag met name uitgeoefend worden onder de benaming van hotel, hotelwezen, eethuis, motel, pension, appartementhotel, flathotel, verblijf, studio of inrichting waarin kamers kunnen verhuurd worden per uur en eventueel meerdere keren per dag.

Met “gastenkamers” bedoelt men de gemeubelde kamers, die deel uitmaken van het hoofdverblijf van de belastingplichtige, om verhuurd te worden met inbegrip van een ontbijt en die erkend zijn door Toerisme Vlaanderen of door de Franse Gemeenschapscommissie.

Artikel 2

De jaarlijkse aanslagvoet is vastgesteld op:

2.1. Voor de hotelkamers:

2.1.1. Inrichtingen gerangschikt onder categorie 1 (0 of 1 ster): € 400,00 per kamer per jaar ;

2.1.2. Inrichtingen gerangschikt onder categorie 2 (2 sterren): € 800,00 per kamer per jaar ;

2.1.3. Inrichtingen gerangschikt onder categorie 3 (3 sterren): € 1.200,00 per kamer per jaar ;

2.1.4. Inrichtingen gerangschikt onder categorie 4 (4 sterren): € 1.600,00 per kamer per jaar ;

2.1.5. Inrichtingen gerangschikt onder categorie 5 (5 sterren): € 2.250,00 per kamer per jaar ;

2.2. Voor de pensionkamers en andere gemeubelde kamers in het kader van een hotelactiviteit:

2.2.1. Voor de pensionkamers en andere gemeubelde kamers in het kader van een hotelactiviteit: € 1.200,00 per kamer per jaar;

2.2.2. Voor de “gastenkamers”: € 250,00 per kamer per jaar;

2.3. Voor de kamers en/of gemeubelde appartementen buiten elke hotelactiviteit: € 250,00 per kamer en/of appartement per jaar.

Het globale bedrag van de belasting wordt berekend volgens het aantal kamers dat op datum van 1 januari van het aanslagjaar kan verhuurd worden. De belasting is verschuldigd voor het ganse jaar.

Artikel 3

Het globale bedrag van de belasting berekend krachtens artikel 2 zal per twaalfden betaalbaar zijn. De belastingplichtige moet elke twaalfde binnen de vijf werkdagen na het einde van elke maand storten en in elk geval zal de betaling bij de administratie toekomen voor de 10^{de} van de bewuste maand.

In geval van aanvang of van stopzetting of van uitbating van de belastbare inrichting in de loop van het belastingdienstjaar, wordt de belasting opgesteld op basis van het aantal effectieve maanden van uitbating van de inrichting.

Indien de inrichting gesloten of de uitbating overgedragen wordt, zijn de rechten betaalbaar binnen de vijf dagen na sluiting of overdracht.

De belasting is onmiddellijk te betalen indien de fiscale rechten gevaar lopen.

De verkrijger blijft de niet aangegeven of niet gestorte belastingen verschuldigd.

Artikel 4

De belasting is verschuldigd door de natuurlijke of rechtspersoon, onder welke vorm dan ook, die verblijven verhuurt.

Artikel 5

Vallen niet onder de toepassing van dit reglement:

1. De ziekenhuizen, klinieken, dispensaria, liefdadigheidsinstellingen en woningen bestemd voor activiteiten voor maatschappelijke hulp en gezondheid zonder winstoogmerk en gesubsidieerd of erkend door de openbare overheden;
2. De woningen dienend voor onderwijsinstellingen ingericht en gesubsidieerd door openbare overheden;
3. De woningen bestemd voor culturele of sportieve activiteiten zonder winstoogmerk en gesubsidieerd of erkend door de openbare overheden;

4. De woningen bestemd voor openbare of private personen die tot doel hebben de collectieve huisvesting te bewerkstelligen van wezen, senioren, gehandicapten of van jongeren;
5. De openbare instellingen van het type hogescholen of universiteit die woningen, waarvan ze eigenaar zijn, ter beschikking stellen van de studenten.
6. De eigenaars van
 - maximum twee gastenkamers.
 - maximum twee gemeubelde kamers die ze ter beschikking stellen van de studenten.

Artikel 6

Elke uitbater moet een informatiefiche invullen, overeenkomstig het model vastgesteld door het College van Burgemeester en Schepenen en deze bij het gemeentebestuur indienen ten minste drie dagen voor de opening van de inrichting. Deze verklaring blijft geldig tot uitdrukkelijke opzegging door de belastingplichtige. Het bewijs van opzegging is ten laste van de belastingplichtige. Deze laatste is ertoe gehouden om, op aanvraag, alle documenten en inlichtingen mede te delen, die toelaten zijn verklaring na te gaan.

Artikel 7

Bij gebrek aan aangifte, aan betaling volgens de in de artikels 3 en 4 opgenomen modaliteiten of in geval van fraude of wanneer de aangifte onjuist of onvolledig is ingevuld, zal de belasting ambtshalve ingekohierd worden overeenkomstig de bepalingen vervat in de artikels 6 en 7 van de wet van 24 december 1996. De verschuldigde bedragen zullen ambtshalve opgelegd worden, op basis van elementen waarover het gemeentebestuur beschikt. De ambtshalve ingekohierde belastingen worden verhoogd met een bedrag dat gelijk is aan de verschuldigde belasting. Het bedrag van deze verhoging wordt eveneens ingekohierd.

Artikel 8

Iedere belastingplichtige moet, op verzoek van het bestuur en zonder verplaatsing, alle boeken en bescheiden voorleggen die noodzakelijk zijn voor de vestiging van de belasting.

De belastingplichtigen moeten eveneens de vrije toegang verlenen tot de al dan niet bebouwde onroerende goederen, die een belastbaar element vormen of bevatten of waar een belastbare activiteit wordt uitgeoefend, aan de ambtenaren die overeenkomstig artikel 7 van de wet van 24 december 1996 worden aangesteld en voorzien zijn van hun aanstellingsbrief, en dit om de grondslag van de belasting vast te stellen en te controleren.

Tot particuliere woningen of bewoonde lokalen hebben deze ambtenaren maar alleen toegang tussen vijf uur 's morgens en negen uur 's avonds, en mits machtiging van de politierechter.

Artikel 9

Het kohier van de belasting wordt vastgesteld en uitvoerbaar verklaard door het College van Burgemeester en Schepenen wanneer de contante inning van de belasting niet kan uitgevoerd worden.

Artikel 10

De belasting wordt ingevorderd door de Gemeenteontvanger overeenkomstig de bepalingen vervat in artikelen 3 en 12 van de wet van 24 december 1996.

Artikel 11

De geschillen worden geregeld overeenkomstig de beschikkingen van het algemeen reglement die deze materie beheren.

*Madame Kathy MOTTET quitte la séance.
Mevrouw Kathy MOTTET verlaat de zitting.*

- (24) Interpellation de Monsieur Stéphane VAN VARENBERGH relative au danger que représentent les trottoirs situés des 2 côtés de l'embarcadère et débarcadère pour les usagers des tramways, situé au coin de la rue Colonel Van Gele.
Interpellatie van de heer Stéphane VAN VAERENBERGH betreffende het gevaar dat de voetpaden op de hoek van Colonel Van Gelestraat, gelegen aan weerszijden van het tramperron, voor de tramgebruikers inhouden.**

Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH expose son interpellation.

Des 2 côtés façade maisons de l'embarcadère/débarcadère situé au coin de la rue Colonel Van Gele, se trouvent des trottoirs que longent à longueur de journée les véhicules qui ne peuvent passer sur les voies de trams pour franchir le carrefour.

Celles-ci au mépris des passants, mordent parfois sur le trottoir, et risquent d'accrocher ou de renverser des personnes qui se trouveraient là au moment de leur passage.

Au Coin de la Place des Acacias, vous avez pratiquement la même configuration, et là des potelets ont été placés pour éviter que les véhicules ne montent sur le trottoir en manoeuvrant.

Ne pourrait-on pas mettre sur les trottoirs concernés le même système pour réduire les débordements des véhicules et ainsi rassurer nos concitoyens ?

J'ai connaissance que l'avenue de la Chasse est une voie régionale.

Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH ajoute qu'au milieu du trottoir, place des Acacias se trouve une boîte postale ce qui pose problème pour les mal-voyants.

Monsieur le Bourgmestre rappelle que, suite à une interpellation de Monsieur Olivier MILCAMPS, le Collège avait peint des lignes blanches le long de certains sites propres, qui constituent le vrai problème.

En ce qui concerne l'objet même de l'interpellation, Monsieur le bourgmestre confirme que l'Avenue de la Chasse est effectivement une voirie régionale. Pour information, des barrières existaient en face, du côté rue Général Wangermée. Elles ont été accidentées il y a quelques semaines, et une demande pour le remplacement de celles-ci a été faite. Il semble logique qu'une demande similaire soit faite côté rue Colonel Van Gele.

Il faut savoir que la STIB et la Région ont des projets pour aménager ce carrefour. Cela faisait partie des petits aménagements à réaliser dont la place des Acacias et la rue des Coquelicots faisaient partie. La Région ne peut donner à l'heure actuelle de date pour une concrétisation.

Votre chef de groupe, étant dans la majorité à la Région, aura peut-être plus de poids.

De heer Stéphane VAN VAERENBERGH legt zijn interpellatie uit.

Aan weerszijden van het tramperron op de hoek van de Colonel van Gelestraat aan de kant van de gevels van de huizen bevinden zich enkele voetpaden waarlangs de hele dag lang de voertuigen rijden die niet over de transporen kunnen om het kruispunt over te steken.

Deze auto's rijden soms, tot ergernis van de voorbijgangers, over een gedeelte van het voetpad en riskeren zo personen mee te sleuren of aan te rijden die zich op dat moment op het voetpad bevinden.

Op de hoek van het Acaciaplein zien we nagenoeg dezelfde situatie. Hier werden echter paaltjes geplaatst om te vermijden dat de voertuigen op het voetpad zouden komen tijdens hun manoeuvres.

Zou men op de voetpaden in kwestie niet hetzelfde systeem kunnen installeren om deze uitwijkende voertuigen tegen te gaan en onze medeburgers gerust te stellen ?

Ik weet dat de Jachtlaan een gewestweg is.

De heer Stéphane VAN VAERENBERGH voegt toe dat er op het midden van het voetpad op het Acaciaplein een postbus staat die een probleem vormt voor slechtzienden.

Mijnheer de Burgemeester wijst er op dat het College naar aanleiding van een interpellatie van de heer Olivier MILCAMPS witte lijnen heeft laten schilderen langs bepaalde trambeddingen, die het eigenlijke probleem vormen. Wat het eigenlijke onderwerp van de interpellatie betreft, bevestigt Mijnheer de Burgemeester dat de Jachtlaan inderdaad een gewestweg is. Ter informatie : er stonden vroeger hekken aan de overkant, aan de kant van de Generaal Wangerméestraat. Deze werden enkele weken geleden beschadigd en er werd een aanvraag ingediend om ze te vervangen. Het lijkt logisch dat een gelijkaardige aanvraag wordt ingediend voor de kant van de Kolonel Van Gelestraat. Men moet weten dat de MIVB en het Gewest plannen hebben om dit kruispunt te heraanleggen. Dit maakte deel uit van de kleine werkzaamheden die onder andere op het Acaciaplein en de Kollebloemenstraat zouden uitgevoerd worden. Het Gewest kan op dit moment niet zeggen wanneer deze werken gerealiseerd zullen worden. Uw fractieleider die in de meerderheid zit op gewestelijk niveau, kan misschien meer gewicht in de schaal leggen.

(25) Interpellation de Monsieur André du BUS de WARNAFFE relative à la procédure de recrutement au sein de l'administration communale.

Interpellatie van de heer André du BUS de WARNAFFE betreffende de aanwervingsprocedure op het gemeentebestuur.

Monsieur André du BUS de WARNAFFE expose son interpellation.

En date du 14 novembre dernier s'est tenu un examen de recrutement *ici au sein de l'Administration* pour le poste de secrétaire d'administration. D'après les informations rapportées, il s'agissait d'une procédure écrite à laquelle auraient participé une quarantaine de personnes.

Il me revient que cette épreuve s'est caractérisée par deux éléments qui ont posé question à certains de ses participants : le prix de la participation et le sujet *qui a été traité*.

A propos du prix demandé, il semble qu'un droit d'inscription fixé à 10€ était demandé préalablement aux candidats.

A propos du sujet sur lequel portait l'examen, il *aurait été* demandé aux récipiendaires de réagir à la lecture d'un texte portant sur la fonction publique, son organisation, son efficacité, sa productivité. Ce texte *aurait été perçu comme étant* porteur d'une forte connotation politique, ce qui aurait suscité une question dans le chef d'un candidat qui a demandé s'il s'agissait d'un extrait d'un programme électoral. *Voilà les éléments tels qu'ils m'ont été rapportés. Je sais que par ailleurs, suivant un système de transparence démocratique, nous sommes régulièrement conviés à participer à des procédures de recrutement et a priori, je ne nourris aucune hypothèse visant à disqualifier la procédure en vigueur à Etterbeek. Néanmoins, en fonction des éléments qui m'ont été rapportés, ceci m'amène à poser trois questions :*

1. Pouvez-vous confirmer ces faits et préciser par ailleurs les modalités pratiques usuelles pour ces procédures de recrutement ?
2. Le cas échéant, le Collège estime-t-il normal de faire payer des demandeurs d'emploi pour effectuer un examen de recrutement ?
3. *Qu'en est-il du texte qui fut l'objet de cet examen ? Je suppose que, le cas échéant, le Collège aura des difficultés à cautionner une procédure de recrutement qui manifestement en demandant l'avis des candidats sur un sujet à connotation politique, ne peut que les conduire à préciser leur pensée en dévoilant une option politique? Se pose dès lors la neutralité dans ce type de procédure ? Qu'en est-il précisément ?*

Monsieur Vincent DE WOLF attire l'attention de Monsieur André du BUS de WARNAFFE sur le fait que depuis fin 2000, les chômeurs indemnisés, les personnes émergeant du CPAS ou de la mutuelle sont exonérés des frais d'inscription, pour peu qu'ils présentent certains documents probants.

Par contre, il s'insurge contre le fait que, alors que Monsieur André du BUS de WARNAFFE utilise le conditionnel dans la motivation de sa question, ce mode n'est plus utilisé dans la question elle-même... Il s'agit donc, selon le Bourgmestre, d'une atteinte à l'honneur de l'administration.

De heer André du BUS de WARNAFFE legt zijn interpellatie uit.

Op 14 november werd er een aanwervingsexamen gehouden op het gemeentebestuur voor de functie van bestuurssecretaris. Volgens de vermelde informatie ging het om een geschreven proef waaraan een veertigtal personen zouden deelgenomen hebben.

Er is mij ter ore gekomen dat deze proef gekenmerkt werd door twee elementen, die een aantal vragen opgeroepen hebben bij de deelnemers : de inschrijvingskosten en het onderwerp van de proef.

Wat de gevraagde inschrijvingskosten betreft, is er naar verluidt vooraf een inschrijvingsbedrag van 10€ gevraagd aan de kandidaten.

Wat het onderwerp van de proef betreft, zouden werden de deelnemers gevraagd zijn om te reageren op de lezing van een tekst met betrekking tot het openbaar ambt, zijn organisatie, zijn doeltreffendheid, zijn productiviteit. Deze tekst zou overgekomen zijn als beladen met een sterke politieke connotatie. Dit zou een kandidaat ertoe geleid hebben om te vragen of het om een uittreksel van een verkiezingsprogramma ging. Dit zijn de elementen zoals deze mij meegedeeld werden. Ik weet trouwens dat wij, volgens een systeem voor een transparante democratie, regelmatig opgeroepen worden om deel te nemen aan aanwervingsprocedures. In principe heb ik geenszins de bedoeling om de geldende procedure in Etterbeek in vraag te stellen. Toch brengen de elementen die mij meegedeeld werden me er toe om drie vragen te stellen :

1. Kunt u mij deze feiten bevestigen en verduidelijken wat de gebruikelijke praktische regels zijn voor deze aanwervingsprocedures ?
2. Indien dit het geval is, vindt het College het normaal om werkzoekenden te laten betalen voor de deelname aan een aanwervingsexamen ?
3. Hoe zit het met de tekst voor het examen gebruikt werd ? Ik veronderstel dat, indien deze beweringen kloppen, het college het er moeilijk mee zal hebben een aanwervingsprocedure goed te keuren die, door de mening van kandidaten te vragen over een politiek geladen onderwerp, hen er overduidelijk onvermijdelijk toe brengt hun politieke voorkeur te onthullen bij de uiteenzetting van hun gedachten. Daarom kan men zich de vraag stellen of dit type procedure wel neutraal is. Wat is hier precies van aan?

De heer Vincent DE WOLF vestigt de aandacht van de heer André du BUS de WARNAFFE op het feit dat de werklozen die een uitkering genieten en de personen die een uitkering krijgen van het OCMW of het ziekenfonds vrijgesteld zijn van de inschrijvingskosten op vertoon van bepaalde bewijsstukken.

Hij verzet zich er echter tegen dat de heer André du BUS de WARNAFFE, terwijl hij de voorwaardelijke wijs gebruikt in de motivering van zijn vraag, deze wijs niet meer gebruikt in de vraag zelf...Het gaat hier volgens de Burgemeester daarom om een aantasting van de eer van het gemeentebestuur.

(26) Interpellation de Madame Viviane SCHOLLIERS relative au logement inoccupé de la commune. Interpellatie van Mevrouw Viviane SCHOLLIERS betreffende de ongebruikte woningen van de gemeente.

Mevrouw Viviane SCHOLLIERS expose son interpellation.

Suite à l'expulsion de 13 personnes occupant sans autorisation de la commune d'Etterbeek, un bâtiment situé au 506 chaussée de Wavre, pourriez-vous dans ce contexte nous préciser les éléments suivants :

- Quels sont les bâtiments dont la commune est propriétaire et qui sont actuellement inoccupés et vides ?
- Pour quelles raisons sont-ils inoccupés ?
- Dans le cas où des travaux sont nécessaires, quel est le planning prévu ?
- Outre le cas de l'occupation illégale du bâtiment sis chaussée de Wavre 506 relaté dans la presse, il y a-t-il déjà eu d'autres occupations sauvages constatées dans les bâtiments de la commune ?

- Quels sont les bâtiments mis à la disposition par la commune pour reloger des personnes se trouvant dans les situations d'occupation illégale, hormis celui situé rue Lieutenant Jérôme Becker et quelle est la procédure exacte ?
- La presse a fait également état de solution imagée au niveau régional ? Quelle est la contribution d'Etterbeek dans la concrétisation de ce projet ?

Monsieur le Bourgmestre relève qu'il y a une erreur de frappe dans la dernière question de l'interpellation de Madame Viviane SCHOLLIERS parce que elle dit « la presse a fait l'écho d'une solution imagée au niveau régional ». C'est imaginée au lieu de imagée.

Monsieur le Bourgmestre ne connaît pas de solution au niveau régional. C'est pourquoi, il en propose une au Secrétaire d'Etat, qui consiste à dire que sur base du commodat, on puisse mettre à disposition, pour autant qu'on respecte des règles de sécurité et d'hygiène, des bâtiments inoccupables, sur base du code du logement pour ceux qui sont relatifs aux logements sociaux ou inoccupables, sur base du bail à loyer mais qui peuvent l'être gratuitement en l'attente de l'octroi d'un logement. C'est une solution que nous avons déjà appliquée il y a 3 ans, lorsque nous avons relogé des ressortissants iraniens réfugiés, avec un commodat qui a été signé pour les différents endroits, y compris, in fine, pour des logements du Foyer Etterbeekois, pour d'autres personnes qui se sont retrouvées récemment sans logement. C'est encore toujours en vigueur pour le moment pour ceux qui avaient occupé illégalement sans titre ni droit, et moyennant effraction le 506 chaussée de Wavre.

Entretemps, Monsieur le Bourgmestre a lu des réponses dans la presse du Secrétaire d'Etat, indiquant que la SLRB planchait sur une solution de ce type, pour essayer de créer un cadre de nature à permettre de faire de ce que nous avons fait nous-même dans le cadre de nos compétences. Nous avons appris par le Foyer Etterbeekois que le point avait été mis à l'ordre du Jour, il y a quelque temps. Il n'y a pas eu d'accord et le point a été reporté.

On ne peut rien dire de plus car on n'est pas au Parlement régional.

Monsieur le Bourgmestre termine en disant qu'il lui paraît plus opportun qu'on vote au niveau régional une disposition transitoire au Code du logement parce qu'il y a aujourd'hui dans la loi une interdiction d'occuper un logement si on ne respecte pas certains critères définis qui vont jusqu'à des largeurs de portes ou des choses pareilles, ce qui est idiot quand on voit qu'il y a 2444 logements vides de ce type sur Bruxelles. On pourrait les occuper demain moyennant un minimum de travaux.

Il estime donc que la SLRB est impuissante à prendre une convention qui puisse déroger à la loi et il lui paraît plus opportun de voter un texte permettant un délai transitoire pendant lequel les appartements qui sont inoccupés en attente de travaux ne soient pas frappés par une interdiction totale d'occupation.

En ce qui concerne les bâtiments dont la commune est propriétaire et qui seraient inoccupés et vides, aucun ne l'est sans raison. Tous ces bâtiments font l'objet de projets qui sont en cours.

Monsieur le Bourgmestre rappelle que, depuis 1992, la Commune mène une lutte contre les immeubles inoccupés et abandonnés. Nous avons gagné ce combat contre les firmes qui étaient propriétaires de tous les bâtiments du périmètre Belliard – Froissart – chaussée d'Etterbeek. Depuis, ces bâtiments sont devenus des logements et il ne reste plus de bâtiments à l'abandon sauf l'une ou l'autre exception extrêmement rare liée le plus souvent à des successions complexes avec des héritiers situés un peu partout dans le monde et qui ont chacun un minimum de parts dans l'ensemble.

Par ailleurs, M. le Bourgmestre ne peut pas, en séance publique, communiquer la liste des bâtiments communaux inoccupés soumis à projets en cours et ce pour une raison très simple : il est clair que ceux qui ont pénétré par effraction dans le 506 chaussée de Wavre n'y sont pas allés par hasard en se promenant. Ils savaient où ils rentraient, savaient pourquoi et savaient très bien ce qu'il y allait avoir comme projet dans ce bâtiment.

Monsieur le Bourgmestre n'a pas envie de donner une liste qui entraînerait systématiquement par la suite une occupation sauvage. Il faut savoir que les personnes qui ont occupé le 506 prétendaient être 13. A notre connaissance, ils n'ont jamais été 13 sans logement et qui avaient besoin de ce logement pour se loger. Il y a 4 personnes qui sont sans logement apparent, les autres sont des personnes qui vont et viennent dans des collectifs et qui soutiennent, sur base de l'article 23 de la Constitution, le droit de ceux qui n'ont pas de logement à prendre les logements inoccupés, surtout lorsqu'ils appartiennent à des pouvoirs publics.

Une liste de bâtiments sans en indiquer l'adresse vous sera communiquée. Ainsi vous en aurez le nombre et le projet qui est attaché à chacun d'entre eux.

Il y a actuellement 8 bâtiments non occupés pour lesquels des projets existent. Le 506 en fait partie.

Mevrouw Viviane SCHOLLIERS legt haar interpellatie uit.

Naar aanleiding van de uitzetting van 13 personen, die zonder toestemming van de gemeente Etterbeek een gebouw in de Waversesteenweg 506 bezetten, wil ik u verzoeken in deze context de volgende elementen te verduidelijken :

- Welke gebouwen, die in bezit zijn van de gemeente, worden op dit moment niet gebruikt en staan leeg ?
- Waarom worden zij niet gebruikt ?
- In het geval dat er werkzaamheden nodig zijn, wat is de voorziene planning hiervan ?
- Werden er, buiten het geval van illegale bezetting van het gebouw op de gebouwen van de gemeente gekraakt ?
- Welke gebouwen, buiten het gebouw in de Luitenant Jérôme Beckerstraat, stelt de gemeente ter beschikking om mensen te herhuisvesten die illegaal een woning bezetting bezetten ? Wat is de exacte procedure hiervoor ?
- In de pers werd er tevens gewag gemaakt van een mogelijke oplossing op gewestelijk niveau. Op welke manier draagt Etterbeek toe tot de concretisering van dit project ?

Mijnheer de Burgemeester merkt op dat er een typpfout staat in de laatste vraag van de interpellatie van Mevrouw Viviane SCHOLLIERS, waar zij zegt « la presse a fait l'écho d'une solution imagée au niveau régional ». Het moet imaginée zijn ipv imagée.

Mijnheer de Burgemeester heeft geen weet van een oplossing op gewestelijk niveau. Daarom stelt hij er een voor aan de Staatssecretaris. De oplossing voorziet dat we op basis van een overeenkomst van bruikleen gebouwen ter beschikking stellen, voor zover deze in orde zijn met de veiligheids- en hygiëneregel, die onbewoonbaar verklaard werden op basis van de huisvestingscode voor diegenen die betrekking hebben op sociale of onbewoonbare woninge, of onbewoonbaar zijn op basis van een huurovereenkomst, maar die gratis kunnen aangeboden worden in afwachting van de toekenning van een woning. Dit is een oplossing die we drie jaar geleden reeds toegepast hebben toen we Iranese vluchtelingen onderdak geboden hebben op basis van een bruiklening die aangegaan werd voor de verschillende plaatsen waaronder ook de woningen van de Foyer Etterbeekois, voor andere personen die onlangs zonder woning kwamen te staan. Dit systeem wordt nog steeds gebruikt voor de personen die op illegale en onrechtmatige wijze het huis op nummer 506 in de Waversesteenweg waren binnengedrongen en bezet hadden.

Ondertussen heeft Mijnheer de Burgemeester enkele antwoorden gelezen in de berichtgeving van de Staatssecretaris, waarin vermeld werd dat de BGHM aan een oplossing van dit type werkte om te trachten een kader te creëren dat zou toelaten om te doen wat wij zelf gedaan hebben in het kader van onze bevoegdheden. We hebben via de Foyer Etterbeekois vernomen dat het punt op de agenda gezet was een tijdje geleden. Er werd geen akkoord bereikt en het punt werd uitgesteld.

Meer kunnen we er niet over zeggen aangezien we hier niet in het regionaal parlement zitten.

Mijnheer de Burgemeester sluit af door te zeggen dat het hem een beter idee lijkt om op gewestelijk niveau over een overgangelijke bepaling in de Huisvestingscode te stemmen aangezien de wet vandaag verbiedt om een woning te bewonen indien bepaalde vastgelegde criteria niet nageleefd worden. Deze criteria gaan tot de breedte van deuren of dergelijke zaken. Dit is idiotisch als men ziet dat er 2444 woningen van dit type leegstaan in Brussel. Mits een minimum aan aanpassingen zouden deze huizen morgen bewoond kunnen worden.

Hij is dus van mening dat de BGHM niet bij machte is om een overeenkomst af te sluiten die afwijkt van de wet en het lijkt hem een beter idee om een tekst te stemmen die een overgangstermijn toelaat tijdens dewelke de appartementen die onbewoond zijn in afwachting van werken geen totaalverbod op bewoning zouden krijgen.

Wat de gebouwen van de gemeente betreft die onbewoond zouden zijn en leeg zouden staan, in geen enkele van deze gevallen is dit zonder reden. Voor al deze gebouwen zijn er projecten aan de gang.

Mijnheer de Burgemeester herinnert eraan dat de gemeente sinds 1992 een strijd voert tegen onbewoonde en verlaten woningen. Wij hebben deze strijd gewonnen tegen de firma's die alle gebouwen in de zone Belliard-Froissart-Etterbeekse Steenweg in handen hadden. Sindsdien zijn deze gebouwen woningen geworden. Er blijven geen leegstaande gebouwen meer over behalve enkele zeldzame uitzonderingen die vaak te maken hebben met zeer complexe erfeniskwesties met erfgenamen die een beetje overal over de wereld verspreid zijn en elk slechts een minimumaandeel hebben in het geheel.

Mijnheer de Burgemeester kan de lijst met gemeentelijke gebouwen waarvoor projecten voorzien zijn trouwens niet zomaar bekendmaken op een openbare zitting en dat omwille van een eenvoudige reden : Het is duidelijk dat diegenen die mits inbraak binnengedrongen zijn in het nummer 506 op de Waversesteenweg dit niet toevallig uitgekozen hebben tijdens een wandelingetje. Zij wisten waar zij binnendrongen en waarom en wisten ook zeer goed wat voor project er in dit gebouw gepland was.

Mijnheer de Burgemeester heeft geen zin om een lijst bekend te maken die illegale bezetting systematisch in de hand zou werken. Men moet weten dat de personen die het nummer 506 bezet hadden, verklaarden dat ze met 13 waren. Volgens onze informatie waren zij nooit alle 13 dakloos en waren zij niet allemaal op zoek naar een woonplaats. Vier personen hadden geen bekende woonplaats. De anderen zijn mensen die komen en gaan in

collectieven en die op basis van artikel 23 van de Grondwet het recht ondersteunen van eenieder die geen woonplaats heeft om onbewoonde woningen te bezetten, vooral wanneer deze toebehoren aan openbare overheden.

Er zal een lijst van gebouwen bekendgemaakt worden zonder vermelding van het adres waarop zij zich bevinden. Zo bent u op de hoogte van het aantal gebouwen en het project dat er voor elk van deze gebouwen voorzien is.

Op dit moment zijn er 8 onbewoonde gebouwen waarvoor er projecten bestaan. Het nummer 506 maakt hiervan deel uit.

**(27) Interpellation de Monsieur Nourdine TAYBI relative à la faculté de recourir au Maître architecte bruxellois en vue de travaux de construction et de rénovation projetés par la commune.
Interpellatie van de heer Nourdine TAYBI betreffende de mogelijkheid om een beroep te doen op de Brusselse Meesterarchitect met het oog op de geplande bouw en renovatieprojecten van de gemeente.**

Monsieur Nourdine TAYBI expose son interpellation.

La nomination récente d'un Maître architecte en Région bruxelloise, chargé notamment d'insuffler une qualité architecturale est une excellente nouvelle pour de multiples raisons que j'aurai l'occasion de développer au cours de la séance publique du 14 décembre.

Au vu des différents projets d'envergure qui seront menés à Etterbeek (nouvelle maison communale; rénovation de la Place Jourdan...) dans le courant des prochaines années et de la volonté du Collège de faire de ces différents projets des exemples sur les plans architectural et environnemental, pourriez-vous me dire s'il entre dans les intentions du Collège de recourir à l'expertise du Maître architecte, bien que la commune n'ait pas l'obligation de les lui soumettre ?

Monsieur le Bourgmestre remercie Monsieur Nourdine TAYBI pour l'argumentation de cette interpellation. Il nous informe que le Chef du Service n'a, à ce jour, pas encore pris connaissance de la nomination officielle d'un Maître architecte. Il ne connaît pas le contenu exact de sa mission. Monsieur Didier van EYLL ainsi que notre architecte, sont ouverts à la matière. Il est difficile de vous donner une réponse aujourd'hui. Il faudra revenir. Nous n'avons pas d'information sur la compétence de cette personne ni si on lui confie une mission consultative ou coercitive.

Comment cela s'argumente-t-il avec la tutelle ? Quels sont les délais ? Est-ce que cela ralentit ou non un projet ? Il y a 1000 questions auxquelles nous ne sommes pas encore en mesure de répondre mais le Collège vous confirme l'intérêt qu'il porte en la matière.

Monsieur Nourdine TAYBI demande une réponse écrite une fois qu'une décision aura été prise par le Collège.

Monsieur le Bourgmestre dit que les différents services de l'urbanisme vont recevoir de la Région l'information officielle avec l'indication des cas dans lesquels on peut faire appel à l'objet de la mission.

De heer Nourdine TAYBI legt zijn interpellatie uit.

De recente benoeming van een Meesterarchitect in het Brussels Gewest, die de opdracht heeft om voor een zekere architecturale kwaliteit te zorgen, is voortreffelijk nieuws. Hiervoor zijn tal van redenen, die ik tijdens de openbare zitting van 14 december zal kunnen toelichten.

In de loop van de volgende jaren wil Etterbeek een aantal grootschalige projecten realiseren zoals het nieuwe Gemeentehuis, de renovatie van het Jourdanplein,... Het College wenst van deze verschillende projecten toonbeelden te maken op architecturaal en ecologisch vlak. Zou u mij kunnen zeggen of het College voornemens is om in het kader van deze projecten een beroep te doen op de expertise van de Meesterarchitect, hoewel de gemeente niet verplicht is deze plannen aan hem voor te leggen ?

Mijnheer de Burgemeester bedankt de heer Noudine TAYBI voor zijn interpellatie. Hij meldt ons dat het hoofd van de dienst tot nu toe geen kennis genomen heeft van de officiële benoeming van een Meesterarchitect. Hij

kent de exacte invulling van zijn opdracht niet. De heer Didier VAN EYLL evenals onze architect staan open voor deze materie. Het is moeilijk u vandaag een antwoord te geven. U zal moeten terugkomen. Wij hebben geen informatie over de bevoegdheden van deze persoon noch weten we of zijn opdracht van adviserende of dwingende aard is.

Hoe wordt dit geregeld met de toezichthoudende overheid? Wat zijn de termijnen? Zal dit projecten al dan niet vertragen? Er zijn 1000 vragen waarop wij nog niet kunnen antwoorden, maar het College bevestigt u de interesse die wij hebben in de materie.

De heer Nourdine TAYBI vraagt om een schriftelijk antwoord te geven eens er een beslissing genomen wordt door het College.

Mijnheer de Burgemeester zegt dat de verschillende stedenbouwkundige diensten de officiële informatie van het Gewest gaan ontvangen met de aanduiding van de gevallen waarin zij beroep kunnen doen op de meesterarchitect.

**(28) Primes pour l'utilisation des nouveaux langes lavables - Approbation de l'octroi de primes communales et du règlement relatif à l'octroi de ces primes
Premies voor het gebruik van nieuwe uitwasbare luiers - Goedkeuring van de toekenning van gemeentelijke premies en van het reglement betreffende de toekenning van deze premies**

*Ce point est retiré de l'ordre du jour du conseil communal.
Dit punt wordt van de agenda van de gemeenteraad ingetrokken.*

**(29) Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans les charges 2009 des missions d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois
Tussenkomst van het Brussels hoofdstedelijke Gewest in de lasten over 2009 van de missies van gemeentelijk belang van de Brusselse openbare ziekenhuizen**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu que par décision du 4 décembre 2009 , le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de verser à la commune d'Etterbeek une subvention spéciale afin de remplir une mission d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois;

Attendu qu'un montant de € 755.000,00 a été attribué à notre commune par le même arrêté;

Attendu que conformément à l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intervention est soumise à l'approbation du Conseil communal suivant la convention en annexe;

Attendu que les montants doivent être inscrits à notre budget avant le 31 décembre 2009 pour permettre l'engagement et le versement de ces montants à l'Hôpital Iris-Sud et que cette décision vaut modification budgétaire;

DECIDE

Article 1

d'approuver la convention du 4 décembre 2009 avec le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale telle qu'annexée au dossier.

Article 2

les montants seront imputés comme suit :

au service ordinaire

- recettes ordinaires de transfert – article 872/465-48: « Autres contributions spécifiques de l'autorité supérieure » : € 755.000,00

- dépenses ordinaires de transfert – article 872/435-01 : « Contributions dans les charges spécifiques de fonctionnement des autres pouvoirs publics » : € 755.000,00

De Gemeenteraad,

Gelet op de beslissing van 4 december 2009 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest houdende toekenning van een bijzondere subsidie aan de Gemeente Etterbeek ter vervulling van een opdracht van gemeentelijk belang van de Brusselse openbare ziekenhuizen;

Overwegende dat in hetzelfde besluit een bedrag van € 755.000,00 werd toegekend aan onze gemeente;

Overwegende dat overeenkomstig de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, deze tussenkomst het onderwerp moet uitmaken van een goedkeuring van de overeenkomst door de Gemeenteraad;

Overwegende dat deze bedragen voor 31 december 2009 in onze begroting moeten worden ingeschreven om de aanrekening en de storting van deze bedragen aan het Ziekenhuis Iris-zuid mogelijk te maken en dat deze beslissing als begrotingswijziging telt;

BESLIST

Artikel 1:

de tekst van de overeenkomst van 4 december 2009 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest goed te keuren zoals bij deze beslissing gevoegd.

Artikel 2:

de bedragen worden als volgt ingeschreven:

op de gewone dienst:

- gewone ontvangsten Overdrachten – artikel 872/465-48 “Andere specifieke subsidies van de hogere overheden”: € 755.000,00

- gewone uitgaven Overdrachten – artikel 872/435-01 “Bijdrage in de werkingskosten gedragen door andere overheidsinstellingen”: € 755.000,00

Voir annexe - Zie bijlage

HUIS CLOS - BESLOTEN VERGADERING

- (1) **Personnel administratif - Nomination, à titre définitif, d'un chef de division - Fixation du traitement.**(M. Stéphane QUEECKERS)

Administratief personeel - Benoeming, in vast verband, van een afdelingschef - Vaststelling van de wedde.(M. Stéphane QUEECKERS)

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté organique pour le personnel administratif et technique tel que modifié par la délibération du Conseil communal du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) relative à l'application de la Charte sociale, rendue exécutoire par la lettre du Service de la Tutelle du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. : 005-97/11749-iv) et plus particulièrement son article 21 (période d'essai) ;

Vu sa délibération du 13/10/2008 (réf. 13.10.2008/A/011) portant nomination, par voie de promotion, au grade de chef de division à l'essai, de M. Stéphane QUEECKERS, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 15/04/2009 (réf. 005-2008/10737-jph) ;

Considérant que l'intéressé, nommé à l'essai au 1^{er} janvier 2009, aura accompli le 1^{er} janvier 2010 l'année d'essai prévue par l'article 21 précité et peut être nommé à titre définitif à cette date ;

Considérant que l'intéressé donne entière satisfaction aux autorités locales, tant par sa manière de servir, par sa conduite que dans l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées ;

Vu les articles 100 et 149 de la nouvelle loi communale,

NOMME

- au grade de chef de division, à titre définitif, au 1^{er} janvier 2010,
- M. Stéphane QUEECKERS, né à Etterbeek le 14/03/1975, de nationalité belge, chef de division à l'essai depuis le 1^{er} janvier 2009.

FIXE

- conformément au statut pécuniaire du personnel communal, comme suit, le traitement de :

Budget 2010 – article 104/111/01

€ 32 494,56 (traitement annuel à 100 % - indice 138,01)

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Vice-Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, au service « Gestion des Ressources Humaines » et à l'intéressé.

- (2) **Personnel ouvrier et de maîtrise - Mise en disponibilité, pour maladie, d'un responsable d'équipe - Fixation du traitement d'attente.
(M. Angelo CATALANO)
Werklieden- en meesterschapspersoneel - In beschikbaarstelling, wegens ziekte, van een ploegverantwoordelijke - Vaststelling van het wachtgeld.
(de H. Angelo CATALANO)**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 17/11/2003 (ref. : 17.11.2003/A/002) portant modification du règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 05/02/2004 (ref. : 005-2003/11613-iv) ;

Vu le Chapitre IX du règlement sur la disponibilité et plus particulièrement la section 1 : Dispositions générales et la section 3 : disponibilité pour maladie ;

Considérant que M. Angelo CATALANO, responsable d'équipe – niveau E4, a introduit un certificat médical pour la période du 07/11/2009 au 30/11/2009 ; que ; vu les certificats médicaux déjà introduits antérieurement, l'intéressé dépasse la durée maximale des congés de maladie dont il peut bénéficier en application de l'art. 43 du règlement d'ordre intérieur relatif aux congés ;

Considérant qu'il convient, dès lors, de mettre l'intéressé en disponibilité, pour maladie, du 07/11/2009 au 30/11/2009 et pour toute autre période de maladie ultérieure durant l'année 2009, celui-ci ne pouvant plus bénéficier de congés de maladie durant cette année ;

Vu les articles 100 et 149 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

de mettre M. Angelo CATALANO, responsable d'équipe – niveau E4, né à Bari (Italie) le 29/02/1964, en disponibilité pour cause de maladie, du 07/11/2009 au 30/11/2009 et pour toute autre absence, pour maladie, durant l'année 2009 ;

à défaut, d'avoir repris ses fonctions à la date de la présente délibération, l'intéressé sera convoqué devant le médecin du Ministère de la santé publique et de la famille, afin que le Conseil communal puisse statuer sur son cas en connaissance d'un dossier médical complet.

FIXE

comme suit, le traitement d'attente de l'intéressé, (conformément à l'article du règlement d'ordre intérieur relatif à la position de disponibilité) :

Article budgétaire - 875/111/01 – budget 2009

Au 07/11/2009 : € 17.086,32 X 60%

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, aux Services du Personnel, de la Recette, de la Voirie et à l'intéressé.

- (3) Personnel de soins, d'assistance, parascolaire – Enseignement non subventionné – Mise en disponibilité, pour maladie, d'un concierge – Fixation du traitement d'attente (Mme Berthe FLAMMANG)**
Verzorgings-, bijstands- en buitenschools- niet gesubsidieerd onderwijzend personeel – In beschikbaarheidsstelling, wegens ziekte, van een huisbewaarder – Vaststelling van het wachtgeld (Mw Berthe FLAMMANG)

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 17/11/2003 (réf. : 17.11.2003/A/002) portant modification du règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 05/02/2004 (réf. : 005-2003/11613-iv)

Vu le Chapitre IX du règlement sur la disponibilité et plus particulièrement la section I : Dispositions générales et la section 3 : disponibilité pour maladie ;

Considérant que Madame Berthe FLAMMANG, concierge de l'établissement I.S.F.C.E, a introduit un certificat médical du 23/11/2009 au 27/11/2009 ; que vu les certificats médicaux déjà introduits antérieurement, l'intéressée dépasse la durée maximale des congés de maladie dont il peut bénéficier en application de l'article 43 du règlement d'ordre intérieur relatif aux congés ;

Considérant qu'il convient, dès lors, de mettre l'intéressée en disponibilité, pour maladie du 23/11/2009 au 27/11/2009 et pour toute autre absence, pour maladie, durant l'année 2009 ;

Vu les articles 100, 149 et 133 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

de mettre Madame Berthe FLAMMANG, concierge à l'établissement I.S.F.C.E, née à Luxembourg le 18/12/1952, en disponibilité pour cause de maladie, du 23/11/2009 au 27/11/2009 et pour toute autre absence, pour maladie, durant l'année 2009 ;

à défaut, d'avoir repris ses fonctions à la date de la présente délibération, l'intéressée sera convoquée devant le médecin du Ministère de la santé publique et de la famille, afin que le Conseil communal puisse statuer sur son cas en connaissance d'un dossier médical complet.

FIXE :comme suit, le traitement d'attente de l'intéressée, (conformément à l'article du règlement d'ordre intérieur relatif à la position de disponibilité) :

Article budgétaire 741/111/12 – budget 2009

Au 23/11/2009 : 16.070,53 € X 60%

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, aux Services du Personnel, de la Recette et à l'intéressée.

(4) Enseignement ordinaire communal – Mise à la retraite d'une institutrice primaire nommée à titre définitif (Mireille CORBEELS) Gemeentelijk gewoon onderwijs – Pensionering van een vastbenoemde onderwijzeres.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du 14 février 1973, portant nomination, à titre définitif de Mme Mireille CORBEELS, en qualité d'institutrice primaire, aux écoles communales d'Etterbeek, avec effet au 1^{er} janvier 1973 ;

Vu la lettre par laquelle l'intéressée adresse à l'Administration communale d'Etterbeek la démission de ses fonctions, à partir du 30 novembre 2009 ;

Vu la lettre du Ministère des Finances – Administration des Pensions – Pensions de retraite de l'enseignement spécifiant que Mme Mireille CORBEELS a introduit une pension de retraite et qu'elle réunit les conditions légales exigées en vue de l'obtention de ladite pension ;

DECIDE

de prendre acte de la démission, à la date du 30 novembre 2009, de ses fonctions d'institutrice primaire à titre définitif, aux écoles communales d'Etterbeek, présentée par Mme Mireille CORBEELS née à Ixelles, le 14 novembre 1949 ;

d'émettre l'avis que l'intéressée a droit à une pension de retraite, à partir du 1^{er} décembre 2009.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à Mme la Ministre de l'Éducation de la Communauté Française, à Mme l'Inspectrice cantonale, au service de l'enseignement, à la Direction de l'école et à l'intéressée

**(5) Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard – Retrait de la délibération du 30 octobre 2009 portant nomination à titre définitif d'un éducateur économiste (M. Pascal PIRE)
Secundair Onderwijscentrum van Etterbeek Ernest Richard – Intrekking van de beraadslaging betreffend de vaste benoeming van een opvoeder-huismeester.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération datée du 30 octobre 2009 portant nomination, en qualité d'éducateur-économiste de M. Pascal PIRE, à partir du 1^{er} septembre 2009 au Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek Ernest Richard ;

Considérant l'article 43 du décret de la Communauté Française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné ;

Vu les articles 100, 145 et 149 de la Nouvelle Loi Communale ;

RETIRE

la délibération datée du 30 octobre 2009 portant nomination, en qualité d'éducateur-économiste de M. Pascal PIRE, à partir du 1^{er} septembre 2009 au Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek Ernest Richard ;

Copie de la présente délibération sera adressée à Mme la Ministre de l'Éducation de la Communauté Française – à M le Ministre – Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles – Capitale, à Mme l'Inspectrice cantonale, au service de l'Enseignement – Gestion personnel, à la direction de l'École et à l'intéressé.

**(6) Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard – Désignation à titre temporaire d'un éducateur économiste (M. Pascal PIRE).
Secundair Onderwijscentrum van Etterbeek Ernest Richard – Aanwijzing in tijdelijk verband van een opvoeder-huismeester.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant que 36 périodes / semaine sont vacantes dans la fonction d'éducateur-économiste au Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek Ernest Richard ;

Considérant que M. Pascal PIRE occupe les fonctions de surveillant-éducateur depuis le 8 novembre 1993 ;

Considérant que l'intéressé a répondu à l'appel aux candidats ; que seule sa candidature a été introduite ;

Considérant que M Pascal PIRE répond aux dispositions du décret de la Communauté Française du 6 juin 1994 notamment aux exigences de l'article 40 tel que modifié par le décret du 2 février 2007 fixant les statuts des directeurs ;

Considérant l'article 43 du décret précité qui stipule qu'une fonction de sélection peut-être confiée temporairement à un membre du personnel remplissant toutes les conditions visées à l'article 40 al.1^{er}, dans l'attente d'une nomination à titre définitif ; que pendant cette période le membre du personnel reste titulaire de l'emploi dans lequel il est nommé à titre définitif ;

Vu les articles 100, 145 et 149 de la Nouvelle Loi Communale ;

DESIGNE

En qualité d'éducateur – économiste, à titre temporaire, au Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek Ernest – Richard, M. Pascal PIRE, de nationalité belge, né à Berchem-sainte-Agathe, le 4 avril 1967, muni de l'agrégation de l'enseignement secondaire inférieur en éducation physique, délivrée par l'Institut Parnasse, à Bruxelles, le 29 juin 2001 – régime linguistique français

La présente délibération sort ses effets avec entérinement au 01/09/2009.

Copie de la présente délibération sera adressée à Mme la Ministre de l'Éducation de la Communauté Française – à M. le Ministre – Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles – Capitale, à Mme l'Inspectrice cantonale, au service de l'Enseignement – Gestion personnel, à la direction de l'École et à l'intéressé.

Points en urgence – Dringende Punten

- (7) **Patrimoine Régie/Rénovation – Appartement au 1^{er} étage sis 307 chaussée de Wavre – Arriérés de loyer – Autorisation d'ester en justice (Mme Elzbieta PIASCIK)**
Patrimonium Regie/Renovatie – Appartement op de eerste verdieping gelegen 307 Waversesteenweg – Huurachterstanden – Toelating om voor het gerecht te verschijnen (Mw Elzbieta PIASCIK)

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Attendu que Madame Elzbieta PIASCIK a signé avec la Commune le 31 juillet 2002 un bail d'un an prenant cours le 1^{er} août 2002 pour se terminer de plein droit le 31 juillet 2003 ;

Attendu qu'en date du 22 avril 2003, un renouvellement de 9 ans prenant cours le 1^{er} août 2002 pour se terminer de plein droit le 31 juillet 2011 a été accordé à la locataire ;

Attendu que l'intéressée nous est redevable des montants ci-après au 30 novembre 2009 :

Loyer juillet 2009	364,31 €
Loyer septembre 2009	361,89 €
Loyer novembre 2009	361,89 €
Total	1.088,09 €

Vu l'article 270 de la nouvelle loi communale stipulant que toute action judiciaire dans laquelle la Commune intervient comme demanderesse doit être préalablement autorisée par le Conseil Communal ;

Vu l'article 94 de la nouvelle loi communale précisant que la séance du Conseil Communal n'est pas publique lorsqu'il s'agit de questions de personnes ;

DECIDE

D'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à ester en justice dans cette affaire en vue de récupérer l'ensemble des créances restant ouvertes pour le présent et l'avenir et d'obtenir la résiliation anticipée du bail.

La séance est levée à 21 h 20.
De zitting wordt gesloten om 21 u 20.

PAR LE CONSEIL
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,
De Secretaris,

Le Bourgmestre,
De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF.